
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 老医生及其他苏格兰语诗歌和(the Auld Doctor And Other Poems And Songs) 000001

2. 老医生及其他苏格兰语诗歌和(the Auld Doctor And Other Poems And Songs) 000002

3. 老医生及其他苏格兰语诗歌和(the Auld Doctor And Other Poems And Songs) 000003

4. 老医生及其他苏格兰语诗歌和(the Auld Doctor And Other Poems And Songs) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老医生及其他苏格兰语诗歌和(The Auld Doctor and other Poems and Songs)

第1/4页

[prə'djuːst] [baɪ] ['rɪtʃəd] [bruːs] ['gɔːd(ə)n]
Produced by Richard Bruce Gordon
生产 经过 理查德 布鲁斯 戈登

由理查德·布鲁斯·戈登制作

[ðə; ði] [ɔːld] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɪn] [skɒts]
THE AULD DOCTOR AND OTHER POEMS AND SONGS IN SCOTS
这 老 医生 和 其他 诗歌 和 歌曲 在 苏格兰语

老医生及其他苏格兰语诗歌和歌曲

[baɪ] ['deɪvɪd] ['rɔri] [em] . [diː] .
BY DAVID RORIE M . D .
经过 大卫 罗里 M . D .

大卫·罗里医学博士

[nəʊt] " [ðə; ði] [lʌm] [hæt] ['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] " [ɪz] ['pʌblɪʃt] , [wɪð] ['mjuːzɪk] , [baɪ] ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['pɛntlənd] ,
NOTE " The Lum Hat wantin ' the Croon " is published , with music , by Mr . R . W . Pentland ,
笔记 " 这 卢姆 帽子 想要 - 这 轻哼 " 是 已发布 , 和 音乐 , 经过 先生 . 拉 . W . 彭特兰 ,

注：《The Lum Hat Wantin' The Croon》由 RW Pentland 先生出版，并附有音乐，

['edɪnbrə] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['stjʊdnts] - [sɒŋ] [bʊk] [ə'lɒŋ] [wɪð] " [ðə; ði] ['pɔːki] [djuːk] .
Edinburgh , and it also appears in The British Students ' Song Book along with " The Pawky Duke .
爱丁堡 , 和 它 还 出现 在 这 英国 学生 - 歌曲 书 沿着 和 " 这 爪子 公爵 .

爱丁堡，它还与《笨拙的公爵》一起出现在《英国学生歌曲集》中。

" [ðɪs] ['lætə(r)] [fɜːst] [ə'pɪəd] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['ændruːz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [bə'zɑː(r)] [bʊk] ,
" This latter first appeared in St . Andrews University Bazaar Book ,
" 这 后者 第一的 出现 在 英石 . 安德鲁斯 大学 市场 书 ,

"后者最早出现在圣安德鲁斯大学集市书店上，

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] ['siːkə] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sɪti] .
and is included in Seekers after a City .
和 是 包括 在 探索者 后 一个 城市 .

并收录于《追寻城市》一书中。

" [mæk'fædən] [ænd; ənd] [məkfiː] " [wɒz; wəz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˌæbə'diːn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['ælmə] ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] ,
" Macfadden and Macfee " was contributed to Aberdeen University Alma Mater ,
" 麦克法登 和 麦菲 " 曾是 贡献 到 阿伯丁 大学 阿尔玛 母 ,

《麦克法登和麦克菲》一书被收录于阿伯丁大学母校出版社。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [ˌriː'print, 'riːprint] [ɪn] ['ælmə] ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [æn'θɒlədʒi] .
and has been reprinted in Alma Mater Anthology .
和 有 到过 转载 在 阿尔玛 母 选集 .

并被收录于《母校文集》中。

['veəriəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['vɜːrsəz][hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['edɪnbrə] ['medɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l]
Various of the other verses have appeared in The Edinburgh Medical Journal
各种各样的 的 这 其他 诗句 有 出现 在 这 爱丁堡 医疗的 杂志
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkælɪ'dəʊniən]['medɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l] .
and The Caledonian Medical Journal .
和 这 喀里多尼亚 医疗的 杂志 .

其他一些诗句曾发表在《爱丁堡医学杂志》和《喀里多尼亚医学杂志》上。

[diː] . [ɑː(r)] .
D . R .
D . 拉 .

博士

[nɒt] [maɪn] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [heə(r)] [grəʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [tɔːk]
Not mine to let the hair grow long , and talk
不是 矿 到 让 这 头发 生长 长的 , 和 讲话

不是我让头发留长，也不是我说话。

[ɪn] ['ræptʃəd] ['æksents; æk'sents][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [θɪŋz] ,
In raptured accents of the Higher Things ,
在 被提 口音 的 这 更高 事物 ,

在来自更高层次事物的狂喜语调中，

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [ˌpɒli'ænθəs] [beəz] ,
Of all the purple Polyanthus bears ,
的 全部 这 紫色的 报春花 熊 ,

在所有紫色报春花熊中，

[ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [wɪŋz] .
And beating wings .
和 殴打 翅膀 .

拍打着翅膀。

([əʊ] [nəʊ] !
(Oh no !
(哦 不 !

（哦不！）

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] !)
Nothing of that sort !)
没有什么 的 那 种类 !)

绝无此事！

[nɛə] [hæv; həv][ai] ['læŋgwɪʃt] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [sləʊps]
Ne'er have I languished on the lower slopes
从未 有 我 萎靡不振 在 这 降低 连续下坡

我从未在山坡下徘徊过。

[ɒv; əv] [swiːt] [pɑː'næsəs] [ɪn][ðə; ði] [θraɪs] - [ded] [j'iəz] ,
Of sweet Parnassus in the thrice - dead years ,
的 甜的 帕纳索斯山 在 这 三次 - 死的 年 ,

在帕纳索斯山三度枯萎的岁月里，

['tʃɑːntɪŋ] [ɪn] ['fæðəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæðəmləs]
Chanting in fathoms of the fathomless
吟唱 在 英寻 的 这 深不可测

在深不可测的深处吟唱

[tuː; tə]['kɪndrəd] [ɪəz] .
To kindred ears .
到 亲属 耳朵 .

听得懂我的意思。

(['sɜːt(ə)nli] [nɒt] !
(Certainly not !
(当然 不是 !

（当然不是！）

[nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !)
No time for it !)
不 时间 为了 它 !)

没时间了！

[nɔː(r)] [maɪn] [ðə; ði] [ɡɪft] - [əʊ] , ['ɡɪldɪd] [ɡɪft] [ænd; ənd] [ɡrænd] !
Nor mine the gift - O , gilded gift and grand !
也不 矿 这 礼物 - 哦 , 镀金 礼物 和 盛大 !

我也不想收到礼物——镀金的礼物，盛大的礼物！

[tuː; tə] ['lɪŋɡə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn] ,
To linger near the murmur of the Nine ,
到 萦绕 靠近 这 低语 的 这 九 ,

徘徊在九重天的低语附近，

[tuː; tə] [maʊθ] [ɪn] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːnɪŋləs] ,
To mouth in music of the meaningless ,
到 嘴 在 音乐 的 这 无意义的 ,

用嘴唱着毫无意义的音乐，

[neɪ] !
Nay !
不 !

不！

['nevə(r)] [maɪn] !
Never mine !
绝不 矿 !

绝不是我的！

([ðæts] [səʊ] !
(That's so !
(那就是 所以 !

（就是这样！）

[kwaɪt] !)
Quite !)
相当 !)

相当！）

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [ðə; ði] [ɔːld] ['kræmbəʊ] - [klɪŋk]
But here to han'le the auld crambo - clink
但 这里 到 - 这 老 克兰博 - 碰杯

但在这里是为了处理这件古老的克兰博酒

[ɒn] [heɪm] - [θiːmz] [wiːl] - [kent] [baɪ] ['ɡeɪlənz] [traɪb] ,
On hame - owre themes weel - kent by Galen's tribe ,
在 家 - owre 主题 威尔 - 肯特 经过 盖伦的 部落 ,

On hame-owre themes weel-kent by Galen's tribe,

- [əʊ] - [wɒt] ['ɪðə(r)] [foʊk] [meɪ] [θɪŋk]
Regairdless o ' what ither fowk may think
- o - 什么 另一个 福克 可能 思考

无论其他人怎么想

[ɔː(r)] ['sɜːkə] - [ðə; ði] [skraɪb] !
Or ca ' the scribe !
或者 ca - 这 隶 !

或者叫抄写员！

([eɪ] !
(Ay !
(哎 !

(哎!

[ðæts] [ə'buːt] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] !)
That's aboot it noo !)
那就是 启动 它 不 !)

差不多就是这样了!)

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ɔːld] ['dɒktə(r)] [ðə; ði]['kræmbəʊ] - [klɪŋk] [ðə; ði] [lʌm] [hæt] ['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] [ðə; ði]
THE AULD DOCTOR THE CRAMBO - CLINK THE LUM HAT WANTIN ' THE CROON THE
这 老 医生 这 克兰博 - 碰杯 这 亮度 帽子 想要 - 这 轻哼 这
['pɔːki] [djuːk] [mæk'fædən] [ænd; ənd] [məkfiː] [tæm][ænd; ənd][ðə; ði] ['liːtʃɪz]
PAWKY DUKE MACFADDEN AND MACFEE TAM AND THE LEECHES
爪子 公爵 麦克法登 和 麦菲 塔姆 和 这 水蛭

老医生、克兰博-克林克、卢姆帽、想要的吟游诗人、波基公爵、麦克法登和麦克菲、塔姆和水蛭

[ðə; ði] ['haʊdi] - [hæz; həz] ['mɒni] [iːn]
THE HOWDIE DAYLICHT HAS MONY EEN
这 豪迪 - 有 金钱 een

霍迪·戴利希特有钱

[ðə; ði] [beɪn] - ['setə(r)] - [ðə; ði] ['sɪnɪk] [ðə; ði] [nɪxt]
THE BANE - SETTER BRITHERS THE CYNIC THE NICHT
这 祸根 - 塞特 - 这 犬儒 这 尼赫特

祸乱制造者兄弟会愤世嫉俗者尼希特

[ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] ['hjuːmən] ['nətʃə] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [bæŋ] - [pæŋ] [ðə; ði] -
THAT THE BAIRNIE CAM ' HAME HUMAN NATUR ' ANG - BANG - PANG THE SPEESHALIST
那 这 贝尔尼 CAM - 家 人类 自然 - ANG - 砰 - 疼痛 这 -

BAIRNIE CAM'HAME HUMAN NATUR' ANG-BANG-PANG SPEESHALIST

- [ðə; ði] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] [ðə; ði] [ɔːld] [kɑːl]
ISIE THE HYPOCHONDRIAC THE AULD CARLE
- 这 疑病症 这 老 卡尔

疑病症患者伊西，老卡尔

[ðə; ði] [fiː] [hɪə(r)] - -
THE FEE HERE ABOOTS DROGGIE
这 费用 这里 - -

这里的费用是 ABOOTS DROGGIE

[ðə; ði] [wiː] [dræp]
THE WEE DRAP
这 WE 垂帘

小滴

[ðə; ði] ['trɪkstə(r)]
THE TRICKSTER
这 骗子

骗子

[ðə; ði] [ɔːld] ['dɒktə(r)] .
THE AULD DOCTOR .
这 老 医生 .

老医生。

[əʊ] - [ə; eɪ] - [ðə; ði][d'ʒɒbz] [ðæt] [swet] [ðə; ði] [sɑ:k]
O ' a ' the jobs that sweat the sark
哦 - 一个 - 这 工作 那 汗 这 萨克

哦，所有那些汗流浃背的工作

[gi:] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['kɪntrə] ['dɒktəz] [wɑ:rk] ,
Gie me a kintra doctor's wark ,
gie 我 一个 金特拉 医生的 工作 ，

给我一份金特拉医生的工作，

[ji:; ji]['sɜ:kə] - [ə'wei] - [freɪ] [dɔ:n] [tɪl] [dɑ:k] ,
Ye ca ' awa ' frae dawn till dark ,
叶 ca - awa - 弗雷 黎明 直到 黑暗的 ，

你从黎明到天黑，

['hwət'er] [ðə; ði] ['weðə(r)] [bi:; bi] , [əʊ] !
Whate'er the weather be , O !
什么 这 天气 是 ， 哦 ！

无论天气如何，哦！

[sʌm; səm]['tɪŋklə(r)][waɪf][ɪz][ɪn][ðə; ði] [st'raɪ] ,
Some tinkler wife is in the strae ,
一些 叮当 妻子 是 在 这 斯特雷 ，

某个叮当响铃的妻子在街上，

[jɔ:(r); jə(r)] [bu:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði][tæps][ˌdʌblju: 'aɪ] - [kleɪ]
Your boots are owre the taps wi ' clay
你的 靴子 是 owre 这 水龙头 wi - 黏土

你的靴子在水龙头下面沾满了泥土。

[θru:] [weɪdɪn] - [bɒg][æn; ən] - - - [breɪ]
Through wadin ' bog an ' sklimmin ' brae
通过 瓦丁 - 沼泽 一个 - - - 布雷

穿过涉水沼泽和攀登陡坡

[ðə; ði]['bi:zəm][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [si:] , [əʊ] !
The besom for to see , O !
这 扫帚 为了 到 看 ， 哦 ！

扫帚要看到了，哦！

[ji:; ji][ken] [ɔ:ld] [dʒɒk][əʊ] - - ?
Ye ken auld Jock o ' Windybarns ?
叶 肯 老 乔克 o - - ？

你认识温迪巴恩斯的乔克吗？

[ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd][nɪə(r)] - [ˌoʊˌoʊ'ti:][hɪz; ɪz] [hɑ:nz] ,
The bull had near ca'ed oot his harns ,
这 公牛 有 靠近 - oot 他的 脑 ，

那头公牛差点挣脱了挽具。

[hɪz; ɪz] [i:n] [wɜ:(r); wə(r)]['blɪŋkɪn] - ['fu:] - [əʊ] - [stɑ:rnz] ,
His een were blinkin ' fu ' o ' starns ,
他的 een 是 眨眼 - 福 - o - 星 ，

他的眼睛眨着眼睛，

[æn; ən] - [du:n] [ðeɪ] [ræn][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [əʊ] !
An ' doon they ran for me , O !
一个 - 杜恩 他们 跑 为了 我 ， 哦 ！

他们向我跑来，哦！

[ðeəz; ðəz] [ei] [gɪd] [waɪf] , [wɪr] [wi:l] [ə'kweɪnt] ,
There's ae guid wife , we're weel acquaint ,
有 ae 指南 妻子 ， 是 威尔 熟人 ，

我有个好妻子，我们很熟悉。

[neɪ] ['trʌbəlz] [kent] [bʌt; bət] [wɒt] [ʃi:z] - ,
Nae trouble's kent but what she's taen't ,
纳 麻烦 肯特 但 什么 她是 - ,

Nae trouble's kent but what she's taen't,

[jet] [aɪ] [ʃi:; ʃi][faindz][sʌm; səm] [nju:] [kəm'pleɪnt] ,
Yet aye she finds some new complaint ,
然而 是的 她 发现 一些 新的 抱怨 ,

然而，她总能找到新的抱怨。

[əʊ] - [wɪtʃ] [ai] [heɪ] [ðə; ði] [ki:] , [əʊ] !
O ' which I hae the key , O !
哦 - 哪个 我 哈 这 钥匙 , 哦 !

哦，我掌握着钥匙，哦！

[ʃi:z] [hæd; həd][sʌm; səm]['ʌŋkəʊ][kwɪə(r)]['mɪshæps] ,
She's had some unco queer mishaps ,
她是 有 一些 未 酷儿 事故 ,

她经历过一些不太光彩的同性恋尴尬事，

[ˌdʌblju: 'aɪ] - ['nɜ:rvɪʃ] [wɪnd] [ænd; ənd] [kli:n] [kə'læps] ,
Wi ' nervish wind and clean collapse ,
威 - 紧张 风 和 干净的 坍塌 ,

带着紧张的风和干净利落的崩溃，

[æn; ən] - - - [dʌz] [hɜ:(r); hə(r)] [gɪd] [bʌt; bət][dræps] -
An ' naethin ' does her guid but draps -
一个 - - - 做 她 指南 但 窗帘 -

安纳辛对她的指导只穿了披肩-

[gɪd] [dræps][əʊ] - ['bɑ:li] - [bri:] , [əʊ] !
Guid draps o ' barley - bree , O !
指南 窗帘 o - 大麦 - 布里 , 哦 !

好的大麦粥，哦！

[ai] ['wʊdnə] [keə(r)][ə; eɪ] ['dɒkən] [bleɪd] ,
I wouldna care a docken blade ,
我 不会 关心 一个 多肯 刀刃 ,

我不会关心坞站刀片，

[dʒɪn] [hɜ:(r); hə(r)] - [ʃi:; ʃi]['evə(r)] [peɪd] ,
Gin her accont she ever paid ,
杜松子酒 她 - 她 曾经 有薪酬的 ,

她从未支付过她的账户，

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃi:; ʃi] - [ˌem 'i:][ə; eɪ] - [hɜ:(r); hə(r)] [treɪd] ,
But while she gi'es me a ' her trade ,
但 尽管 她 - 我 一个 - 她 贸易 ,

但当她把她的手艺传授给我时，

[ðeəz; ðəz] [nɛə] [ə; eɪ] [wɜ:d] [əʊ] - [fi:] , [əʊ] !
There's ne'er a word o ' fee , O !
有 从未 一个 单词 o - 费用 , 哦 !

一点费用都没有，哦！

[ðen] - [heɪ] [ə; eɪ] - [θeɪ] - - [waɪvz] ,
Then De'il hae a ' thae girnin ' wives ,
然后 - 哈 一个 - 泰 - - 妻子们 ,

然后 De'il hae a' thae 绞尽脑汁的妻子，

[ðeəz; ðəz] [nɛə] [ə; eɪ] [beən] [ðeɪ] [heɪ] [ðæt] [θraiv] ,
There's ne'er a bairn they hae that thrives ,
有 从未 一个 孩子 他们 哈 那 蓬勃发展 ,

他们生的孩子没有一个能健康成长。

[ɪts] [aɪ] [ðə; ði] [kɪŋk] - [hoʊst] [ɔː(r)] [ðə; ði] [haɪvz]
It's aye the kink - hoast or the hives
它是 是的 这 纠结 - 主人 或者 这 麻疹

是怪癖烤肉还是蜂巢?

[ðæts] [gɔːn] [tuː; tə] [gɑː(r)] [ðem; ðəm] [diː] , [əʊ] !
That's gaun to gar them dee , O !
那就是 高恩 到 加尔 他们 迪 , 哦 !

那会让他们失望的，哦！

[tɑːk] - ['ɒnɪ] [dʒɒb] [jiː; ji] [laɪk] ['eɪvə] !
Tak ' ony job ye like ava !
塔克 - 仅 工作 是的 喜欢 ava !

做你喜欢的工作！

[tɑːk] - [treɪd] , [ðə; ði] - [ɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː] ,
Tak ' trade , the poopit or the law ,
塔克 - 贸易 , 这 - 或者 这 法律 ,

贸易、粪便或法律，

[bʌt; bət] [dʒɪn] [jɜːr] [waɪz] [jɪl] [hɔːd] [ə'wei] -
But gin ye're wise ye'll haud awa '
但 杜松子酒 是的 明智的 叫喊 豪德 awa -

但你很聪明，你会知道的"

[freɪ] ['medɪk(ə)l] [dɪ'griː] , [əʊ] !
Frae medical degree , O !
弗雷 医疗的 程度 , 哦 !

医学学位，哦！

[ðə; ði] ['kræmbəʊ] - [klɪŋk] .
THE CRAMBO - CLINK .
这 克兰博 - 碰杯 .

克兰博监狱。

[ə'fɔː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lɔː] [tuː; tə] [flɛg] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] - ,
Afore there was law to fleg us a ' ,
之前 那里 曾是 法律 到 飞翔 我们 一个 - ,

在法律出台之前，我们就可以肆意妄为了。

[æn; ən] - ['ʃedjuːl] [rɪxt] [freɪ] [ɹæŋ] ,
An ' schedule richt frae wrang ,
一个 - 日程 右 弗雷 胡说 ,

一个'时间表richt frae写了，

[ðə; ði] [mæn] [əʊ] - [ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [kreɪv]
The man o ' the cave had got the crave
这 男人 o - 这 洞穴 有 得到 这 渴望

洞穴里的人有了这种渴望

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [lɪlt] [əʊ] - [sæŋ] .
For the lichtsome lilt o ' sang .
为了 这 - 轻快 o - 唱 .

为了那轻快悦耳的歌声。

[waɪf] [æn; ən] - [straɪf] [æn; ən] - [ðə; ði] [praɪd] [əʊ] - [laɪf] ,
Wife an ' strife an ' the pride o ' life ,
妻子 一个 - 冲突 一个 - 这 自豪 o - 生活 ,

妻子、纷争和毕生的骄傲，

['wʊmən] [æn; ən] - [wɔː(r)] [æn; ən] - [drɪŋk] ;
Woman an ' war an ' drink ;
女士 一个 - 战争 一个 - 喝 ;

女人、战争和酒；

[hiː; hi] [sæŋ] [əʊ] - [ðem; ðəm][ə; eɪ] - [æt; ət] - [fɑː] -
He sang o ' them a ' at e'enin's fa '
他 唱 o - 他们 一个 - 在 - 法 -

他在 e'enin 的 fa' 上唱了他们的歌

[baɪ][eɪd][əʊ] - [ðə; ði]['kræmbəʊ] - [klɪŋk] .
By aid o ' the crambo - clink .
经过 援助 o - 这 克兰博 - 碰杯 .

借助 crambo-clink。

[wen] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [flɪnt] [meɪd] [ðə; ði] [dipɪst] [dɪnt] ,
When the sharpest flint made the deepest dint ,
什么时候 这 最锋利 燧石 制成 这 最深处 凹痕 ,

当最锋利的燧石留下最深的凹痕时，

[æn; ən] - [ðə; ði] [strɒgɪst] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
An ' the strongest worked his will ,
一个 - 这 最强 工作 他的 将要 ,

而最强壮的人则发挥了他的意志力。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [tjuːn] [freɪ] [ðə; ði] - [kruːn]
He drew his tune frae the burnie's croon
他 画 他的 调 弗雷 这 - 轻哼

他的曲调源自伯尼的低吟浅唱

[æn; ən] - [ðə; ði] ['wɪslɪn] - [wɪn] - [əʊ] - [ðə; ði] [hɪl] .
An ' the whistlin ' win ' o ' the hill .
一个 - 这 口哨 - 赢 - o - 这 爬坡道 .

山坡上传来阵阵口哨声。

[æt; ət][ðə; ði] [muː] - [əʊ] [keɪv] [tuː; tə] - [ðə; ði] [leɪv] ,
At the mou ' o's cave to pleesure the lave ,
在 这 穆 - 的 洞穴 到 - 这 澡 ,

在 mou' o 的洞穴里取悦熔岩，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪn] - [ə'fɔː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ,
He was singin ' afore he could think ,
他 曾是 唱歌 - 之前 他 可以 思考 ,

他还没学会思考就会唱歌了，

[æn; ən] - [ðə; ði][waɪf][ɪn][baɪ] [ðə; ði] - [kraɪ]
An ' the wife in bye hush'd the bairnie's cry
一个 - 这 妻子 在 再见 安静 这 - 哭

妻子在旁边捂住了孩子的哭声。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [swɒtʃ] [əʊ] - [ðə; ði]['kræmbəʊ] - [klɪŋk] .
Wi ' a swatch o ' the crambo - clink .
威 - 一个 色板 o - 这 克兰博 - 碰杯 .

带着一块 crambo-clink 的布料。

[neɪ] - [wɒz; wəz][ðeə(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [suː'pɪəriə(r)][eə(r)]
Nae creetic was there wi ' superior air
纳 - 曾是 那里 wi - 优越的 空气

Nae creetic 在那里，空气质量很好

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪŋə(r)] [wɑː] [dɔːr] [dɪ'kraɪ]
For the singer wha daur decry
为了 这 歌手 世界卫生大会 达尔 谴责

对于这位歌手来说，什么是谴责

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃiːn] [əʊ] - [ðə; ði] - [iːn] ,
When they saw the sheen o ' the makar's een ,
什么时候 他们 锯 这 光泽 o - 这 - een ,

当他们看到马卡尔之眼的光泽时，

[æn; ən] - [hɪz; ɪz][hæn] - [ɒn][hɪz; ɪz][æks][fə'baɪ; fɔː-] ?
An ' his han ' on his axe forbye ?
一个 - 他的 汉 - 在 他的 斧头 再见 ?

他的手不再放在斧头上了?

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɪxt] [gruː] [ɔːld] [æn; ən] - [hiː; hi]['nevə(r)] -
But the nicht grew auld an ' he never devaul'd
但 这 尼赫特 生长 老 一个 - 他 绝不 -

但黑夜渐渐老去，他从未背叛过。

[waɪl] [eɪn] [baɪ] [eɪn] [ðeɪ] [wʊd] [slɪŋk] ,
While ane by ane they would slink ,
尽管 一个 经过 一个 他们 会 潜行 ,

他们会一个接一个地溜走，

[ə'wei] - [æt; ət][ə; eɪ]['rɪn][tuː; tə][ðeə(r)][bedz][əʊ] - [skɪn]
Awa ' at a rin to their beds o ' skin
阿瓦 - 在 一个 rin 到 他们的 床 o - 皮肤

离开，回到他们皮肉的床上

[freɪ] [ðə; ði] [saʊn] - [əʊ] - [ðə; ði]['kræmbəʊ] - [klɪŋk] .
Frae the soun ' o ' the crambo - clink .
弗雷 这 声音 - o - 这 克兰博 - 碰杯 .

听到叮叮当当的声音。

[ðə; ði] [lʌm] [hæt] ['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] .
THE LUM HAT WANTIN ' THE CROON .
这 亮度 帽子 想要 - 这 轻哼 .

鲁姆帽子想要低吟。

[ðə; ði] [bɜːn] [wɒz; wəz][bɪg][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [speɪt] ,
The burn was big wi ' spate ,
这 烧伤 曾是 大的 wi - 暴雨 ,

火势很大，水流也很急。

[æn; ən] - [ðeə(r)][kæm] - - [duːn]
An ' there cam ' tum'lin ' doon
一个 - 那里 摄像头 - - - 杜恩

那里会翻倒

[ˌtæpsəl'tiːri] [ðə; ði][hɑːf][əʊ] - [ə; eɪ] [geɪt] ,
Tapsalteerie the half o ' a gate ,
塔普萨尔特里 这 一半 o - 一个 门 ,

Tapsalteerie 半扇门，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [æn; ən] [ɔːld] [fɪʃ] - [heɪk] [æn; ən] - [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌkəl] [skeɪt] ,
Wi ' an auld fish - hake an ' a great muckle skate ,
威 - 一个 老 鱼 - 鳕鱼 一个 - 一个 伟大的 大块 滑冰 ,

Wi' 一条古老的鱼鳕鱼和一条伟大的黑鳐鱼，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [lʌm] [hæt]['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] !
An ' a lum hat wantin ' the croon !
一个 - 一个 亮度 帽子 想要 - 这 轻哼 !

一顶想要低吟的软帽!

[ðə; ði] [ɔːld] [waɪf] [stuːd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk]
The auld wife stude on the bank
这 老 妻子 学生 在 这 银行

老太太在河岸边

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪd] [swɜːlɪn] - [raʊn] - ,
As they gaed swirlin ' roun ' ,
作为 他们 盖德 旋转 - 圆 - ,

当他们开始旋转时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [gyd] [lʊk] [æn; ən] - [saɪn] [sez] [ʃiː; ʃi] :
She took a gude look an ' syne says she :
她 采取 一个 古德 看 一个 - 同步 说道 她 :
她仔细看了看，然后说：

" [ðeəz; ðəz] [fuːd] [æn; ən] - [ðeəz; ðəz]['faɪrɪn] - [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
" There's food an ' there's firin ' gaun to the sea ,
" 有 食物 一个 - 有 开火 - 高恩 到 这 海 ,
"有食物，还有开往大海的炮火"，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [lʌm] [hæt]['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] !
An ' a lum hat wantin ' the croon !
一个 - 一个 亮度 帽子 想要 - 这 轻哼 !
一顶想要低吟的软帽！

" [ˌes eɪ 'iː][ʃiː; ʃi] - [ðə; ði] [brɑːntʃ] [əʊ] - [ə; eɪ] [sɔːk] ,
" Sae she gruppit the branch o ' a saugh ,
" sae 她 - 这 分支 o - 一个 笑 ,
"她抓住了一根树枝，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [kik it] [æf] [eɪn] [əʊ] - [hɜː(r); hə(r)] [ʃuːn] ,
An ' she kickit aff ane o ' her shoon ,
一个 - 她 踢球 亲属 一个 o - 她 舒恩 ,
她踢掉了一只鞋子，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [stʌk] [ˌoʊˌoʊ'tiː][hɜː(r); hə(r)] [fɪt] - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] ,
An ' she stuck oot her fit - but it caught in the gate ,
一个 - 她 卡住 oot 她 合身 - 但 它 捕捉 在 这 门 ,
她伸出手，却被门卡住了。

[æn; ən] - [ə'wei] - [ʃiː; ʃi] [went] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [greɪt] ['mʌkəl] [skeɪt] ,
An ' awa ' she went wi ' the great muckle skate ,
一个 - awa - 她 去 wi - 这 伟大的 大块 滑冰 ,
于是她和那条巨大的鳐鱼一起走了。

[æn; ən] - [ðə; ði] [lʌm] [hæt]['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] !
An ' the lum hat wantin ' the croon !
一个 - 这 亮度 帽子 想要 - 这 轻哼 !
想要低吟的 lum 帽子！

[ʃiː; ʃi] - ['fuː] - ['mɒni] [ə; eɪ] [maɪl] ,
She floatit fu ' mony a mile ,
她 - 福 - 金钱 一个 英里 ,
她漂浮了 fu' mony 一英里，

[pɑːst] ['kɒtɪdʒ] [æn; ən] - ['vɪlɪdʒ] [æn; ən] - [tuːn] ,
Past cottage an ' village an ' toon ,
过去的 小屋 一个 - 村庄 一个 - 卡通 ,
穿过小屋、村庄和城镇，

[ʃɪd] [æn; ən] ['ɔːfuː] - [taɪm] [ə'straɪd] [əʊ] - [ðə; ði] [geɪt] ,
She'd an awfu ' time astride o ' the gate ,
棚 一个 糟糕 - 时间 跨骑 o - 这 门 ,
她骑在大门上度过了一段非常愉快的时光，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [griː] [faɪn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [greɪt] ['mʌkəl] [skeɪt] ,
Though it seemed to gree fine wi ' the great muckle skate ,
尽管 它 似乎 到 绿 美好的 wi - 这 伟大的 大块 滑冰 ,
虽然它似乎与大鳐鱼相处融洽，

[æn; ən] - [ðə; ði] [lʌm] [hæt]['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] !
An ' the lum hat wantin ' the croon !
一个 - 这 亮度 帽子 想要 - 这 轻哼 !
想要低吟的 lum 帽子！

[ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] [wɒz; wəz] [wɑːkɪn] - [ðə; ði] [dek] ,
A fisher was walkin ' the deck ,
一个 渔夫 曾是 步行 - 这 甲板 ,

一个渔夫正在甲板上走动，

[baɪ][ðə; ði] [lɪkt] [əʊ] - [hɪz; ɪz][paɪp][æn; ən] - [ðə; ði]['mjuːn] ,
By the licht o ' his pipe an ' the mune ,
经过 这 光 o - 他的 管道 一个 - 这 骡子 ,

借着他烟斗和酒杯的光芒，

[wen] [hiː; hi] [siːz] [æn; ən] [ɔːld] ['bɒdi] [ə'straɪd] [əʊ] - [ə; eɪ] [geɪt] ,
When he sees an auld body astride o ' a gate ,
什么时候 他 看到 一个 老 身体 跨骑 o - 一个 门 ,

当他看到一具老躯跨在门上时，

[kʌm] ['bɒbɪn] - ['ɑːˌlɑːŋ][ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [skeɪt] ,
Come bobbin ' alang in the waves wi ' a skate ,
来 线轴 - 阿朗 在 这 波浪 wi - 一个 滑冰 ,

来吧，带着滑板在波浪中上下起伏，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [lʌm] [hæt]['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] !
An ' a lum hat wantin ' the croon !
一个 - 一个 亮度 帽子 想要 - 这 轻哼 !

一顶想要低吟的软帽！

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] - ! " [kraɪz][hiː; hi] ,
" There's a man overboord ! " cries he ,
" 有 一个 男人 - ! " 哭泣 他 ,

“有一个人太过分了！”他喊道，

" [jiː; ji] - ! " [sez] [ʃiː; ʃi] , " [aɪl] [druːn] !
" Ye leear ! " says she , " I'll droon !
" 叶 - ! " 说道 她 , " 患病的 德鲁恩 !

“是啊，李尔！”她说，“我会沉闷的！

[ə; eɪ][mæn][ɒn][ə; eɪ] [bɔːrd] !
A man on a boord !
一个 男人 在 一个 板 !

一个男人站在滑板上！

[ɪts] [ə; eɪ][waɪf][ɒn][ə; eɪ] [geɪt] ,
It's a wife on a gate ,
它是 一个 妻子 在 一个 门 ,

那是门上的妻子，

[ɪts] [ɔːld] ['mɪstrəs] ['mækɪntɒʃ] [hɪə(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [skeɪt] ,
It's auld Mistress Mackintosh here wi ' a skate ,
它是 老 情妇 雨衣 这里 wi - 一个 滑冰 ,

是老麦金托什夫人，她带着滑冰鞋来了。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [lʌm] [hæt]['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] !
An ' a lum hat wantin ' the croon !
一个 - 一个 亮度 帽子 想要 - 这 轻哼 !

一顶想要低吟的软帽！

" [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][pəʊl] ?
" Was she nippit to death at the Pole ?
" 曾是 她 尼皮特 到 死亡 在 这 极 ?

“她是在北极被冻死的吗？”

[hæz; həz]['ɪndiə]['bɑːˌkɪt][hɜː(r); hə(r)] [bruːn] ?
Has India bakit her broon ?
有 印度 巴基特 她 布朗 ?

印度是否已经结束了她的布朗？

[ai] ['kænə] [tel] [ðæt] , [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] ,
I canna tell that , but whatever her fate ,
我 美人蕉 告诉 那 , 但 任何 她 命运 ,

我无法断言，但无论她的命运如何，

[aɪl] ['weɪdʒə(r)] [jɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃeəd] [baɪ][ə; eɪ] [skeɪt] ,
I'll wager ye'll find it was shared by a skate ,
患病的 赌注 叫喊 寻找 它 曾是 共享 经过 一个 滑冰 ,

我敢打赌，你会发现它曾经被一只鳐鱼共享过。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [lʌm] [hæt]['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] !
An ' a lum hat wantin ' the croon !
一个 - 一个 亮度 帽子 想要 - 这 轻哼 !

一顶想要低吟的软帽!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mɒrəl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][maɪ] [sæŋ] ,
There's a moral attached to my sang ,
有 一个 道德 随附的 到 我的 唱 ,

我的歌声中蕴含着一个道理，

[ɒn] [griːd] [jiː; ji][ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [giː] [ə; eɪ] - ,
On greed ye should aye gie a froon ,
在 贪婪 是的 应该 是的 gie 一个 - ,

论贪婪，你们应该aye gie a froon，

[wen] [jiː; ji] [θɪŋk] [əʊ] - [ðə; ði] [waɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [geɪt] ,
When ye think o ' the wife that was lost for a gate ,
什么时候 是的 思考 o - 这 妻子 那 曾是 丢失的 为了 一个 门 ,

当你想起那位因大门而丧命的妻子时，

[æn; ən] - [ɔːld] [fɪʃ] - [heɪk] [æn; ən] - [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌkəl] [skeɪt] ,
An ' auld fish - hake an ' a great muckle skate ,
一个 - 老 鱼 - 鳕鱼 一个 - 一个 伟大的 大块 滑冰 ,

一条古老的鱼鳕鱼和一条伟大的鳐鱼，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [lʌm] [hæt]['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] !
An ' a lum hat wantin ' the croon !
一个 - 一个 亮度 帽子 想要 - 这 轻哼 !

一顶想要低吟的软帽!

[ðə; ði] ['pɔːki] [djuːk] .
THE PAWKY DUKE .
这 爪子 公爵 .

爪牙公爵。

[[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ɔːl] ['skɒtɪʃ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌð(ə)rən] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] :
[It is hoped that all Scottish characteristics known to the Southron are here :
[它 是 希望 那 全部 苏格兰 特征 已知 到 这 南方 是 这里 :

希望这里包含了南方人所知的所有苏格兰特征：

['pɔːki] [ænd; ənd] [praɪd] [ɒv; əv] [reɪs] ; [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][dræm] ; ['rednəs] [ɒv; əv][heə(r)] ; ['eldəʃɪp] [ɒv; əv] ,
pawkiness and pride of race ; love of the dram ; redness of hair ; eldership of ,
爪子 和 自豪 的 种族 ; 爱 的 这 德拉姆 ; 发红 的 头发 ; 长辈 的 ,

种族自豪感和傲慢；对美酒的热爱；红发；长者身份，

[ænd; ənd][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [kɜːk] ; ['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
and objection to instrumental music in the Kirk ; hatred of the
和 异议 到 乐器演奏 音乐 在 这 柯克 ; 仇恨 的 这

['sæsənæk; 'sæsənæx] ; [ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][dʒəʊk] ,
Sassenach ; inability to see a joke ,
萨塞纳赫 ; 无力 到 看 一个 开玩笑 ,

反对在教堂内演奏器乐；仇恨萨塞纳人；无法理解笑话。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc . , etc .
ETC . , ETC .

等等等等。

[æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] ['pɔːtreɪt] [ɪz] [ðʌs] [pʊt] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [skɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
An undying portrait is thus put on record of the typical Scot of the day .
一个 不朽 肖像 是 因此 放 在 记录 的 这 典型的 苏格兰人 的 这 天 .

]
]
]

由此，一幅关于当时典型苏格兰人的永恒画像被记录了下来。

[ðeə(r)] [eɪns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['pɔːki] [djuːk] ,
There aince was a very pawky duke ,
那里 自 曾是 一个 非常 爪子 公爵 ,

从那时起，就有了一位非常狡猾的公爵。

[fɑː(r)] [kent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dʒuːkəri] - ['pɔːkəri] ,
Far kent for his joukery - pawkery ,
远的 肯特 为了 他的 玩笑 - 手艺 ,

他以爱开玩笑、爱卖弄风情而闻名。

[wɑː] [əʊnd] [ə; eɪ] [huːs] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ][græn] - ['aʊtlʊk] ,
Wha owned a hoose wi ' a gran ' outlook ,
世界卫生大会 拥有 一个 房子 wi - 一个 奶奶 - 前景 ,

谁拥有一栋视野开阔的房子？

[ə; eɪ] - [æn; ən] - [ə; eɪ] ['rɒkəri] .
A gairden an ' a rockery .
一个 - 一个 - 一个 假山 .

一个花园和一个假山。

[hɛtʃ] [məʊn] !
Hech mon !
hech 星期一 !

Hech mon!

[ðə; ði] ['pɔːki] [djuːk] !
The pawky duke !
这 爪子 公爵 !

狡猾的公爵！

[huːt] [eɪ] ! [æn; ən] - [ə; eɪ] ['rɒkəri] !
Hoot ay ! An ' a rockery !
叱 哎 ! 一个 - 一个 假山 !

哇哦！还有假山！

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɒnɪt] [leəd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ][ˌɛsˌɛm'eɪ] - -
For a bonnet laird wi ' a sma ' kailyaird
为了 一个 引擎盖 领主 wi - 一个 小 - -

对于一个帽子领主 wi' a sma' kailyaird

[ɪz]	-	-	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['mɒkəri]	!
Is	**naethin**	**'**	**but**	**a**	**mockery**	**!**
是	-	-	但	一个	嘲讽	!

简直就是一场嘲弄！

[hiː; hi]	-	[fɑː(r)]	[ʌp]	[ə; eɪ]	-	[glen]
He	**dwalt**	**far**	**up**	**a**	**Heelant**	**glen**
他	-	远的	向上	一个	-	格伦

他沿着希兰特峡谷一路向上走去

[weə(r)]	[ðə; ði]	-	-	[flʌd]	[æn; ən]	-	[ðə; ði]	[kræg]	[ɪz]	,
Where	**the**	**foamin**	**'**	**flood**	**an**	**'**	**the**	**crag**	**is**	**,**
在哪里	这	-	-	洪水	一个	-	这	岩	是	,

在翻腾的洪水和峭壁之间，

[hiː; hi]	[daind]	[iːtʃ]	[deɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌskwəbiː]
He	**dined**	**each**	**day**	**on**	**the**	**usquebae**
他	用餐	每个	天	在	这	usquebae

他每天都以乌斯克巴人为食。

[æn; ən]	-	[hiː; hi]	[wɒʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	[duːn]	[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-	['hægɪs]	.
An	**'**	**he**	**washed**	**it**	**doon**	**wi**	**'**	**haggis**	**.**
一个	-	他	洗过	它	杜恩	wi	-	哈吉斯	.

他用哈吉斯把它洗干净了。

[hɛtʃ]	[məʊn]	!
Hech	**mon**	**!**
hech	星期一	!

Hech mon！

[ðə; ði]	['pɔːki]	[djuːk]	!
The	**pawky**	**duke**	**!**
这	爪子	公爵	!

狡猾的公爵！

[huːt]	[eɪ]	!	[æn; ən]	-	[ə; eɪ]	['hægɪs]	!
Hoot	**ay**	**!**	**An**	**'**	**a**	**haggis**	**!**
叱	哎	!	一个	-	一个	哈吉斯	!

好耶！还有哈吉斯！

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæts]	[ðə; ði]	[wei]	[ðæt]	[ðə; ði]	-	[de]
For	**that's**	**the**	**way**	**that**	**the**	**Heelanters**	**dae**
为了	那就是	这	方式	那	这	-	dae

这就是希兰特人的方式

[wɔːr]	[ðə; ði]	-	-	[flʌd]	[æn; ən]	-	[ðə; ði]	[kræg]	[ɪz]	!
Whaur	**the**	**foamin**	**'**	**flood**	**an**	**'**	**the**	**crag**	**is**	**!**
什么	这	-	-	洪水	一个	-	这	岩	是	!

那翻腾的洪水和峭壁在哪里！

[hiː; hi]	[wɔː(r)]	[ə; eɪ]	['spɒrən]	[æn; ən]	-	[ə; eɪ]	[dɜːk]	,
He	**wore**	**a**	**sporran**	**an**	**'**	**a**	**dirk**	**,**
他	穿着	一个	腰包	一个	-	一个	短剑	,

他戴着腰包和短剑，

[æn; ən]	-	[ə; eɪ]	[bɪəd]	[laɪk]	['biːzəm]	['brɪslz]	,
An	**'**	**a**	**beard**	**like**	**besom**	**bristles**	**,**
一个	-	一个	胡须	喜欢	扫帚	刷毛	,

胡须像扫帚的刷毛一样，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['eldə(r)]	[əʊ]	-	[ðə; ði]	[kɜːk]
He	**was**	**an**	**elder**	**o**	**'**	**the**	**kirk**
他	曾是	一个	长老	o	-	这	柯克

他是教会的一位长老。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [heit] [kɪst] [əʊ] - ['wɪslz] !
And he hated kists o ' whistles !
和 他 憎恨 基斯特 o - 哨声 !

他讨厌哨子!

[hɛtʃ] [məʊn] !
Hech mon !
hech 星期一 !

Hech mon!

[ðə; ði] ['pɔːki] [djuːk] !
The pawky duke !
这 爪子 公爵 !

狡猾的公爵!

[æn; ən] - [duːn] [ɒn] [kɪst] [əʊ] - ['wɪslz] !
An ' doon on kists o ' whistles !
一个 - 杜恩 在 基斯特 o - 哨声 !

用哨子做箱子!

['ðer] [ə; eɪ] - [riːd] - - [foʊk] [ʌp] [nɔːθ]
They're a ' reid - heidit fowk up North
它们是 一个 - 里德 - - 福克 向上 北

他们是北方的一群傻瓜

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [bɪrdz] [laɪk] ['biːzəm] ['brɪslz] !
Wi ' beards like besom bristles !
威 - 胡须 喜欢 扫帚 刷毛 !

胡子像扫帚毛一样!

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [riːd] [æz; əz] ['ɒnɪ] [rəʊz] ,
His hair was reid as ony rose ,
他的 头发 曾是 里德 作为 仅 玫瑰 ,

他的头发像玫瑰一样红。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɒz; wəz] [læŋ] [æn; ən] - ['bəʊni] ,
His legs was lang an ' bony ,
他的 腿 曾是 语言 一个 - 骨质 ,

他的腿又长又瘦,

[hiː; hi] ['kiːpɪt] [ə; eɪ] [hoʊst] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['rʌbɪn] - - [pəʊst]
He keepit a hoast an ' a rubbin ' - post
他 保留 一个 主人 一个 - 一个 鲁宾 - - 邮政

他把它当作一个东东和一个垃圾帖

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [ˌkɒkər'noʊni] !
An ' a buskit cockernony !
一个 - 一个 - 公鸡 !

一个巴士小丑!

[hɛtʃ] [məʊn] !
Hech mon !
hech 星期一 !

Hech mon!

[ðə; ði] ['pɔːki] [djuːk] !
The pawky duke !
这 爪子 公爵 !

狡猾的公爵!

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [ˌkɒkər'noʊni] !
An ' a buskit cockernony !
一个 - 一个 - 公鸡 !

一个巴士小丑!

[ji:; ji] [nɛə] [wɪl] [ken] [tru:] -
Ye ne'er will ken true Heelantmen
叶 从未 将要 肯 真的 -

你们永远不会认识真正的Heelantmen

- [əʊn] [ðeɪ] [hædnə]['ɒnɪ] !
Wha'll own they hadna ony !
- 自己的 他们 哈德纳 仅 !

他们拥有什么，他们却一无所有！

[æn; ən] - [ɪf] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ]['sæsənæk; 'sæsənæx] ,
An ' if he met a Sassenach ,
一个 - 如果 他 遇见 一个 萨塞纳赫 ,

如果他遇到一个萨塞纳人，

[ə'tʊr] [ɪn][ˌkælə'dəʊniə] ,
Attour in Caledonia ,
游览 在 喀里多尼亚 ,

在喀里多尼亚旅行

[hi:; hi][gɑ:rt][hɪm] [lɪlt][ɪn][ə; eɪ] ['kɒtn] [kɪlt]
He gart him lilt in a cotton kilt
他 加特 他 轻快 在 一个 棉布 苏格兰短裙

他穿着棉质短裙，轻快地走着。

[tɪl] [hi:; hi] [tʊk] [æn; ən][ə'kju:t] [nju:'məʊniə] !
Till he took an acute pneumonia !
直到 他 采取 一个 急性 肺炎 !

直到他得了急性肺炎！

[hɛtʃ] [məʊn] !
Hech mon !
hech 星期一 !

Hech mon！

[ðə; ði] ['pɔ:ki] [dju:k] !
The pawky duke !
这 爪子 公爵 !

狡猾的公爵！

[æn; ən] - [ə; eɪ]['sæsənæk; 'sæsənæx][ˌdʌblju: 'aɪ] - [nju:'məʊniə] !
An ' a Sassenach wi ' pneumonia !
一个 - 一个 萨塞纳赫 wi - 肺炎 !

一个患有肺炎的萨森纳赫！

[hi:; hi][lɑ:t][hɪm] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [əʊ] - [ðə; ði] [li:l]
He lat him feel that the Land o ' the Leal
他 纬度 他 感觉 那 这 土地 o - 这 利尔

他让他感受到了忠诚之地

- [es] [neɪ] [fɑ:(r)] [freɪ] [ˌkælə'dəʊniə] !
' S nae far frae Caledonia !
- S 纳 远的 弗雷 喀里多尼亚 !

离喀里多尼亚不远！

[ðen] [aɪ] [ə'fɔ:] [hi:; hi] [sɔ:kt] [hɪz; ɪz][bed]
Then aye afore he socht his bed
然后 是的 之前 他 索赫特 他的 床

然后在他整理他的床之前

[hi:; hi] [dɑ:nst] [ðə; ði] ['gɪli] ['kæləm] ,
He danced the Gillie Callum ,
他 跳舞 这 吉莉 卡勒姆 ,

他跳了吉利·卡勒姆舞，

[æn; ən] - [wɪz] [kɪl'mɑːnək] [hɪz; ɪz][neb]
An ' wi's Kilmarnock owre his neb
一个 - wi的 基尔马诺克 owre 他的 鼻

安·维的基尔马诺克在他的内布

[wɒt] ['iːv(ə)l][kʊd; kəd] [bɪ'fɔːl] [hɪm] !
What evil could befall him !
什么 邪恶的 可以 降临 他 !

他究竟会遭遇什么灾祸!

[hɛtʃ] [məʊn] !
Hech mon !
hech 星期一 !

Hech mon!

[ðə; ði] ['pɔːki] [djuːk] !
The pawky duke !
这 爪子 公爵 !

狡猾的公爵!

[wɒt] ['iːv(ə)l][kʊd; kəd] [bɪ'fɔːl] [hɪm] ?
What evil could befall him ?
什么 邪恶的 可以 降临 他 ?

他究竟会遭遇什么灾祸?

[wen] [hiː; hi][kɑːst][hɪz; ɪz] - [æn; ən] - - [hɪz; ɪz][kuːts]
When he cast his buits an ' soopled his cuits
什么时候 他 投掷 他的 - 一个 - - 他的 库伊茨

当他投掷他的布伊茨并浸湿他的库伊茨

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [gyd] - [gɔːn] ['gɪli] ['kæləm] !
Wi ' a gude - gaun Gillie Callum !
威 - 一个 古德 - 高恩 吉莉 卡勒姆 !

吉莉·卡勒姆 (Gillie Callum) 身材高大!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɑkt] [ə; eɪ][dʒəʊk] , [ðeɪ] [dɪd] [ɪn'diːd] ,
But they brocht a joke , they did indeed ,
但 他们 布罗赫特 一个 开玩笑 , 他们 做过 的确 ,

但他们确实开了个玩笑。

[ei] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - ,
Ae day for his eedification ,
艾 天 为了 他的 - ,

为了他的启蒙,

[æn; ən] - [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][trɪ'faɪn; trɪ'fiːn][hɪz; ɪz][haɪd]
An ' they needed to trephine his heid
一个 - 他们 需要 到 环钻 他的 海德

他们需要对他进行颅骨钻孔。

[ˌes eɪ 'iː][hiː; hi] [diːd] [əʊ] - [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] !
Sae he deed o ' the operation !
sae 他 契据 o - 这 手术 !

Sae he 执行了手术!

[hɛtʃ] [məʊn] !
Hech mon !
hech 星期一 !

Hech mon!

[ðə; ði] ['pɔːki] [djuːk] !
The pawky duke !
这 爪子 公爵 !

狡猾的公爵!

- [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] !
Wae's me for the operation !
- 我 为了 这 手术 !

让我去做手术吧!

[fɔː(r); fə(r)] [wiːl] [ai] [wɒt] [ðɪs] ['tɪpɪk(ə)l] [skɒt]
For weel I wot this typical Scot
为了 威尔 我 什么 这 典型的 苏格兰人

我明白了，这是个典型的苏格兰人。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [lɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] !
Was a michty loss to the nation !
曾是 一个 - 损失 到 这 国家 !

这对国家来说是巨大的损失!

[mæk'fædən] [ænd; ənd] [məkfiː] .
MACFADDEN AND MACFEE .
麦克法登 和 麦菲 .

麦克法登和麦克菲。

[[ðɪs] ['bæləd] [ɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] ,
[This ballad is of great interest , and , as far as we know ,
[这 民谣 是 的 伟大的 兴趣 , 和 , 作为 远的 作为 我们 知道 ,

这首民谣非常有趣，而且，据我们所知，

[hæz; həz] [nɒt] [ˌhɪðə'tuː] [ə'pɪəd] [ɪn] [prɪnt] .
has not hitherto appeared in print .
有 不是 迄今为止 出现 在 打印 .

此前尚未以印刷形式发表。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪn] [tʃaɪldz] [kə'lekʃ(ə)n] .
It is certainly not in Child's Collection .
它 是 当然 不是 在 孩子的 收藏 .

它肯定不在查尔德的收藏册里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [eɪdʒd] [mæn] [ɒv; əv] - [j'ɪəz] , [ɪn]
It was taken down from the singing of an aged man of 105 years , in
它 曾是 已采取 向下 从 这 歌唱 的 一个 老年人 男人 的 - 年 , 在
[glen] - .
Glen Kennaquhair .
格伦 - .

这首歌是从格伦肯纳奎尔一位 105 岁老人的歌声中录下来的。

[ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæləd]
Internal evidence would tend to show that the incidents recorded in the ballad
内部的 证据 会 趋向 到 展示 那 这 事件 记录 在 这 民谣
[ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
occurred in the seventeenth century ,
发生 在 这 第十七 世纪 ,

内部证据倾向于表明，这首民谣中记载的事件发生在十七世纪。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] [hæd; həd] [hɜːd] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [vɜːs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and that Sir Walter Scott had heard at least one verse of it .
和 那 先生 沃尔特 斯科特 有 听到 在 至少 一 诗 的 它 .

据说沃尔特·斯科特爵士至少听过其中的一节诗。

[ðə; ði] [eɪdʒd] ['sɪŋə(r)] - [naʊ] , [ə'læs] !
The aged singer - now , alas !
这 老年人 歌手 - 现在 , 唉 !

这位年迈的歌手——唉!

[nəʊ][mɔː(r)] - [sæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] " [ˈbɑːb(ə)rə][ˈælən] . "]
no more - sang it to the air of " Barbara Allen . "]
不 更多的 - 唱 它 到 这 空气 的 " 芭芭拉 艾伦 . "]

不再唱了——哼着“芭芭拉·艾伦”的调子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] - [əˈbuːt] [ðə; ði] [ˈlæməs] [taɪm] ,
It was an ' aboot the Lammas time ,
它 曾是 一个 - 启动 这 拉马斯节 时间 ,

那大约是拉马斯节期间，

[ɪn][ˌsɪksˈtiːn] [ˈfɔːti] - [θriː] , [sˈɜːz] ,
In sixteen forty - three , sirs ,
在 十六 四十 - 三 , 先生们 ,

先生们，1643年，

[ðæt] [ðeə(r)] [fel] [ˌoʊˌoʊˈtiː][ðə; ði] [ˈɔːfuː] - [fɛxt]
That there fell oot the awfu ' fecht
那 那里 跌倒 oot 这 糟糕 - 费希特

那东西掉下来了，可怕的战斗

- [twɪkst] [mækˈfædən] [æn; ən] - [məkfiː] , [sˈɜːz] .
' Twixt Macfadden an ' Macfee , sirs .
- 中间 麦克法登 一个 - 麦菲 , 先生们 .

麦克法登和麦克菲之间，先生们。

[mækˈfædən] , [wɑː] [wɒz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə][kɜːk]
Macfadden , wha was gaun to kirk
麦克法登 , 世界卫生大会 曾是 高恩 到 柯克

麦克法登，什么是柯克

[əˈpɒn][ðə; ði] - [mɔːn] ,
Upon the morn's morn ,
之上 这 - 早晨 ,

在清晨的清晨，

[hæd; həd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [kɪlt] [æn; ən] - [kliːnd] [hɪz; ɪz][dɜːk]
Had washed his kilt an ' cleaned his dirk
有 洗过 他的 苏格兰短裙 一个 - 已清洗 他的 短剑

他洗了苏格兰短裙，擦干净了短剑。

[æn; ən] - [kəʊmd] [hɪz; ɪz] [ˈsæbəθ] [ˈspɒrən] .
An ' combed his Sabbath sporran .
一个 - 梳理过的 他的 安息日 腰包 .

安'梳理了他的安息日sporran。

[æn; ən] - [biːn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [əʊ] - [jɪə(r)]
An ' bein ' for the time o ' year
一个 - 是 - 为了 这 时间 o - 年

正值一年中的这个时候

[rɪˈmɑːkəbli] [faɪn] [ˈweðə(r)] ,
Remarkably fine weather ,
非常 美好的 天气 ,

天气格外晴朗。

[ðiːz] [ˈɑːtɪk(ə)lz][əʊ] - [dres] [wɜː(r); wə(r)][leɪd]
These articles o ' dress were laid
这些 文章 o - 裙子 是 铺设

这些衣物被摆放好

[tuː; tə][eə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈheðə(r)] .
To air upon the heather .
到 空气 之上 这 希瑟 .

晾晒在石楠花上。

[weɪ] [ˌem ˈiː] !
Waes me !
waes 我 !

是我！

[məkfiː] , [waɪl] - -
Macfee , while dandrin ' owre
麦菲 , 尽管 - - owre

麦克菲，同时 dandrin' owre

[ðə; ði] [ˈbɒnɪ] [bɹˈiːz] [əʊ] - [lɔːrn] ,
The bonnie braes o ' Lorne ,
这 邦妮 布雷斯 o - 洛恩 ,

洛恩美丽的山坡，

[mɔːn] [gæŋ] [æn; ən] - [pɪt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌkəl] [fɪt]
Maun gang an ' pit his muckle fit
毛恩 帮派 一个 - 坑 他的 大块 合身

Maun gang 把他的肌肉弄得一团糟

[əˈpɒn] [məkfædənz] [ˈspɒrən] .
Upon Macfadden's sporran .
之上 麦克法登 腰包 .

在麦克法登的腰包上。

[ə; eɪ] [piːs] [əʊ] - [ˈkeələsnəs] [laɪk] [ðɪs]
A piece o ' carelessness like this
一个 片 o - 疏忽 喜欢 这

像这样的粗心大意

[ðə; ði] - [hɑːt] [wʊd] [ˈsædn] ,
The brichtest heart would sadden ,
这 - 心 会 悲伤 ,

最善良的心也会感到悲伤，

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkeɪtɪf] [diːd]
An ' when he saw the caitiff deed
一个 - 什么时候 他 锯 这 破产管理人 契据

当他看到那份无主财产契约时

[ˌaɪ ˈtiː] [feə(r)] [geɪd] [mækˈfædən] .
It fair gaed owre Macfadden .
它 公平的 盖德 owre 麦克法登 .

它公平地盖德奥雷麦克法登。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈʃeɪvɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
For he was shavin ' at the time ,
为了 他 曾是 剃须 - 在 这 时间 ,

因为他当时正在刮胡子。

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [zɪçt] [hiː; hi] [sɔː] , [sɜː(r)] ,
An ' when the sicht he saw , sir ,
一个 - 什么时候 这 sicht 他 锯 , 先生 ,

当他看到那景象时，先生，

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [reɪdʒ] [hiː; hi] [ʃʊk] [æn; ən] - [ˈnɪəli] [tʊk]
Wi ' rage he shook an ' nearly took
威 - 愤怒 他 摇晃 一个 - 几乎 采取

他怒火中烧，浑身颤抖，几乎就要……

[hɪz; ɪz] [neb] [æf] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɪz; ɪz] - .
His neb aff wi ' his raazor .
他的 鼻 亲属 wi - 他的 - .

他的剃刀掉了他的鼻孔。

[ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][swɔː(r)][ænd; ənd][stɔːntʃ, stɑːntʃ][ðə; ði][gɔː(r)]
A while he swore and staunched the gore
一个 尽管 他 发誓 和 止血 这 血块
他一边咒骂一边止血。

[æn; ən] - [eə(r)] [məkfiː] [gɒt] [ei] [lɪk] ,
An ' ere Macfee got ae lick ,
一个 - 埃雷 麦菲 得到 ae 舔 ,
安在麦克菲得到舔舐之前，

[mæk'fædən] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪm] [haɪd] [æn; ən] - [hiːlz]
Macfadden cursed him heid an ' heels
麦克法登 被诅咒的 他 海德 一个 - 高跟鞋
麦克法登诅咒他高跟鞋

[ɪn] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['gælɪk; 'geɪlɪk] .
In comprehensive Gaelic .
在 综合的 盖尔语 .
用盖尔语来说。

[saɪn] [wen] [hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - [bʌt; bət] [geɪn] ,
Syne when his breath was a ' but gane ,
同步 什么时候 他的 气息 曾是 一个 - 但 游戏 ,
Syne 的呼吸渐渐停止了

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] ['kʊdnə] [seɪ] [mɔː(r)] ,
An ' when he couldna say more ,
一个 - 什么时候 他 可以 说 更多的 ,
当他再也说不出更多话来时，

[hiː; hi][lɑːt][ə; eɪ] ['mʌkəl] - [jel]
He lat a muckle Heelant yell
他 纬度 一个 大块 - 叫喊
他放了一声响亮的希兰特大喊

[æn; ən] - [æt; ət][hɪm][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] ['kleɪmɔː(r)] .
An ' at him wi ' his claymore .
一个 - 在 他 wi - 他的 克莱莫尔 .
然后他用阔剑砍向他。

[wɒt] [s'wiːtər] [saʊnd] [kʊd; kəd]['wɒriə(r)][hɪə(r)]
What sweeter sound could warrior hear
什么 更甜 声音 可以 战士 听到
战士还能听到什么更悦耳的声音呢?

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] - -
Unless it was the daddin '
除非 它 曾是 这 - -
除非是爸爸

[ðæt] ['ekəʊd] [ˌoʊˌoʊ'tiː] [wiːnɚ] [məkfiː]
That echoed oot when'er Macfee
那 回声 oot 何时 麦菲
麦克菲的回声

[gɒt] [heɪm] [ə'pɒn] [mæk'fædən] ?
Got hame upon Macfadden ?
得到 家 之上 麦克法登 ?
麦克法登上有人吗?

[neɪ] [s'wiːtər] - [ai] [wiːl] [kʊd; kəd] [wiːn] ,
Nae sweeter soond I weel could ween ,
纳 更甜 - 我 威尔 可以 温 ,
没有什么比这更甜蜜的了，我真想好好享受一下。

- - [ˌaɪ 'tiː] [mɪʃt] [biː; bi] , [s'ɜːz] ,
Exceppin ' it micht be , sirs ,
- - 它 米赫特 是 , 先生们 ,

除非如此，先生们，

[ðə; ði] - [ðæt] ['həːtl] [ˌoʊˌoʊ'tiː] [wiːnɝ]
The soond that hurtled oot when'er
这 - 那 猛烈撞击 oot 何时

飞速飞出的水柱

[mæk'fædən] [hɪt] [məkfiː] , [s'ɜːz] .
Macfadden hit Macfee , sirs .
麦克法登 打 麦菲 , 先生们 .

麦克法登击中了麦克菲，先生们。

[æn; ən] ['ɔːfuː] - [fɛxt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] ,
An awfu ' fecht it was to see ,
一个 糟糕 - 费希特 它 曾是 到 看 ,

那是一场可怕的战斗，

[ə; eɪ] [fɛxt] [beɪθ] [fel] [æn; ən] - [dʊə(r)] , [s'ɜːz] ,
A fecht baith fell an ' dour , sirs ,
一个 费希特 拜斯 跌倒 一个 - 阴沉 , 先生们 ,

先生们，一个费希特诱饵落下来了，阴沉的，

[fɔː(r); fə(r)][eə(r)][ðə; ði] ['twɪlzi] [wiːl] [bɪ'gæn]
For ere the tuilzie weel began
为了 埃雷 这 图尔齐 威尔 开始

在 tuilzie weel 开始之前

[ðə; ði] [glen] [wɒz; wəz]['fuː] - [əʊ] - [staʊə(r)] , [s'ɜːz] .
The glen was fu ' o ' stour , sirs .
这 格伦 曾是 福 - o - 斯托尔 , 先生们 .

先生们，峡谷真是太糟糕了。

[æn; ən] ['ɔːfuː] - [fɛxt] , [ə'gen] [ai] - ,
An awfu ' fecht , again I say't ,
一个 糟糕 - 费希特 , 再次 我 - ,

一场糟糕的战斗，我再说一遍，

[ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [ɔːld] [kleɪ] ['bɪgɪn] - ,
And on each auld clay biggin ' ,
和 在 每个 老 黏土 比金 - ,

在每个古老的泥土上，

[ðə; ði] - [əʊ] - [beɪθ] , [laɪk] ['hʊdi] [krɔː] ,
The freends o ' baith , like hoodie craws ,
这 - o - 拜斯 , 喜欢 连帽衫 螃蟹 ,

朋友们，就像连帽衫小龙虾一样，

[wɜː(r); wə(r)] - - [ɒn][ðə; ði] ['rɪgɪn] - .
Were roostin ' on the riggin ' .
是 - - 在 这 里金 - .

我们栖息在桅杆上。

[ænd; ənd] [aɪ] [ðeɪ] ['bʌk(ə)ld] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [bɜː(r)] ;
And aye they buckled till't wi ' birr ;
和 是的 他们 弯曲 - wi - 比尔 ;

而他们却屈服了，直到……

[ɪn]['kɒmbæt] [seə] [æn; ən] - ['griːvəs] ,
In combat sair an ' grievous ,
在 战斗 赛尔 一个 - 严重的 ,

在战斗中，

[ðeɪ] [glɑːns, glæns] [laɪk] ['laɪtnɪn] - [ʌp] [stræθ'haɪər]
They glanced like lightnin ' up Strathyre
他们 瞥了一眼 喜欢 闪电 - 向上 斯特拉西尔

他们瞥了一眼，就像斯特拉西尔的闪电一样。

[æn; ən] - ['θʌndə] [duːn] [ben] ['niːvɪs] .
An ' thundered doon Ben Nevis .
一个 - 雷鸣 杜恩 本 尼维斯 .

轰隆隆地响彻本尼维斯山。

[wɑː] [wʌn] [ðə; ði] [fɛxt] , [ɔː(r)] [wɪlk] [eɪn] [lɒst] ,
Wha won the fecht , or whilk ane lost ,
世界卫生大会 韩元 这 费希特 , 或者 威尔克 一个 丢失的 ,

谁赢得了比赛，或者谁输了？

[wɒz; wəz] [hɪd] [freɪ] ['mɔːt(ə)l] - , [s'ɜːz] ,
Was hid frae mortal e'e , sirs ,
曾是 隐藏 弗雷 凡人 - , 先生们 ,

先生们，被凡人隐藏起来了，

[neɪn] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪəsəm] [end] [əʊ] - [beɪθ]
Nane saw the fearsome end o ' baith
名字 锯 这 可怕的 结尾 o - 拜斯

纳内目睹了可怕的结局

[mæk'fædən] [æn; ən] - [məkfiː] , [s'ɜːz] .
Macfadden an ' Macfee , sirs .
麦克法登 一个 - 麦菲 , 先生们 .

麦克法登和麦克菲先生。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [seɪ] , [æt; ət] [breɪk] [əʊ] - [deɪ] ,
But still they say , at break o ' day ,
但 仍然 他们 说 , 在 休息 o - 天 ,

但他们仍然说，在黎明破晓之时，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [bɹ'iːz] [əʊ] - [lɔːrn] ,
Upon the braes o ' Lorne ,
之上 这 布雷斯 o - 洛恩 ,

在洛恩山坡上，

[jɪl] [hɪə(r)] [ðə; ði] - [rʌstlɪn] - [əʊ] -
Ye'll hear the ghaistly rustlin ' o '
叫喊 听到 这 - 鲁斯特林 - o -

你会听到令人毛骨悚然的沙沙声

[məkfædənz] ['sæbəθ] ['spɒrən] .
Macfadden's Sabbath sporran .
麦克法登 安息日 腰包 .

麦克法登的安息日腰包。

[tæm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːtʃɪz] .
TAM AND THE LEECHES .
塔姆 和 这 水蛭 .

TAM 和水蛭乐队。

[ai] .
I .
我 .

我。

[feɪθ] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['hɑːntl] [kwɪə(r)] [kəm'pleɪnts]
Faith , there's a hantle queer complaints
信仰 , 有 一个 汉特尔 酷儿 投诉

Faith，这里有一些关于同性恋的抱怨

[tuː; tə] - [pʊə] ['sɪnəz] ['ɪntuː] [seɪnts] ,
To cheenge puir sinners into saints ,
到 - 普伊 罪人 进入 圣徒 ,

将卑微的罪人变成圣徒，

[æn; ən] - ['mɒni] ['daɪvəz] [weɪz]
An ' mony divers ways
一个 - 金钱 潜水员 方式

以及许多不同的方式

[əʊ] - -
o ' deein '
o - 迪因 -

哦，迪因

[ðæt] ['dɑːktərz] [heɪ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [əʊ] - ['siːɪn] - .
That doctors hae a chance o ' seein ' .
那 医生 哈 一个 机会 o - 看到 - .

医生们有机会看到。

[ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] - [brɪks]
The Babylonian scartit bricks
这 巴比伦 - 砖块

巴比伦的斯卡提特砖

[tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [əʊ] - [dɛθs] [dɑːk] [trɪks] ,
To tell his doots o ' Death's dark tricks ,
到 告诉 他的 嘟嘟 o - 死亡人数 黑暗的 技巧 ,

向他讲述死神的黑暗诡计，

[ðə; ði]['rəʊmən] - [huː] - [twɒz] ['fɛrɪn] -
The Roman kentna hoo ' twas farin '
这 罗马 - 呼 - 那是 法林 -

罗马肯特纳胡'twas farin'

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['feri] [rəud] [baɪ] ['keərən] ,
Across the ferry rowed by Charon ,
穿过 这 渡船 划船 经过 卡戎 ,

乘着卡戎划来的渡船，

[æn; ən] - ['riːdɪn] - - [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz]
An ' readin ' doonwards through the ages
一个 - 阅读 - - 通过 这 年龄

并一路向下阅读，穿越各个时代

[ðə; ði] [teɪlz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ] - [ðeə(r)]['peɪdʒɪz] ,
The tale's the same in a ' their pages ,
这 故事的 这 相同的 在 一个 - 他们的 页面 ,

每本书里的故事都一样。

[ɪ'tɜːn(ə)l] - - [æt; ət][ðə; ði] [ləʊd]
Eternal grum'lin ' at the load
永恒 - - 在 这 加载

永远都在抱怨这负担

[wiː; wi] [heɪ] [tuː; tə][beə(r)]['ɑːˌlɑːŋ] [laɪfs] [rəʊd] ,
We hae to bear alang Life's road ,
我们 哈 到 熊 阿朗 生活的 路 ,

我们必须承受人生的种种艰辛。

[jet] , [wen] [wɪr] ['feəli] [æt; ət][ðə; ði][bɪt] ,
Yet , when we're fairly at the bit ,
然而 , 什么时候 是 相当 在 这 少量 ,

然而，当我们迫不及待的时候，

['ɔːfuː] - , [meɪst] ['ɔːfuː] [swiːr] [tuː; tə] [flɪt] ,
Awfu ' , maist awfu sweer to flit ,
糟糕 - , 梅斯特 糟糕 甜 到 掠过 ,

Awfu'，maist awfu 发誓要飞走，

[preɪzɪn] - [ðə; ði] [neɪm] [əʊ] - ['ɒnɪ] [drʌg]
Praisin ' the name o ' ony drug
普雷辛 - 这 姓名 o - 仅 药品

赞美唯一一种药物的名字

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['wɪspərz] [ɪn] [ʊr] [lʌg]
The doctor whispers in oor lug
这 医生 低语 在 门 凸耳

医生在我们耳边低语

[æz; əz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ,
As guaranteed to cure the evil ,
作为 保证 到 治愈 这 邪恶的 ,

保证能根除邪恶

[tuː; tə] [hɔːd] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [æn; ən] - [tʃiːt] [ðə; ði] - .
To haud us here an ' cheat the Deevil .
到 豪德 我们 这里 一个 - 欺骗 这 - .

把我们困在这里，欺骗魔鬼。

[fɔː(r); fə(r)] ['gæŋgrəl] , - - [ɪn] [ðə; ði] [st'raɪ] ,
For gangrels , croochin ' in the strae ,
为了 坏疽 , - - 在 这 斯特雷 ,

对于那些在街头潜伏的黑帮分子来说，

[tuː; tə] [liːv] [ðɪs] - [ɑː(r); ə(r)] [ɒft] [æz; əz] [weɪ]
To leave this warld are oft as wae
到 离开 这 - 是 经常 作为 wae

离开这个世界往往就像……

[æz; əz] [ðə; ði] [pruːd] [leəd] [əʊ] - ['mɒni] [æn; ən] ['eɪkə(r)] ,
As the prood laird o ' mony an acre ,
作为 这 普鲁德 领主 o - 金钱 一个 英亩 ,

作为每英亩土地的富裕地主，

[əʊ] - ['tempərəl] [θɪŋz] [ə; eɪ] [kiːn] [paː'teikə] .
O ' temporal things a keen partaker .
哦 - 颞 事物 一个 敏锐的 参与者 .

哦，世俗事物是一个热心的分享者。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[nuː] [ə; eɪ] - [ðɪs] [liːdz] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [teɪl]
Noo a ' this leads up to my tale
不 一个 - 这 线索 向上 到 我的 故事

不，这引出了我的故事。

[əʊ] - [wɒt] [bɪ'fel] [pʊə] [tæm] [mək'feɪl] ,
O ' what befell puir Tam MacPhail ,
哦 - 什么 发生 普伊 谭 麦克菲尔 ,

塔姆·麦克菲尔发生了什么事，

[ə; eɪ] ['deɪsənt] ['maɪnə(r)] [tʃiːl] [ɪn] [faɪf]
A dacent miner chiel in Fife
一个 达森特 矿工 奇尔 在 法夫郡

法夫郡一位体面的矿工长老

[wɑː] [led] [ə; eɪ] [meɪst] [ɪɡ'zemplɑː(r)] - [laɪf] ,
Wha led a maist exemplar ' life ,
世界卫生大会 引领 一个 梅斯特 范例 - 生活 ,

谁过着极其模范的生活，

[æn; ən] - [nεə] [ə'bjuːzd] [ˌhɪm'sεl] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['lɪkə(r)] ,
An ' ne'er abused himsel ' wi ' liquor ,
一个 - 从未 受虐 他自己 - wi - 酒 ,

他从不酗酒，

[bʌt; bət] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['kæni] - [laɪk] [æn; ən] - ['sɪkɑːr] .
But took it canny - like an ' siccar .
但 采取 它 精明 - 喜欢 一个 - 干燥 .

但他却像个精明的西卡人一样接受了它。

[aɪ] [wen] [hiː; hi] [kɑːst] [hɪz; ɪz] [wet] [pɪt] - [briːks] ,
Aye when he cast his wet pit - breeks ,
是的 什么时候 他 投掷 他的 湿的 坑 - 短裤 ,

是的，当他脱下湿漉漉的矿井裤时，

[tæm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [glεs] [ðæt] [wɔrmd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ;
Tam had a gless that warm'd his cheeks ;
谭 有 一个 格莱斯 那 温暖 他的 脸颊 ;

谭的脸颊泛起了一丝暖意；

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['trikl] [hɪz; ɪz] ['kræɡi] ,
For as it trickled owre his craigie ,
为了 作为 它 涓涓细流 owre 他的 克雷吉 ,

当它顺着他的脚踝缓缓流淌时，

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] - [æf] - .
He held it wardit aff lumbaigy .
他 握住 它 - 亲属 - .

他把它举起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɑːznə] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [dræm] ,
It wasna that he liked the dram ,
它 竞技场 那 他 喜欢 这 德拉姆 ,

他喜欢的正是这种戏剧风格。

- [twɒz] [pjʊə(r)] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tæm] !
' Twas pure needcessity wi ' Tam !
- 那是 纯的 必需品 wi - 谭 !

“这完全是出于需要”！

[bʌt; bət] [twɔː] [j'iəz] [saɪn] - [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] ? -
But twa years syne - or was it three ? -
但 twa 年 同步 - 或者 曾是 它 三 ? -

但两年过去了——还是三年？

[tæm] [θɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɡɔːn] [tuː; tə] [diː] ,
Tam thocht that he was gaun to dee ,
谭 思想 那 他 曾是 高恩 到 迪 ,

谭认为他要死了，

[æn; ən] - [feɪθ] !
An ' Faith !
一个 - 信仰 !

信仰！

[ðev] ['ɒf(ə)n] - [ˌem 'iː] [ɡruː]
they've often gar'd me grew
他们有 经常 - 我 生长

他们经常让我长大

[baɪ] ['telɪn] - [wɒt] [aɪl] [tel] [tuː; tə][juː; jʊ] .
By tellin ' what I'll tell to you .
经过 告诉 - 什么 患病的 告诉 到 你 .

我会告诉你我将会告诉你的事。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['ɜːli] ['tæti] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]
The early tatties had come in
这 早期的 土豆 有 来 在

早熟土豆已经运到了。

[wen] - - - [sɪn] ,
When Tammas's besettin ' sin ,
什么时候 - - - 罪 ,

当塔玛斯的罪恶缠身时，

[ə; eɪ] [lʌv] [əʊ] - [ə; eɪ] - [ðɪs] - [gyd] [θɪŋz]
A love o ' a ' this warld's gude things
一个 爱 o - 一个 - 这 - 古德 事物

热爱世间一切美好事物

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [ðə; ði] - ['iːtɪn] - [brɪŋz] ,
An ' a ' the pleesures eatin ' brings ,
一个 - 一个 - 这 - 吃 - 带来 ,

吃东西带来的快乐，

- [hɪm] [heɪ] [sɪk] [ə; eɪ][bæd] -
Gar'd him hae sic a bad mischeef
- 他 哈 原文如此 一个 坏的 -

他犯了一个严重的恶作剧

[ˌaɪ 'tiː] - [hɪm] [ə'jɒnt] [bɪ'liːf] !
It fleggit him ayont belief !
它 - 他 远方 信仰 !

它让他难以置信！

[peɪ] - ['sætədeɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ai][maɪnd] ,
Pay - Saturday it was , I mind ,
支付 - 周六 它 曾是 , 我 头脑 ,

我记得那天是发薪日。

[æn; ən] - [dʒiːn] , - - [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] ,
An ' Jean , intendin ' to be kind ,
一个 - 让 , - - 到 是 种类 ,

安·吉恩，本意是想做好事，

[hæd; həd] [ðə; ði] - [əʊ] - [hɜː(r); hə(r)] [jɑːrd]
Had biled the firstlins o ' her yaird
有 胆汁 这 - o - 她 亚尔德

曾为她的院子里的第一批人喝过胆汁

([fɔː(r); fə(r)] - - [els] [tæm] [wʊd] [heɪ] -) ,
(For naethin ' else Tam wud hae sair'd) ,
(为了 - - 别的 谭 会 哈 -) ,

（对于 naethin' else Tam wud hae sair'd），

[ˌes eɪ 'iː] [wen] [ðeɪ] [kæm] - [freɪ] [dʒiːnz] [kliːn] [pæt] ,
Sae when they cam ' frae Jean's clean pat ,
sae 什么时候 他们 摄像头 - 弗雷 牛仔裤 干净的 拍 ,

Sae 当他们从 Jean 干净的拍打中过来时，

[ɔːl'ðəʊ] - [ðeɪ] [siːmd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [wat] ,
Altho ' they seemed a trifle wat ,
虽然 - 他们 似乎 一个 琐事 什么 ,

虽然它们看起来有点微不足道，

[tæm][ɪn][hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)][et; eɪt][ə; eɪ] [miːl]
Tam in his hunger ate a meal
谭 在 他的 饥饿 吃 一个 一顿饭

谭因为饥饿吃了一顿饭。

[ðæt] [wʊd] [heɪ] - [ðə; ði][bɪg] [blæk] [diːl] ,
That wud hae staw'd the big black Deil ,
那 会 哈 - 这 大的 黑色的 魔鬼 ,

那会堵住那个大黑魔鬼，

[saɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌti] [hæd; həd][ə; eɪ] [drɔː] ,
Syne at his cutty had a draw ,
同步 在 他的 卡蒂 有 一个 画 ,

Syne 在他的短椅上打了个平局，

[saɪn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [waɪd] - ['əʊpən][dʒɔː] ,
Syne gantit wi ' wide - open jaw ,
同步 - wi - 宽的 - 打开 颚 ,

Syne gantit wi' wide-open jaw,

[æn; ən] - [eɪns] [hɪz; ɪz][haɪd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˌsiː əʊ 'diː] ,
An ' aince his heid was on the cod ,
一个 - 自 他的 海德 曾是 在 这 鳕鱼 ,

因为他的头在鳕鱼上，

[hiː; hi] ['sun] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][lænd][əʊ] - [nɒd] .
He sune was in the land o ' Nod .
他 太阳 曾是 在 这 土地 o - 点头 .

他当时在梦乡。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nɒk] [hæd; həd] - [fɔː(r)]
But when the knock had chappit four
但 什么时候 这 敲 有 - 四

但当敲门声响起时，第四章

[tæm][hæd; həd][tuː; tə][raɪz][æn; ən] - [get] [ə'tʊr] ,
Tam had to rise an ' get attour ,
谭 有 到 上升 一个 - 得到 游览 ,

谭不得不起床去巡演，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][bed][hiː; hi] ['kʊdnə] - [baɪd]
For in his bed he couldna ' bide
为了 在 他的 床 他 可以 - 比德

因为他无法忍受躺在床上。

[id] [sɪk] [ə; eɪ][stɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] !
He'd sic a steer in his inside !
他会 原文如此 一个 转向 在 他的 里面 !

他会放牛进他肚子里！

[ðə; ði] [greɪnz] - - [feɪθfuː] - [dʒiːn] .
The granes o'm waukent faithfu ' Jean .
这 谷粒 - - 费思福 - 让 .

沃肯特·费思福·让的颗粒。

[æn; ən] - [ðen] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['bɒni] [siːn] !
An ' then began a bonny scene !
一个 - 然后 开始 一个 邦妮 场景 !

然后，一幕美好的场景开始了！

[ə; eɪ] ['pærɪtʃ] ['pəʊltɪs] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [traɪz] ,
A parritch poultice first she tries ,
一个 帕里奇 药膏 第一的 她 尝试 ,

她首先尝试了帕里奇药膏，

[het] [pleɪts] [ɒn] [pleɪts] [ʃiː; ʃi] ['mʌltɪplaɪz] ,
Het plates on plates she multiplies ,
他的 盘子 在 盘子 她 乘 ,

她将盘子一层层地增殖，

[bʌt; bət] ['ɪlkə] [taɪm] [hɪz; ɪz] -
But ilka time his puddens rum'les
但 伊尔卡 时间 他的 布丁 -

但现在他的布丁会发出咕噜声

[ə; eɪ] - [ðə; ði] [pleɪs] [tæm] [rəʊz] [æn; ən] - - ,
A ' owre the place Tam rows an ' tum'les ,
一个 - owre 这 地方 谭 行 一个 - - ,

在 Tam 划船和翻滚的地方，

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ɪn] [sɪk] - [laɪk] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
For men in sic - like situations ,
为了 男人 在 原文如此 - 喜欢 情况 ,

对于处于类似境地的男性而言，

[gyd] [ken] [heɪ] [geɪ] [ˌɛsˌɛm'eɪ] - [stɒk] [əʊ] - ['peɪʃ(ə)ns] !
Gude kens hae gey sma ' stock o ' patience !
指南 肯斯 哈 盖伊 小 - 库存 o - 耐心 !

Gude kens hae gey sma' stock o' 耐心！

[jet] [fɑːst] [ðə; ði] [peɪn] [grəuz] [ˌdaɪə'bɒlɪk] ,
Yet fast the pain grows diabolic ,
然而 快速地 这 疼痛 生长 魔鬼般的 ,

然而，疼痛却迅速变得如同魔鬼般剧烈。

[ə; eɪ] [rɛglɚ] , ['raɪvɪŋ] , ['rædʒɪn] - ['kɒlɪk] ,
A reg'lar , riving , ragin ' colic ,
一个 reg'lar , 驾驶 , 愤怒 - 绞痛 ,

一种规律的、剧烈的、剧烈的绞痛，

[ə; eɪ] - - , ['gaʊpɪn] - , - - [peɪn]
A loupin ' , gowpin ' , stoondin ' pain
一个 - - , 高平 - , - - 疼痛

痛楚、痛楚、痛楚

[ðæt] [g'ɑːz] [ðə; ði] [swet] [heɪl] [duːn] [laɪk] [reɪn] .
That gars the sweat hail doon like rain .
那 雀鳝 这 汗 冰雹 杜恩 喜欢 雨 .

那汗水像冰雹一样倾泻而下。

[waɪlz] [tæm] [gæŋz] ['dænsɪn] - [ðə; ði] [fleə(r)] ,
Whiles Tam gangs dancin ' owre the flair ,
当 谭 帮派 跳舞 - owre 这 天赋 ,

当谭帮派在花式表演中跳舞时，

[waɪlz] ['tʃiːki] - [ɒn] [ɪn'tɪl] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ,
Whiles cheeky - on intil a chair ,
当 厚脸皮 - 在 直到 一个 椅子 ,

一边调皮地坐在椅子上，

[waɪlz] [sʌm; səm][ˌɛs,ɛm'eɪ] - ['kʌmfət] [hiː; hi] [ə'tʃiːvz]
Whiles some sma ' comfort he achieves
当 一些 小 - 舒适 他 实现

虽然他获得了一些小小的安慰

[baɪ] - - [hɑːd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [beɪθ] [hɪz; ɪz] ['niːvɪz] ;
By brizzin ' hard wi ' baith his nieves ;
经过 - - 难的 wi - 拜斯 他的 妮维斯 ;

用他那愚蠢的双脚猛烈地冲刺;

[ɪn][ə; eɪ] - [hɪz; ɪz] ['tɔɪlsəm] [tæk] [əʊ] - [laɪf]
In a ' his toilsome tack o ' life
在 一个 - 他的 辛苦 钉 o - 生活

在他艰辛的人生道路上

[nɛə] [hæd; həd][hiː; hi] [kent] [sɪk] ['ɪnwəd] [straɪf] ,
Ne'er had he kent sic inward strife ,
从未 有 他 肯特 原文如此 向内 冲突 ,

他从未体会过如此内心的挣扎。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi] ['kʊdnə] - [sɪt] , [fə'baɪ; fɔː-]
For while he couldna ' sit , forbye
为了 尽管 他 可以 - 坐 , 再见

因为他当时无法坐下，再见

[laɪk] ['wɒʃɪŋtən] [hiː; hi] ['kʊdnə] - [laɪ] !
Like Washington he couldna ' lie !
喜欢 华盛顿 他 可以 - 说谎 !

他就像华盛顿一样，不会说谎!

[viː] .
V .
V .

五、

[nuː] , [æt; ət] [læŋ] [lɑːst][hɪz; ɪz] [gʌts] [wɒz; wəz] -
Noo , at lang last his guts was rackit
不 , 在 语言 最后的 他的 内脏 曾是 -

不，最后他的肠子都碎了。

[tɪl] [tæm][wɒz; wəz] - - [feə(r)] - ,
Till Tam was bullerin ' fair distrackit ,
直到 谭 曾是 - - 公平的 - ,

直到谭在布勒林公平分散注意力,

[æn; ən] - ['sun] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [rɔː(r)] - - [rɔː(r)]
An ' sune wi ' roar succeedin ' roar
一个 - 太阳 wi - 吼 - - 吼

太阳发出咆哮，咆哮声接踵而至

[hiː; hi] [fɑːʃ] [ɪn][ə; eɪ] - [ðə; ði] [foʊk] [naɪst] [dɔː(r)] ,
He fosh in a ' the fowk neist door ,
他 fosh 在 一个 - 这 福克 近东主义者 门 ,

他冲进了最里面的那扇门,

[æn; ən] - [eɪn] [əʊ] - [ðem; ðəm] - [ɔːld] - [bruːn] -
An ' ane o ' them - auld Girsie Broon -
一个 - 一个 o - 他们 - 老 - 布朗 -

他们之中还有一位——老吉尔西·布朗——

[ʃiː; ʃi][ræn][æn; ən] - [brɑkt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [duːn] ,
She ran an ' brocht the doctor doon ,
她 跑 一个 - 布罗赫特 这 医生 杜恩 ,

她跑去阻止医生,

[wɑː] ['hʌrid] [ɪn][ə; eɪ] - [ˌoʊˌoʊ'tiː][əʊ] - [breθ] ,
Wha hurried in a ' oot o ' breath ,
世界卫生大会 慌忙 在 一个 - oot o - 气息 ,

谁气喘吁吁地匆匆赶来，

[fɔː(r); fə(r)] - [sed] - [twɒz] [laɪf][ɔː(r)] [deθ] !
For Girsie said ' twas life or death !
为了 - 说 - 那是 生活 或者 死亡 !

吉尔西说，这是生死攸关的大事！

[ðə; ði]['dɒktə(r)] -
The doctor oxter'd
这 医生 -

医生奥克斯特

[tæm] [tɪlz] [bed] ,
Tam till's bed ,
谭 收银机 床 ,

谭的床，

- [hɪz; ɪz] [weɪm] [æn; ən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ;
Fingert his wame an shook his head ;
- 他的 瓦姆 一个 摇晃 他的 头 ;

他用手指戳了戳自己的脸，摇了摇头；

" [wiː; wi] [huː] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɑːt] ,
" We who pursue the healing art ,
" 我们 WHO 追求 这 康复 艺术 ,

我们这些追求治愈艺术的人，

[siː] [juːθ] [kə'mens] [ænd; ənd][eɪdʒ] [dɪ'pɑːt] ,
See youth commence and age depart ,
看 青年 开始 和 年龄 离开 ,

见证青春的开始和老年的离去，

[pɪlz] [wiː; wi] [prɪ'skraɪb] [ænd; ənd] ['pʌlsɪz] [fiːl] ,
Pills we prescribe and pulses feel ,
药片 我们 规定 和 脉冲 感觉 ,

我们开的药和我们感觉到的脉搏，

[jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəmz] [nəʊ] [frɒm; frəm][skælp][tuː; tə] [hiːl] !
Your systems know from scalp to heel !
你的 系统 知道 从 头皮 到 脚跟 !

您的系统了解您从头到脚的每一寸肌肤！

[ænd; ənd][hɪə(r)] ?
And here ?
和 这里 ?

这里呢？

[pə'teɪtəʊ][ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,
Potato indigestion ,
土豆 消化不良 ,

土豆引起的消化不良

[ɒv; əv] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['kwestʃən] ,
Of that there's not the slightest question ,
的 那 有 不是 这 丝毫 问题 ,

这一点毋庸置疑。

[waɪl] , [wɒt] [maɪ] [greɪt] [ɪk'spɪəriəns] ['tiːtʃɪz]
While , what my great experience teaches
尽管 , 什么 我的 伟大的 经验 教导

然而，我的丰富经验教会了我……

[ɪz][məʊst] [rɪ'liːf] [ɪz][gɒt][frɒm; frəm] ['liːtʃɪz] . " -
Is most relief is got from leeches . " -
是 最多 宽慰 是 得到 从 水蛭 . " -

"水蛭疗法能带来最大的缓解效果。"

" [ə'wei] - , " [jel] [tæm] , " [fɛʃ] [haʊf] [ə; eɪ] ['dɪzən] !
" Awa ' , " yells Tam , " fesh hauf a dizzen !
" 阿瓦 - , " 喊叫 谭 , " 鲜鱼 豪夫 一个 眩晕 !

"阿瓦"，谭喊道，"头晕目眩！

[əʊ] [heɪst] [jiː; ji] , [eə(r)][ai] [lɒs] [maɪ] - !
O haste ye , ere I loss my rizzon !
哦 匆忙 是的 , 埃雷 我 损失 我的 - !

快点，免得我丢了后腿！

" [ˌes eɪ 'iː][æf] [gæŋz] - - - [bruːn] ,
" Sae aff gangs wullin ' Girsie Broon ,
" sae 亲属 帮派 - - - 布朗 ,

"Sae aff gangs wullin' Girsie Broon,

[tuː; tə][wɔːk, wɑːk][ðə; ði] ['drʌgɪst] [wɒst; wəst][ðə; ði] [tuːn] .
To wauk the druggist wast the toon .
到 沃克 这 药剂师 浪费 这 卡通 .

唤醒药剂师，浪费卡通片。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[nuː] , - [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːfuː] - [stɒk] ,
Noo , Droggie had an awfu ' stock ,
不 , - 有 一个 糟糕 - 库存 ,

不，Droggie 的股票糟透了。

[tə'bækəʊ] , - - ['peɪpə(r)] , [rɒk] ,
Tobacco , wreetin ' paper , rock ,
烟草 , - - 纸 , 岩石 ,

烟草、写字纸、石头

[ə; eɪ] - [kɪn] - [əʊ] - [wɜːʃ] [tʌŋ] - ['twɪstɪn] - [drɪŋks] ,
A ' kin ' o ' wersh tongue - twistin ' drinks ,
一个 - 亲属 - o - 韦尔什 舌头 - 扭扭 - 饮料 ,

各种绕口令般的饮料，

[ə; eɪ] - [kɪn] - [əʊ] - [ˌɔːri'ent(ə)l] [stɪŋks] ,
A ' kin ' o ' Oriental stinks ,
一个 - 亲属 - o - 东方 臭气熏天 ,

东方人真臭，

[ðə; ði] [best] [ˌsiː əʊ 'diː]['lɪvə(r)][ail,il,əl] [ɪ'mʌlʃnz] ,
The best cod liver ile emulsions ,
这 最好的 鳕鱼 肝 伊莱 乳液 ,

最好的鳕鱼肝乳剂，

[wiː] - [ðæt] [kʊd; kəd][kjʊə(r)] [kən'vʌlʃnz] ,
Wee poothers that could cure convulsions ,
威 - 那 可以 治愈 抽搐 ,

能治愈抽搐的小药丸，

[feɪmd] ['piːtə(r)] [pʌfɝz] - - ['sɪrəp] ,
Famed Peter Puffer's soothin ' syrup ,
著名的 彼得 河豚 - - 糖浆 ,

著名的彼得·帕弗舒缓糖浆

[æn; ən] - [stʌf] [tuː; tə][gɑː(r)] [kə'neri] ['tʃɪrəp] .
An ' stuff to gar canaries chirrup .
一个 - 东西 到 加尔 金丝雀 叽叽喳喳 .

让金丝雀鸣叫。

[id] ['tuːθeɪk] - , [kj'ɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːnz] ,
He'd toothache tinctur's , cures for corns ,
他会 牙疼 - , 治愈 为了 玉米 ,

他有治疗牙痛的药膏，还有治疗鸡眼的药方。

[pə'meɪd; pə'mɑːd][tuː; tə][gɑː(r)][heə(r)] [grəʊ] [ɒn] [hɔːnz] ,
Pomades to gar hair grow on horns ,
发蜡 到 加尔 头发 生长 在 角 ,

促进角上毛发生长的发蜡

[id] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['hiːlɪn] - - - [lʌgz] ,
He'd stuff for healin ' beelin ' lugs ,
他会 东西 为了 治愈 - - - 凸耳 ,

他会把东西塞进耳朵里，用来治疗受伤的耳朵。

[id] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)] - - [bʌgz] ,
He'd stuff for suffocatin ' bugs ,
他会 东西 为了 - - 漏洞 ,

他会用东西来闷死虫子，

[id] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)] - - [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ,
He'd stuff for feshin ' up your denners ,
他会 东西 为了 - - 向上 你的 丹纳斯 ,

他会把你的早餐塞满东西，

[ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [wʊl] [æn; ən] - [ə; eɪ] - [gyd] - ,
Against your wull an ' a ' gude menners ,
反对 你的 会 一个 - 一个 - 古德 - ,

违背你的意愿和好人，

[ə; eɪ] - [kɪn] - [əʊ] - [kwɪə(r)] - [gʊdz]
A ' kin ' o ' queer cahoochy goods
一个 - 亲属 - o - 酷儿 - 商品

一些古怪的商品

[tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [vɛriːɪn] - [muːdz] ,
To suit the system's varyin ' moods ,
到 套装 这 系统的 变化 - 情绪 ,

为了适应系统多变的情绪，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['nævi] - - - [piːlz] ,
Wi ' navvies ' operatin ' peels ,
威 - 土方工 - - - 果皮 ,

Wi' navvies' operatin' peels,

- [fɔː(r); fə(r)] [bɛən] [æn; ən] - ['fɪʃɪn] - [riːlz] ,
Sookers for bairns an ' fishin ' reels ,
- 为了 孩子们 一个 - 钓鱼 - 卷轴 ,

儿童和渔线轮的钓具

[ɪn] [fæk] - - [bʌt; bət] [lɒʃ] !
In fac ' - but losh !
在 脸 - - 但 洛什 !

事实上——但是 losh！

[aɪ'd] ['betə(r)] [stɒp] ,
I'd better stop ,
ID 更好的 停止 ,

我最好就此打住。

[ðə; ði] ['mæni] [kep] - [ə; eɪ] ['drʌgɪsts] [ʃɒp] !
The mannie kep ' a druggist's shop !
这 曼尼 保持 - 一个 药剂师的 店铺 !

这个人开了一家药剂师商店！

[æn; ən] - [ɪn][hɪz; ɪz] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz]
An ' in his bauchles an ' his breeches
一个 - 在 他的 鲍克尔斯 一个 - 他的 马裤

在他的马裤和马裤里

[kæm] - - - [du:n] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['li:tʃɪz]
Cam ' grum'lin ' doon to get the leeches
摄像头 - - - 杜恩 到 得到 这 水蛭

卡姆咕哝着要去抓水蛭

[waɪl] , ['nɪəli] - [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðeə(r)] - - ,
While , nearly scunnert wi ' their squirmin ' ,
尽管 , 几乎 - wi - 他们的 - - ,

虽然他们扭动着身子，几乎吓得魂飞魄散，

[æf] ['hɜ:p(ə)l] - [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði] ['vɜ:mɪn] .
Aff hirples Girsie wi ' the vermin .
亲属 希普尔斯 - wi - 这 害虫 .

Aff hirples Girsie 和害虫。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[æn; ən] - [nu:] , [maɪ] ['bɪli] , [drɔ:] [ə; eɪ] [veɪl] ,
An ' noo , my billies , draw a veil ,
一个 - 不 , 我的 比利斯 , 画 一个 面纱 ,

安努，我的比利们，拉起面纱，

[tɪl] - [lɪkt] , [tæm] [mək'feɪl] ,
Till mornin's licht , owre Tam Macphail ,
直到 - 光 , owre 谭 麦克菲尔 ,

直到黎明，塔姆·麦克菲尔先生，

[tɪl] [eɪns] [ə'gen] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [kæm] -
Till aince again the doctor cam '
直到 自 再次 这 医生 摄像头 -

直到医生再次到来

[tu:; tə] [si:] [wɒt] - [wɒz; wəz] [rɒkt] [ɪn] [tæm] .
To see what cheenge was wrocht in Tam .
到 看 什么 - 曾是 错误 在 谭 .

看看 Tam 中 wrocht 的 cheenge 是什么。

- [twɒz] [naɪn] [ə'klɑ:k] [hi:; hi] - [ɪn] - [baɪ] ,
' Twas nine o'clock he stapt in - bye ,
- 那是 九 点钟 他 - 在 - 再见 ,

他九点钟走进来，

[rɪ'li:vd] [tu:; tə] [hɪə(r)] [neɪ] ['weɪsəm] [kraɪ] .
Relieved to hear nae waesome cry .
松了口气 到 听到 纳 太棒了 哭 .

听到没有可怕的哭声，真是松了一口气。

" [wel] , [wel] , [mək'feɪl] !
" Well , well , Macphail !
" 出色地 , 出色地 , 麦克菲尔 !

“哎呀，麦克菲尔！”

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] ,
" the doctor says ,
" 这 医生 说道 ,

医生说，

" [maɪ] ['triːtmənts] ['wɜːði] [ɒv; əv][ɔːl] [preɪz] !
" My treatment's worthy of all praise !
" 我的 治疗的 值得 的 全部 称赞 !

“我的治疗值得所有赞扬！”

[ai][left][juː; jʊ] - [waɪ] - [twɒz] [laɪk][ə; eɪ]['raɪət] !
I left you - why ' twas like a riot !
我 左边 你 - 为什么 - 那是 喜欢 一个 暴动 !

我离开你——那简直就像一场骚乱！

[ai] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] , [kən'tentɪd] , ['kwaɪət] .
I see you now , contented , quiet .
我 看 你 现在 , 满足 , 安静的 .

我看到你现在的样子，满足而安静。

[fɑː(r)] , ['veri] [fɑː(r)] , ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] ['riːtʃɪz] !
Far , very far , our knowledge reaches !
远的 , 非常 远的 , 我们的 知识 到达 !

我们的知识触及的远方！

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['liːtʃɪz] ?
How did you get on with the leeches ?
如何 做过 你 得到 在 和 这 水蛭 ?

你跟水蛭打交道怎么样?

" [tæm] [nɛə] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
" Tam ne'er replied , but turn'd his back ,
" 谭 从未 回复 , 但 转弯 他的 后退 ,

“谭没有回答，而是转过身去。”

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['tɪəfl] [iːn] - [twɒz] [dʒiːn] [wɑː] [spæk] ,
Wi ' tearful een ' twas Jean wha spak ,
威 - 内牛满面 een - 那是 让 世界卫生大会 斯帕克 ,

泪流满面的 een 'twas Jean wha spak，

" [eɪ] , ['dɒktə(r)] ! - [sɪk]
" Eh , Doctor ! - Sic
" 嗯 , 医生 ! - 原文如此

“呃，医生！——Sic

[æn; ən] ['ɔːfuː] - [kjʊə(r)]
an awfu ' cure
一个 糟糕 - 治愈

糟糕的疗法

[ai] [nɛə] [sɔː] - [tuː; tə] [rɪtʃ] [ɔː(r)] [pʊə] ,
I ne'er saw gi'en to rich or puir ,
我 从未 锯 - 到 富有的 或者 普伊 ,

我从未见过 gi'en 变得富有或 puir，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌgsəm] [biːsts]
For when we saw the ugsome beasts
为了 什么时候 我们 锯 这 丑陋 野兽

当我们看到那些丑陋的野兽时

[ˌaɪ 'tiː][gɑːrt][ðə; ði][hɜːrts][raɪz][ɪn]['aʊə(r)] - !
It gart the herts rise in our breists !
它 加特 这 赫茨 上升 在 我们的 - !

它让我们的胸膛里充满了喜悦！

[bʌt; bət][tæm] , [wɑː] [tæks][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [lɔː] ,
But Tam , wha tak's your word for law ,
但 谭 ，世界卫生大会 塔克的 你的 单词 为了 法律 ，
但是谭，你的口头承诺算什么法律?

[jœyst] - [duːn] [ðə; ði][fɜːst][peə(r)] [rɔː] !
Juist swalla'd doon the first pair raw !
正义 - 杜恩 这 第一的 一对 生的 !
刚吞下第一对生的!

[jet] [traɪz][hiː; hi] [mɪʃt] , [æn; ən] - [seə][hiː; hi][traɪd] ,
Yet try's he micht , an ' sair he tried ,
然而 尝试 他 米赫特 , 一个 - 赛尔 他 尝试 ,
然而他尝试了，而且他说他尝试过了，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [heɪ] [ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] [fraɪd] !
He had to hae the last four fried !
他 有 到 哈 这 最后的 四 油煎 !
他不得不把最后四个炸了!

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [tɜːrnd] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] ,
" The doctor turn'd him on his heel ,
" 这 医生 转弯 他 在 他的 脚跟 ,
医生把他转了个身，

[æn; ən] - [ðəʊ] [pʊə] [tæm] [lʊkt] [rɑːl] [nəʊ] - [wiːl] ,
An ' though puir Tam looked rale no - weel ,
一个 - 尽管 普伊 谭 看起来 拉尔 不 - 威尔 ,
尽管可怜的谭看起来不太好，

[hiː; hi] ['kʊdnə] [trʌst] [ˌhɪm'sɛl] - [tuː; tə] [spiːk] ,
He couldna trust himsel ' to speak ,
他 可以 相信 他自己 - 到 说话 ,
他不敢开口说话。

[ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] - - [duːn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,
The tears were rinnin ' doon his cheek ,
这 眼泪 是 - - 杜恩 他的 脸颊 ,
泪水顺着他的脸颊滑落，

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [seə] -
An ' a ' that day was sair forfaughen
一个 - 一个 - 那 天 曾是 赛尔 -
那天是 sair forfaughen

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['traɪɪn] - [tuː; tə] [hɔːd] [ˌhɪm'sɛl] - [freɪ] - - !
Wi ' tryin ' to haud himsel ' frae lauchin ' !
威 - 尝试 - 到 豪德 他自己 - 弗雷 - - !
Wi'试图让他自己'frae lauchin'!

[eɪtθ] .
VIII .
八 .
第八章

['hwət'er] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tæm][jiː; ji] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kræk] [ɒn] ,
Whate'er wi ' Tam ye chance to crack on ,
什么 wi - 谭 是的 机会 到 裂缝 在 ,
无论你有没有机会继续前进，

[ðeəz; ðəz] [ei] [θɪŋ] [jiː; ji] [mɔːn] [nɛə] [gæŋ] [bæk] [ɒn] .
There's ae thing ye maun ne'er gang back on .
有 ae 事物 是的 毛恩 从未 帮派 后退 在 .
有些事你永远也别想再做了。

['friːli] [hiːl] [tɔːk] [ɒn] ['pɒlətɪks] ,
Freely he'll talk on politics ,
自由 地狱 讲话 在 政治 ,

他会畅所欲言地谈论政治，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [æn; ən] - [ɪts] ['dɜːti] [trɪks] ,
The weather an ' its dirty tricks ,
这 天气 一个 - 它是 肮脏的 技巧 ,

天气及其阴险伎俩

[ɒn] ['weɪdʒɪz] [æn; ən] - [ðə; ði] [praɪs] [əʊ] - [kəʊl]
On wages an ' the price o ' coal
在 工资 一个 - 这 价格 o - 煤炭

关于工资和煤炭价格

[ɔː(r)] [θɪŋz] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [səʊl] ,
Or things conneckit wi ' the soul ,
或者 事物 - wi - 这 灵魂 ,

或者与灵魂有关的事物，

[ɒn] [huː] [ðə; ði] - [ə; eɪ] -
On hoo the meenister's a leear
在 呼 这 - 一个 -

On hoo the meenister's a lear

[æn; ən] - ['medɪk(ə)l] [əd'vaɪs] [dɪə(r)] ,
An ' medical advice owre dear ,
一个 - 医疗的 建议 owre 亲爱的 ,

亲爱的，还有医疗建议。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kræk] [wɑːrk] - [tuː; tə] ['liːtʃɪz] ,
But if the crack warks roond to leeches ,
但 如果 这 裂缝 战争 - 到 水蛭 ,

但如果裂缝对水蛭有效，

[pʊə] [tæm] [pɪts] [duːn] [hɪz; ɪz] [paɪp] [æn; ən] - [retʃ, riːtʃ] !
Puir Tam pits doon his pipe an ' retches !
普伊 谭 坑 杜恩 他的 管道 一个 - 呕吐 !

Puir Tam 放下烟斗，然后呕吐！

[ðə; ði] ['haʊdi] .
THE HOWDIE .
这 豪迪 .

问候。

- [twɒz] [ɪn] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [bʌt; bət] - [æn; ən] - - [ben]
' Twas in a wee bit but - an ' - ben
- 那是 在 一个 哇 少量 但 - 一个 - - 本

'Twas in a wee bit but-an'-ben

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [wen] [fɜːst] [ai] [kent] [hɜː(r); hə(r)] ,
She bade when first I kent her ,
她 巴德 什么时候 第一的 我 肯特 她 ,

我第一次认识她时，她就这么说了。

[duːn] [ðə; ði] [saɪd] ['rəʊdi] [baɪ] [ðə; ði] [kɜːk]
Doon the side roadie by the kirk
杜恩 这 边 巡演工作人员 经过 这 柯克

沿着教堂旁的小路走

[wɔːr] ['ændrə] [wɒz; wəz] [prɪ'sentə(r)] .
Whaur Andra was precentor .
什么 安德拉 曾是 前导 .

Whaur Andra是领唱。

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [ðə; ði] [wi:k] [hi:; hi] ['ki:pɪt] [θræŋ]
An ' a ' the week he keepit thrang
一个 - 一个 - 这 星期 他 保留 thrang

整整一周他都保持着这种状态

[æts] [wɑ:rk] [æz; əz] ['vɪlɪdʒ] ['θætʃə(r)] ,
At's wark as village thatcher ,
的 工作 作为 村庄 撒切尔 ,

At's wark 是村里的茅草匠，

[waɪlz] ['sɛərli] [fæʃ] [baɪ] ['wɪmɪn] [fəʊk] ,
Whiles sairly fashed by women folk ,
当 sairly 法什 经过 女性 民间 ,

虽然女性群体对此相当反感，

[ˌdʌblju: 'aɪ] - " ['hʌri] [ʌp] [æn; ən] - [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] !
Wi ' " Hurry up an ' catch her !
威 - " 匆忙 向上 一个 - 抓住 她 !

“快点抓住她！”

" [neɪ] [bʊks] [ɛə] - - [hɑ:nz] ,
" Nae books e'er ravel't Tibbie's harns ,
" 纳 图书 曾经 - - 脑 ,

“我不会用书来解开蒂比的缰绳，

[neɪ] ['kɒlɪdʒ] ['lɪə(r)] [hæd; həd] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Nae college lear had reached her ,
纳 大学 李尔 有 达到 她 ,

Nae 大学学习已经传到了她那里，

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [ʃi:; ʃi] [kent] [ə'bu:t] [hɜ:(r); hə(r)] [dʒɒb]
An ' a ' she kent aboot her job
一个 - 一个 - 她 肯特 启动 她 工作

她对自己的工作非常了解

[hɜ:(r); hə(r)] [eɪn; 'ɑ:jɪn] [ɪk'spɪəriəns] [ti:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] .
Her ain experience teached her .
她 艾因 经验 教导 她 .

她自身的经历教会了她。

[tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:ld] - [ɪn] ['fɪfti] [jɪə(r)]
To this cauld warld in fifty year
到 这 冷 - 在 五十 年

五十年后的这个冷酷世界

[ʃɪd] [fɑ:ʃ] [nɪə(r)] - ['hʌnər] .
She'd fosh near auchteen hunner .
棚 fosh 靠近 - 亨纳 .

她会在奥赫丁·汉纳附近潜行。

[lɒʃ] [ki:ps] !
Losh keep's !
洛什 保留 !

Losh 保留！

[wen] [ə; eɪ] - [θɪŋz] [sed] [æn; ən] - [dju:n] ,
When a ' thing's said an ' dune ,
什么时候 一个 - 事物 说 一个 - 沙丘 ,

当一件事说完，沙丘就消失了。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - !
The cratur ' was a won'er !
这 克拉图尔 - 曾是 一个 - !

这个怪物真是个奇迹！

[ə; eɪ]	-	[geɪt]	[ʃɪd]	-	[deɪ]	[æn; ən]	-	[nɪxt]	,
A	**'**	**gate**	**she'd**	**traivelled**	**day**	**an**	**'**	**nicht**	**,**
一个	-	门	棚	-	天	一个	-	尼赫特	,

她日夜徘徊在门口，

[ə; eɪ]	-	[kɪn]	-	[əʊ]	-	['ɒrə]	['weðə(r)]
A	**'**	**kin**	**'**	**o**	**'**	**orra**	**weather**
一个	-	亲属	-	o	-	奥拉	天气

A' kin' o' orra 天气

[hæd; həd]	[siːn]	[hɜː(r); hə(r)]	[træmpɪn]	-	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	,
Had	**seen**	**her**	**trampin**	**'**	**on**	**the**	**road**	**,**
有	已见	她	蹦床	-	在	这	路	,

曾看见她在路上蹒跚而行，

[ɔː(r)]	[treɪlɪn]	-	[θruː]	[ðə; ði]	['heðə(r)]	.
Or	**trailin**	**'**	**through**	**the**	**heather**	**.**
或者	尾随	-	通过	这	希瑟	.

或者穿过石楠丛。

[bʌt; bət]	[taɪm]	[hæd; həd]	[set]	[hɜː(r); hə(r)]	-	-	[seə]	,
But	**Time**	**had**	**set**	**her**	**pechin**	**'**	**sair**	**,**
但	时间	有	放	她	-	-	赛尔	,

但时间已为她设定了目标，

[æz; əz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[hiː; hi]	[bəːl]	;
As	**on**	**his**	**way**	**he**	**birled**	**;**
作为	在	他的	方式	他	旋转	;

他一路飞驰；

[ðə; ði]	['bɒdi]	-	[feɪlɪn]	-	[fɑːst]
The	**body**	**startit**	**failin**	**'**	**fast**
这	身体	-	失败	-	快速地

身体开始迅速衰竭。

[æn; ən]	-	['gɛtɪn]	-	[ɔːld]	[æn; ən]	-	-	.
An	**'**	**gettin**	**'**	**auld**	**an**	**'**	**nirled**	**.**
一个	-	获得	-	老	一个	-	-	.

渐渐老去，变得老态龙钟。

[æn; ən]	-	[saɪn]	,	[tuː; tə]	[wiːt]	[ðə; ði]	-	[haɪd]
An	**'**	**syne**	**,**	**to**	**weet**	**the**	**bairnie's**	**heid**
一个	-	同步	,	到	甜	这	-	海德

An' syne，让 bairnie 的 heid 尿湿

	['mʌkəl]	,	[waɪlz]	,	[ðeid]	[giː]	[hɜː(r); hə(r)]	;
Owre	**muckle**	**,**	**whiles**	**,**	**they'd**	**gie**	**her**	**;**
owre	大块	,	当	,	他们会	gie	她	;

Owre muckle，同时，他们会给她；

[bʌt; bət]	[nuː]	[ʃiːz]	[diːd]	-	[eɪ]	,	['mɒni]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	-
But	**noo**	**she's**	**deid**	**-**	**ay**	**,**	**mony**	**a**	**year**	**-**
但	不	她是	戴德	-	哎	,	金钱	一个	年	-

但不，她已经死了，一年钱-

[æn; ən]	-	-	['sliːpɪn]	-	[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-	[hɜː(r); hə(r)]	.
An	**'**	**Andra's**	**sleepin**	**'**	**wi**	**'**	**her**	**.**
一个	-	-	睡觉	-	wi	-	她	.

安德拉和她睡了。

-	[hæz; həz]	['mɒni]	[iːn]	.
DAYLICHT	**HAS**	**MONY**	**EEN**	**.**
-	有	金钱	een	.

DAYLICHT 有钱。

[əʊ]	!	-	[lɪkts]	[beɪθ]	[brɔ:]	[ænd; ənd]	[brɪxt]
O	**!**	**can'le**	**licht's**	**baith**	**braw**	**and**	**bricht**
哦	！	-	利希特的	拜斯	布拉	和	布里希特

哦！ Can'le licht 的 baith braw 和 bricht

[æt; ət]	[i:n]	[wen]	[bɑ:rz]	[ɑ:(r); ə(r)]	[drɔ:n]	,
At	**e'en**	**when**	**bars**	**are**	**drawn**	**,**
在	e'en	什么时候	酒吧	是	绘制	,

即使在抽签的时候，

[bʌt; bət]	-	[lɪkts]	[ə; eɪ]	['daʊɪ]	[zɪçt]
But	**can'le**	**licht's**	**a**	**dowie**	**sicht**
但	-	利希特的	一个	道伊	sicht

但 Can'le licht 是 dowie sicht

[wen]	-	-	[ai]	-	[ðə; ði]	[dɔ:n]	.
When	**dwinin**	**'**	**i**	**'**	**the**	**dawn**	**.**
什么时候	-	-	我	-	这	黎明	.

当黎明时分。

[jet]	[dɔ:n]	[kæn; kən]	[brɪŋ]	[neɪ]	[w'iəɹɪɐ]	[deɪ]
Yet	**dawn**	**can**	**bring**	**nae**	**wearier**	**day**
然而	黎明	能	带来	纳	疲惫	天

然而，黎明却不会带来更疲惫的一天。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老医生及其他苏格兰语诗歌和(The Auld Doctor and other Poems and Songs)

第2/4页

[ðæn; ðən][ai] [heɪ] - - ,
Than I hae dree'd yestre'en ,
比 我 哈 - - ,

比我昨天梦见的要多，

[æn; ən] - ['kʌmɪn] - [deɪ] [meɪ] [lɪkt] [maɪ] [wei] -
An ' comin ' day may licht my way -
一个 - 即将到来 - 天 可能 光 我的 方式 -

或许未来的日子会照亮我的路——

- [hæz; həz] ['mɒni] [iːn] .
Daylicht has mony een .
- 有 金钱 een .

Daylicht 有钱。

[nuː] , - ['feəli] [kriːpin] - [ɪn] ,
Noo , daylicht's fairly creepin ' in ,
不 , - 相当 蠕动 - 在 ,

不，日光正在悄悄地增强。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [ɔːld] [kɒk] [krɔː] ;
I hear the auld cock craw ;
我 听到 这 老 公鸡 嗉 ;

我听见老公鸡啼鸣；

['fuː] - [ɑːft] [aɪv] [bænd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɪn] ,
Fu ' aft I've banned him for his din ,
傅 - 后部 我已经 禁止 他 为了 他的 din ,

在我因为他吵闹而禁止他进入我的视线之后，

[æn; ən] - - - [əʊ] - [ˌjuː 'es][ə; eɪ] - !
An ' wauk'nin ' o ' us a ' !
一个 - - - o - 我们 一个 - !

和我们一起欢呼吧！

[bʌt; bət] ['welkəm] - [hɪz; ɪz] - [kraɪ]
But welcome noo's his lichtsome cry
但 欢迎 - 他的 - 哭

但欢迎你，现在，他轻快的呼喊

[sɪn] - [bed] - [fɑːst][ai] [haɪ] [biːn] ,
Sin ' bed - fast I ha'e been ,
罪 - 床 - 快速地 我 哈埃 到过 ,

我一直卧床不起，罪孽深重。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] ['ænaɪðər] - [geɪn] [baɪ] -
It tells anither nicht's gane by -
它 讲述 另一个 - 游戏 经过 -

它讲述了另一个尼希特的游戏——

- [hæz; həz] ['mɒni] [iːn] .
Daylicht has mony een .
- 有 金钱 een .

Daylicht 有钱。

[əʊ] ! [bed] - [fɑːst] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] [men] ,
O ! bed - fast men are weary men ,
哦 ! 床 - 快速地 男人 是 厌倦 男人 ,

卧床不起的人真是疲惫不堪!

[leɪd] [baɪ] [freɪ] [ə; eɪ] - [ðeə(r)] [wɑːrk] ;
Laid by frae a ' their wark ;
铺设 经过 弗雷 一个 - 他们的 工作 ;

由他们的工作铺就;

[huː] [θɑːkt] [kæn; kən] [kɪl] [jiː; ji] [nɛə] [wɪl] [ken]
Hoo thocht can kill ye ne'er will ken
胡 思想 能 杀 是的 从未 将要 肯

Hoo thocht 能杀死你，你不会的

[tɪl] ['θəulin] - - [tiː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
Till tholin ' ' t in the dark .
直到 托林 - - t 在 这 黑暗的 .

直到托林不在黑暗中。

[bʌt; bət] [eə(r)] [nɪxt] [fɑːz] [aɪl] ['meɪbi] [siː]
But ere nicht fa's I'll maybe see
但 埃雷 尼赫特 fa's 患病的 或许 看

但是，也许我会看到

[wɒt] [jet] [ai] [hɪnə] [siːn] ,
What yet I hinna seen ,
什么 然而 我 欣娜 已见 ,

我尚未见过的，

[ə; eɪ] [lænd] [wɔːr] [mɜːk] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] -
A land whaur mirk can never be -
一个 土地 什么 隐晦 能 绝不 是 -

一片永远无法被黑暗笼罩的土地——

\- [hæz; həz] ['mɒni] [iːn] .
Daylicht has mony een .
\- 有 金钱 een .

Daylicht 有钱。

[ðə; ði] [beɪn] - ['setə(r)] .
THE BANE - SETTER .
这 祸根 - 塞特 .

祸患制造者。

[ʊr] [dʒɑːks] [gyd] - ['sekənd] [mæn]
Oor Jock's gude mither's second man
门 运动健将 古德 - 第二 男人

Oor Jock 的好妈妈的第二个男人

[æt; ət] [bein] [wɒz; wəz] ['ʌŋkəʊ] ['skɪli] ;
At banes was unco skilly ;
在 祸根 曾是 未 羹汤 ;

在班尼斯很不熟练;

[ˌaɪ 'tiː] [kæm] - [baɪ] - [freɪ] [æn; ən] [ɑːnt] ,
It cam ' by heirskep frae an aunt ,
它 摄像头 - 经过 - 弗雷 一个 阿姨 ,

它是由一位阿姨的继承人带来的，

[liːb] [tɒd] [əʊ] - ['neðə(r)] ['tɪli] .
Leeb Tod o ' Nether Tillie .
利布 托德 o - 下界 蒂莉 .

Leeb Tod o' Nether Tillie。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [θɑːkt] [tuː; tə][saʊ; sʌf][ə'wei] - ,
An ' when he thocht to sough awa ' ,
一个 - 什么时候 他 思想 到 飒飒 awa - ,
当他想要逃离时，

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒk] , [eɪ] [dɪd][hiː; hi] ,
He sent for Jock , ay did he ,
他 发送 为了 乔克 , 哎 做过 他 ,
他派人去叫了乔克，是吗?

[æn; ən] - - [hɪm][ðə; ði] [beɪn] - [dɑːktɝən] - ,
An ' wulled him the bane - doctorin ' ,
一个 - - 他 这 祸根 - 医生 - ,
并让他成为瘟疫医生，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - [ðə; ði] [leɪv] [əʊ] ['smɪdi] .
Wi ' a ' the lave o's smiddy .
威 - 一个 - 这 澡 的 小铁 .
Wi' a' the lave o's smiddy。

[ə; eɪ] [brɔː] [duːn] - ['sɛtɪn] - - [twɒz] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒk] ,
A braw doon - settin ' ' twas for Jock ,
一个 布拉 杜恩 - 塞廷 - - 那是 为了 乔克 ,
乔克的精彩结局，

[æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [hɪm] ,
An ' for a while it paid him ,
一个 - 为了 一个 尽管 它 有薪酬的 他 ,
有一段时间，这确实给他带来了好处。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪz] [greɪt] ['mʌkəl] ['niːvɪz] [laɪk] ['mel]
For wi's great muckle nieves like mells
为了 wi的 伟大的 大块 妮维斯 喜欢 梅尔斯
对于 wi 的伟大 muckle nieves 像 mells

[hiː; hi][pɪt][ɪn] [bein] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['smɛdəm] .
He pit in banes wi ' smeddum .
他 坑 在 祸根 wi - 斯梅杜姆 .
他用 smeddum 挖了毒坑。

[eɪ] ! ['mɒni] [ə; eɪ] [beɪn] [hiː; hi] - [ɪn]
Ay ! mony a bane he snappit in
哎 ! 金钱 一个 祸根 他 - 在
哎！他突然闯入，真是个祸害。

[æt; ət] ['ɛlˌbʌk] , [ðiː] , [æn; ən] - ['ʃaʊðər] ;
At elbuck , thee , an ' shouther ;
在 肘鹿 , 你 , 一个 - 喊叫者 ;
在肘部，你，和喊叫；

[dʒɪn] ['ɒnɪ] ['wʊdnə] [gæŋ] [hɪz; ɪz][geɪt] ,
Gin ony wouldna gang his gait ,
杜松子酒 仅 不会 帮派 他的 步态 ,
金·诺尼不会改变他的步态，

[dʒɒk] [dæŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] - [tuː; tə] ['puːðər] .
Jock dang them a ' to poother .
乔克 当 他们 一个 - 到 普瑟 .
Jock dang them a' to poother。

[nuː] , ['smɪdi] [wɔrks] [ə; eɪ] - [dʒɒb] ,
Noo , smiddy wark's a droothy job ,
不 , 小铁 沃克的 一个 - 工作 ,
不，这活儿太无聊了。

[ˌes eɪ ˈiː]	[waɪlz]	[dʒɒk]	[wat]	[hɪz; ɪz]	-	,
Sae	**whiles**	**Jock**	**wat**	**his**	**whustle**	**,**
sae	当	乔克	什么	他的	-	,

Sae 看着 Jock 吹口哨，

[wen]	[ˌdʌbljuː ˈaɪ]	-	[ə; eɪ]	[hɔːs]	-	[ʃuː]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[beɪn]
When	**wi**	**'**	**a**	**horse**	**-**	**shoe**	**or**	**a**	**bane**
什么时候	wi	-	一个	马	-	鞋	或者	一个	祸根

当带着马蹄铁或荆棘时

[id]	[held]	[sʌm; səm]	[ˈʌŋkəʊ]	[ˈtʌs(ə)l]	.
He'd	**held**	**some**	**unco**	**tussle**	**.**
他会	握住	一些	未	争执	.

他曾与人发生过一些不愉快的争执。

[bʌt; bət]	[ˈiːv(ə)n]	[ðəʊ]	-	[waɪlz]	,
But	**even**	**though**	**miracklous**	**whiles**	**,**
但	甚至	尽管	-	当	,

但即便在奇迹般的时期，

[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈmætəd]	[neɪn]	-	,
It	**mattered**	**nane**	**whativer**	**,**
它	重要	名字	-	,

无论如何，这都无关紧要。

[fɔː(r); fə(r)]	-	[ðə; ði]	[ˈbɒdi]	[ˈdɪsnə]	[ken]
For	**whaur's**	**the**	**body**	**disna**	**ken**
为了	-	这	身体	迪斯纳	肯

身体为何如此?

[ə; eɪ]	[ˈdrʌkən]	[ˈdɒktəz]	[ˈklivə]	?
A	**drucken**	**doctor's**	**cliver**	**?**
一个	打印	医生的	克利弗	?

醉酒医生的肝脏?

[ei]	[nɪxt]	[wen]	[dʒɒk]	[wɒz; wəz]	[geɪ]	[wiːl]	[ɒn]	,
Ae	**nicht**	**when**	**Jock**	**was**	**gey**	**weel**	**on**	**,**
艾	尼赫特	什么时候	乔克	曾是	盖伊	威尔	在	,

Ae nicht 当 Jock was gey weel on 时，

[æn; ən]	-	-	-	[ˌdʌbljuː ˈaɪ]	-	[sʌm; səm]	-	-	,
An	**'**	**warslin**	**'**	**wi**	**'**	**some**	**shoein**	**'**	**,**
一个	-	-	-	wi	-	一些	-	-	,

和一些人一起玩踢鞋游戏，

[ðeɪ]	[brɑkt]	[ə; eɪ]	[beɪn]	[keɪs]	[ɪnˈtɪl]	[hɪm]
They	**brocht**	**a**	**bane**	**case**	**intil**	**him**
他们	布罗赫特	一个	祸根	案件	直到	他

他们向他提起了一起可怕的案件

[ðæt]	[pruːvd]	[pʊə]	[dʒɑːks]	-	-	,
That	**proved**	**puir**	**Jock's**	**undoin**	**'**	**,**
那	已证实	普伊	运动健将	-	-	,

那成了可怜的乔克的致命弱点。

[ə; eɪ]	[ˈkædʒə(r)]	[ˌdʌbljuː ˈaɪ]	-	[æn; ən]	[ɔːld]	[kɔːk]	[leg]	,
A	**cadger**	**wi**	**'**	**an**	**auld**	**cork**	**leg**	**,**
一个	乞讨者	wi	-	一个	老	软木	腿	,

一个带着老旧软木腿的乞丐，

[æn; ən]	-	[fuː]	[æz; əz]	[dʒɒk]	[ɔː(r)]	-	,
An	**'**	**fou**	**as**	**Jock**	**or**	**fouer**	**,**
一个	-	福	作为	乔克	或者	-	,

An' fou as Jock or fouer,

[wɑː] [swɔː(r)] [ðæt] [əʊ] - [hɪz; ɪz]['ləʊə(r)] [lɪm]
Wha swore that o ' his lower limb
世界卫生大会 发誓 那 o - 他的 降低 肢

谁发誓说他的下肢

[id] ['feəli] [lɒst] [ðə; ði] [puːɚ] .
He'd fairly lost the pooer .
他会 相当 丢失的 这 普尔 .

他基本上输光了钱。

[dʒɒk] ['fɪnz] [ðə; ði] [leg] , [æn; ən] - [ʃæks] [hɪz; ɪz] [haɪd] ,
Jock fin's the leg , an ' shaks his heid ,
乔克 鳍的 这 腿 , 一个 - 奶昔 他的 海德 ,

杰克·芬格的腿，摇了摇头，

[saɪn] [telz] [ðə; ði] [mæn] [rɪxt] ['sɒləm] ,
Syne tells the man richt solemn ,
同步 讲述 这 男人 右 庄严 ,

Syne 非常严肃地告诉那个人，

" [jɔː(r); jə(r)] [niː] - [pænz] - [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ðiː]
" Your knee - pan's slippit up your thee
" 你的 膝盖 - 平底锅 - 向上 你的 你

你的护膝滑到你的膝盖上了

[ə'saɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['spaɪn(ə)l] ['kɒləm] ;
Aside your spinal column ;
旁边 你的 脊 柱子 ;

除了你的脊柱之外；

[bʌt; bət] [dʒɪn] [jɪl] [tɑːk] [ə; eɪ] [siːt] [hɪə(r)] ,
But gin ye'll tak a seat owre here ,
但 杜松子酒 叫喊 tak 一个 座位 owre 这里 ,

但是，你们最好在这里找个座位坐下。

[æn; ən] - [lɑːt] [ðem; ðəm] [hɔːd] [jiː; ji] - , [mæn] ,
An ' lat them haud ye ticht , man ,
一个 - 纬度 他们 豪德 是的 - , 男人 ,

An' lat those haud ye ticht, man,

[aɪz] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kwɔːt] [əʊ] - [bɪə(r)]
I'se warrant for a quart o ' beer
伊塞 保证 为了 一个 夸脱 o - 啤酒

我要一夸脱啤酒

[aɪl] ['kwɪkli] [heɪ] [jiː; ji] [rɪxt] , [mæn] .
I'll quickly hae ye richt , man .
患病的 迅速地 哈 是的 右 , 男人 .

我会很快帮你搞定的，伙计。

" [dʒɒk] - [nuː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [rɑːl] [gɪd] [wʊl]
" Jock yokit noo wi ' rale guid wull
" 乔克 - 不 wi - 拉尔 指南 会

"Jock yokit noo wi'rale Guid wull

[tuː; tə]['betə(r)][ðə; ði] [kəndiːʃən] ,
To better the condeetion ,
到 更好的 这 条件 ,

为了改善状况，

[waɪl] [swɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][leg]
While Corkie swore he had his leg
尽管 科基 发誓 他 有 他的 腿

科基发誓说他的腿还在。

- [ə; eɪ] - [tuː; tə] - .
Ca'd a ' to crockaneetion .
- 一个 - 到 - .

Ca'd a' 到 crokaneetion。

[dʒɒk] [bænd] [ðə; ði] [læmp] - " - [twɒz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [iːn] " -
Jock banned the lamp - " ' twas in his een " -
乔克 禁止 这 灯 - " - 那是 在 他的 een " -

乔克禁止使用那盏灯——“它在他的眼里”——

[æn; ən] - [diːvd] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - - [grænɪn] - ,
An ' deaved wi ' Corkie's granin ' ,
一个 - 失聪 wi - - 颗粒 - ,

因 Corkie 的谷物而失聪，

[kwəʊ] - [hiː; hi] , " [dʒɪn] [jɪl] [pɪt] [ˌoʊˌoʊˈtiː] [ðə; ði] [lɪkt]
Quo ' he , " Gin ye'll pit oot the licht
如此 - 他 , " 杜松子酒 叫喊 坑 oot 这 光

Quo' he, “Gin ye'll pit oot the licht

[aɪl] [geɪ] ['sun] [pɪt] [ðə; ði] [beɪn] [ɪn] !
I'll gey sune pit the bane in !
患病的 盖伊 太阳 坑 这 祸根 在 !

我会把祸害埋进去！

" [ˌoʊˌoʊˈtiː] [went] [ðə; ði] [lɪkt] , [dʒɒk] [gɒt] [hɪz; ɪz] [gˈrʌp] ,
" Oot went the licht , Jock got his grup ,
" oot 去 这 光 , 乔克 得到 他的 小组 ,

“灯光熄灭了，乔克得到了他的团队，

[hiː; hi] - [æn; ən] - [hiː; hi] - ,
He yarkit an ' he ruggit ,
他 - 一个 - 他 - ,

他喋喋不休，他咆哮着，

[hiː; hi] - [ʌp] [pʊə] - [leg] ,
He doobled up puir Corkie's leg ,
他 - 向上 普伊 - 腿 ,

他把可怜的科基的腿弄伤了，

[saɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] [æn; ən] - - .
Syne strauchtened it an ' tuggit .
同步 - 它 一个 - - .

塞尼把它拉起来并拉了拉。

[æn; ən] - [waɪl] [ðæt] [beɪθ] [ðə; ði] [twɔː] [əʊ] - [ðem; ðəm]
An ' while that baith the twa o ' them
一个 - 尽管 那 拜斯 这 twa o - 他们

而那两人

[wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪn] - [sʌm; səm] ['ɒrə] ['wɜːdɪ] ,
Were sayin ' some orra wordies ,
是 说 - 一些 奥拉 单词 ,

我们在说一些奥拉罗嗦的话，

[ɔːld] - [leg] , [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [haʊf] [əʊ] [briːks] ,
Auld Corkie's leg , wi ' hauf o's breeks ,
奥尔德 - 腿 , wi - 豪夫 的 短裤 ,

Auld Corkie 的腿，wi' hauf o 的溪流，

[kæm] - [kliːn] [æf] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɜːdɪz] .
Cam ' clean aff at the hurdies .
摄像头 - 干净的 亲属 在 这 手摇曲 .

卡姆在花式摔跤比赛中干净利落地脱身。

[dʒɒk] [swɒt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [fɪə(r)] , [æn; ən] - [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
Jock swat wi ' fear , an ' in the dark
乔克 扑打 wi - 害怕 , 一个 - 在 这 黑暗的

乔克害怕地拍打，在黑暗中

[hiː; hi] [krɛp] - [ə'tʊr] [ðə; ði] ['smɪdi] ,
He crep ' attour the smiddy ,
他 薄饼 - 游览 这 小铁 ,

他蹑手蹑脚地绕着铁匠铺走了一圈。

[fɔː(r); fə(r)] , [wiːl] - [ə; eɪ] - [wat] , [hiː; hi] [θɑːkt] [hɪz; ɪz][wɑːrk]
For , weel - a - wat , he thocht his wark
为了 , 威尔 - 一个 - 什么 , 他 思想 他的 工作

因为，嗯，他认为他的工作

[wʊd] [lænd][hɪm][ɒn][ðə; ði] ['widi] .
Would land him on the widdy .
会 土地 他 在 这 威迪 .

会让他落到小船上。

[æn; ən] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][leg][hiː; hi][ræn] [tɪlz] [huːs] ,
An ' wi ' the leg he ran till's hoose ,
一个 - wi - 这 腿 他 跑 收银机 房子 ,

他用那条腿跑回了家，

[dʒʌst][hɑːf] [wei] [duːn] [ðə; ði] ['klækən] ,
Just half way doon the clachan ,
只是 一半 方式 杜恩 这 克拉汉 ,

刚刚完成克拉坎的一半，

[hɪz; ɪz]['krəʊniːz] - - [ˌoʊˌoʊ'tiː] ,
His cronies oxterin ' Corkie oot ,
他的 亲信 - - 科基 oot ,

他的同伙们把科基赶走了，

[æn; ən] - ['nɪəli] - [əʊ] - - - .
An ' nearly deein ' o ' lauchin ' .
一个 - 几乎 迪因 - o - - - .

几乎停止发射。

[bʌt; bət][æt; ət][dʒɑːks][dɔː(r)] [ðeɪ] [stuːd] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
But at Jock's door they stude an hour ,
但 在 运动健将 门 他们 学生 一个 小时 ,

但他们在乔克家门口学习了一个小时，

[æn; ən] - ['veɪnli] [kɪkt] [æn; ən] - [nɑːkɪt] ,
An ' vainly kicked an ' knockit ,
一个 - 徒劳地 踢 一个 - 敲击 ,

徒劳地踢打它，

[sɪn] - [dʒɒk] , [ɪn][ə; eɪ] - [ðə; ði][fɪə(r)][əʊ] - [deθ] ,
Sin ' Jock , in a ' the fear o ' death ,
罪 - 乔克 , 在 一个 - 这 害怕 o - 死亡 ,

罪恶的乔克，在对死亡的恐惧中，

[hæd; həd][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [bɑːd] [æn; ən] - ['lɑkɪt] .
Had got it barred an ' lockit .
有 得到 它 禁止 一个 - 锁 .

已经把它锁上了。

[æn; ən] - - [twɒz][nə; nɑː] [tɪl] [ðə; ði] [naɪst] -
An ' ' twas na till the neist forenune
一个 - - 那是 纳 直到 这 近东主义者 -

直到最近的前院

[ðeɪ] [fænd][ðə; ði][leg] , [wiːl] ['hɪd(ə)n] ,
They fand the leg , weel hidden ,
他们 粉丝 这 腿 , 威尔 隐 ,

他们发现了那条腿，藏得很好。

[fɔː(r); fə(r)][dʒɒk][wɒz; wəz][ˌoʊˌoʊ'tiː] [ə'fɔː] -
For Jock was oot afore daylicht
为了 乔克 曾是 oot 之前 -

乔克在黎明前就出门了

[æn; ən] - [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪdn] .
An ' stuck it in the midden .
一个 - 卡住 它 在 这 粪堆 .

然后把它扔进了垃圾堆。

[ðɪs] - [dʒɒk] , [æn; ən] - ['ɛftər] [hæn] -
This feenished Jock , an ' efter han '
这 - 乔克 , 一个 - 之后 汉 -

这名杰克结束了比赛，之后……

[hiː; hi] ['bʌk(ə)ld] [tɪl] [hɪz; ɪz][eɪn; 'ɑːjɪn][wɑːrk] ,
He buckled til his ain wark ,
他 弯曲 直到 他的 艾因 工作 ,

他屈服了，直到他自己的工作，

[fɔː(r); fə(r)] ['sun] [ə; eɪ] - [ðə; ði] ['kɪntrə] - [saɪd]
For sune a ' owre the kintra - side
为了 太阳 一个 - owre 这 金特拉 - 边

对于 kintra-side 的 sune a' owre

[ðeɪ] [kent] [ə'buːt] [hɪz; ɪz] [beɪn] [wɑːrk] ,
They kent aboot his bane wark ,
他们 肯特 启动 他的 祸根 工作 ,

他们了解他的祸害工作，

[æn; ən] - [huː] [ə; eɪ] [lɔː] - [wɜːr] - [dʒɒk]
An ' hoo a law - wer fleggit Jock
一个 - 呼 一个 法律 - 是 - 乔克

安胡，一个律师弗莱吉特·乔克

[æt; ət] - [ˌɪnstɪ'geɪʃn] ,
At Corkie's instigation ,
在 - 煽动 ,

在科基的唆使下，

[æn; ən] - [gɑːrt][hɪm] [peɪ] [ə; eɪ][faɪv] - [pʌn] - [nəʊt]
An ' gart him pay a five - pun ' note
一个 - 加特 他 支付 一个 五 - 双关语 - 笔记

让他付五便士的钞票

[baɪ] [wei] [əʊ] - [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
By way o ' compensation .
经过 方式 o - 赔偿 .

通过补偿的方式。

[ˌen 'iː]['suːtər] ['ʌltrə] -
Ne sutor ultra crepidam
ne 苏托 极端主义者 -

Ne sutor ultra crepidam

[ɪz] [gyd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [meɪst] [əʊ] ,
Is gude enough for maist o's ,
是 古德 足够的 为了 梅斯特 的 ,

对于大多数 o's 来说，gude 足够了吗？

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ðeəz; ðəz][wɑːrk] [ðæts] [bjuːd][tuː; tə][get]
For aye there's wark that's bude to get
为了 是的 有 工作 那就是 布德 到 得到

确实有一些工作是可以完成的。

[ðə; ði]['betə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [best] [əʊ] .
The better o ' the best o's .
这 更好的 o - 这 最好的 的 .

最好的 o' 中的最佳 o'。

[æn; ən] - [dʒʌst][æz; əz]['dɑːktərz] ['kænə] [ʃuː]
An ' just as doctors canna shoe
一个 - 只是 作为 医生 美人蕉 鞋

就像医生不能穿鞋一样

[ɔː(r)] [hɔːd] [ə; eɪ][hɪn] - [leg] ['stɪdi] ,
Or haud a hin ' leg stiddy ,
或者 豪德 一个 他 - 腿 斯蒂迪 ,

或者 haud a hin' leg stiddy，

[jiː; ji] [niːdə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːdʒəri]
Ye needa seek for surgery
叶 需要 寻找 为了 外科手术

你需要去做手术

[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['kʌntri] ['smɪdi] .
Inside a country smiddy .
里面 一个 国家 小铁 .

在乡村小作坊里。

- .
BRITHERS .
- .

兄弟们。

- [twɒz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [nɪə(r)][ðə; ði][haɪd][əʊ] - [ðə; ði] [glen]
' Twas up at the tree near the heid o ' the glen
- 那是 向上 在 这 树 靠近 这 海德 o - 这 格伦

就在山谷尽头的那棵树上

[ai] - [ə; eɪ]['tɪŋklə(r)] [tʃiːl] ,
I keppit a tinkler chiel ,
我 - 一个 叮当 奇尔 ,

我留着一把小叮当刀，

[ðə; ði] [kɔːld] [wɪnd] ['hwisl] [hɪz; ɪz] [ɔːld] [dʌdz] [θruː] ,
The cauld wind whistled his auld duds through ,
这 冷 风 吹口哨 他的 老 失败 通过 ,

凛冽的寒风吹拂着他那件旧衣服，

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [duːn] [æt; ət][ðə; ði] [hiːl] ;
He was waesomely doon at the heel ;
他 曾是 - 杜恩 在 这 脚跟 ;

他脚后跟摔得很惨；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [friː] [əʊ] - [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
But he made me free o ' his company ,
但 他 制成 我 自由的 o - 他的 公司 ,

但他让我摆脱了他的控制，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kent] [ðæt] [ai] [wɪʃt] [hɪm] [wiːl] .
For he kent that I wished him weel .
为了 他 肯特 那 我 希望 他 威尔 .

因为他知道我祝他一切安好。

[hiː; hi] ['lʊkɪt] [ˌem 'iː] ['feəli] - [twiːn] [ðə; ði] [iːn] ,

He lookit me fairly ' tween the een ,

他 瞧瞧 我 相当 - 青少年 这 een ,

他用一种介于眼神和眼神之间的眼神看着我，

[hiː; hi][kæm] - [əʊ] - [æn; ən] [klæn] ;

He cam ' o ' an auncient clan ;

他 摄像头 - o - 一个 古代 氏族 ;

他来自一个古老的氏族；

[hiː; hi] [geɪ] [ˌem 'iː] [gyd] - [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] - [wei] ,

He gae me gude - day in a freendly way ,

他 盖伊 我 古德 - 天 在 一个 - 方式 ,

他以友好的方式祝我一天愉快，

[waɪl] [hiː; hi][spæk][ˌem 'iː][mæn][tuː; tə][mæn] ,

While he spak me man to man ,

尽管 他 斯帕克 我 男人 到 男人 ,

他和我以男人之间的方式交谈时，

[ðəʊ] [maɪ] ['gɪbəlz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] [freɪm]

Though my gibbles were a ' for the human frame

尽管 我的 咯咯声 是 一个 - 为了 这 人类 框架

虽然我的咕哝声是为人类框架而作。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz][fɔː(r); fə(r)]['ket(ə)l][æn; ən] - [pæn] .

An ' his for kettle an ' pan .

一个 - 他的 为了 壶 一个 - 平底锅 .

他的水壶和平底锅。

" [jɜːr] [ˌoʊˌoʊ'tiː][ai] - [ðə; ði][wɔːrst] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [kæn; kən] [de] ,

" Ye're oot i ' the warst that the weather can dae ,

" 是的 oot 我 - 这 战争 那 这 天气 能 dae ,

“你已经脱离了天气所能造成的最糟糕的境地，

[jɜːr] [friː] [əʊ] - [ðə; ði][rəʊd] , [laɪk][ˌem 'iː] ,

Ye're free o ' the road , like me ,

是的 自由的 o - 这 路 , 喜欢 我 ,

你和我一样，自由自在地四处漂泊。

[ai]['pɑːmə(r)] [ə'buːt] [fɔː(r); fə(r)]['ket(ə)lz][tuː; tə] [kluːt] ,

I palmer aboot for kettles to cloot ,

我 帕尔默 启动 为了 水壶 到 血块 ,

我四处走动，寻找水壶来凝固，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [æn; ən] ['ɒrə] - [laɪk] [wɪəd] [tuː; tə] [driː] ;

Wi ' an orra - like weird to dree ;

威 - 一个 奥拉 - 喜欢 诡异的 到 德莉 ;

Wi' 像 orra 一样奇怪地 dree;

[æn; ən] - [ʊr] [dʒɑːbz][tuː; tə][men] - - [men] - ,

An ' oor job's to men ' whativer'll men ' ,

一个 - 门 工作的 到 男人 - - 男人 - ,

安' oor job's to men' whativer'll men',

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [lʌk] [tuː; tə] [fɪks] [ʊr] [fiː] !

Wi ' luck to fix oor fee !

威 - 运气 到 使固定 门 费用 !

祝你好运，能解决我们的费用问题！

- [beɪθ]

Brithers baith

- 拜斯

兄弟合唱团

[əʊ] - [ðə; ði] [ɔːld] [haɪ] [rəʊd] -
o ' the auld high road -
o - 这 老 高的 路 -

哦，古老的大路——

[jet] [ðə; ði] [diːl] [heɪ] ['dʒen(ə)rəl] [weɪd]
Yet the Deil hae General Wade
然而 这 魔鬼 哈 一般的 韦德

然而魔鬼有韦德将军

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] ['ʃɑːkl] [ɪn'sted] [əʊ] - [ðə; ði] [step]
For learnin's the shauchle instead o ' the step
为了 - 这 绍克尔 反而 o - 这 步

学习的是shauchle而不是step

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['wɪəri] [wɑːrk] [əʊ] - [hɪz; ɪz] [speɪd] ,
Wi ' the weary wark o ' his spade ,
威 - 这 厌倦 工作 o - 他的 铲 ,

他用疲惫的铁锹劳作，

[tɪl] [ðə; ði] [dʒuː] [æn; ən] - [ðə; ði] ['sæsənæk; 'sæsənæx] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [nuː]
Till the Jew an ' the Sassenach lord it noo
直到 这 犹 一个 - 这 萨塞纳赫 主 它 不

直到犹太人和萨森纳赫人称霸为止

[ðə; ði] [hɪlz] [wɔːr] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [geɪd] ! "
Owre the hills whaur the heroes gaed ! "
owre 这 丘陵 什么 这 英雄 盖德 ! "

越过英雄们攀登的山丘!

" [əʊ] , [gæŋ] [jiː; ji] [iːst] , " [kwəʊ] - [ai] , " [ɔː(r)] [wɒst; wəst] ,
" O , gang ye East , " quo ' I , " or Wast ,
" 哦 , 帮派 是的 东方 , " 如此 - 我 , " 或者 浪费 ,

“哦，东边的帮派,”我说道，“或者说，西边，

[ɔː(r)] ['wɪðə(r)] [ə'wei] - [gæŋ] [jiː; ji] ?
Or whither awa ' gang ye ?
或者 往哪里去 awa - 帮派 是的 ?

或者你们要去哪里?

[wɪl] [jiː; ji] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [huːs] [wɔːr] [ə; eɪ] [gyd] [mæn] [baid] ,
Will ye come to a hoose whaur a gude man bides ,
将要 是的 来 到 一个 房子 什么 一个 古德 男人 比德斯 ,

你们愿意来到一位好人居住的家中吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [teɪstɪn] - [əʊ] - ['bɑːli] [briː] ?
For a tastin ' o ' barley bree ?
为了 一个 品尝 - o - 大麦 布里 ?

想尝尝大麦粥吗?

[jiː; ji] [kæn; kən] [haʊk] [ai] - [ðə; ði] ['kebək]
Ye can howk i ' the kebbuck
叶 能 豪克 我 - 这 kebbuck

你可以告诉我关于 kebbuck 的事

[æn; ən] - [haʊk] [ə'gen]
an ' howk again
一个 - 豪克 再次

然后又吼叫

[æz; əz] [læŋ] [æz; əz] [ðeəz; ðəz] ['kebək] [tuː; tə] [priː] .
As lang as there's kebbuck to pree .
作为 语言 作为 有 kebbuck 到 预 .

只要有钱就行。

[ɔː(r)] [siːk] [jiː; ji][ə; eɪ]['sæksˌpɛns][tuː; tə] ['slɑːkən] [jɔː(r); jə(r)] - ?
Or seek ye a saxpence to slocken your drooth ?
或者 寻找 是的 一个 萨克森 到 斯洛肯 你的 - ?

还是想找个便士来填满你的嘴巴?

[jiː; ji] [biː; bi] ['læŋər] [ɪn] [duːt] ;
Ye needna be langer in doot ;
叶 需要 是 兰格 在 嘟特 ;

你需要在 doot 里待更久;

[jiː; ji][kæn; kən] [heɪ] [ə; eɪ][bɪt] [hɜːl] [tuː; tə][help][jiː; ji][ɒn] ,
Ye can hae a bit hurl to help ye on ,
叶 能 哈 一个 少量 投 到 帮助 是的 在 ,

你可以稍微吐一下来帮助你,

[æn; ən] - [aɪl] [get][jiː; ji][ə; eɪ][pæn][tuː; tə] [kluːt] .
An ' I'll get ye a pan to cloot .
一个 - 患病的 得到 是的 一个 平底锅 到 血块 .

我会给你拿个平底锅来煮。

[aɪz] ['wɒrənt] [aɪl] ['friːli] [lɑːt][jiː; ji][ɪn] ,
I'se warrant I'll freely lat ye in ,
伊塞 保证 患病的 自由 纬度 是的 在 ,

我保证会毫无保留地让你进来,

[æn; ən] - [æz; əz] ['friːli] [lɑːt][jiː; ji][ˌoʊ,oʊ'tiː] .
An ' as freely lat ye oot .
一个 - 作为 自由 纬度 是的 oot .

和你们自由地离开。

" [ə; eɪ] [tʌft] [əʊ] - [ðə; ði] [bruːm] [wɒz; wəz] ['nɒtɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [təʊ] ,
" A tuft o ' the broom was knotted wi ' tow ,
" 一个 簇 o - 这 扫帚 曾是 打结的 wi - 拖 ,

“扫帚的一簇枝条打了个结,

[æn; ən] - [ə; eɪ][ræg][ˌɒnt] ['flʌtə] [friː] ,
An ' a rag on't fluttered free ,
一个 - 一个 抹布 不 飘动 自由的 ,

一块破布没有飘落,

[waɪl] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][haɪd] [sʌm; səm] ['ferli] [ðeə(r)] ,
While he shook his heid owre some ferlies there ,
尽管 他 摇晃 他的 海德 owre 一些 费利斯 那里 ,

他一边摇头晃脑,一边看着周围的一些小动物。

[ðæt] [aɪm] - [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [siː] ,
That I'm bathered if I could see ,
那 我是 - 如果 我 可以 看 ,

如果我能看到的话,我会觉得我沐浴在阳光下。

[ðəʊ] [ai] [kent] [maɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] [sɪb] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Though I kent my soul was sib to his
尽管 我 肯特 我的 灵魂 曾是 兄弟姐妹 到 他的

虽然我知道我的灵魂与他同属一个家族。

[ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [friː] - ['meɪsənri] .
In a queer free - masonry .
在 一个 酷儿 自由的 - 石工 .

在一个古怪的共济会中。

" [ðə; ði] [waɪfs] [ə; eɪ][maɪl][ɒn][ðə; ði][rəʊd] - ,
" The wife's a mile on the road afore's ,
" 这 妻子的 一个 英里 在 这 路 - ,

“妻子在离家一英里远的路上,

[æn; ən] - [ðə; ði] - ['fɑːðə(r)] [stɪl] ;
An ' the bairnies farther still ;
一个 - 这 - 更远 仍然 ;

还有更远处的孩子们;

[aɪ] ['kænə] [kiːp] [trɪst] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['dɒktə(r)][fəʊk] ,
I canna keep tryst wi ' doctor folk ,
我 美人蕉 保持 幽会 wi - 医生 民间 ,

我不能和医生们保持幽会,

[bʌt; bət] [aɪl] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] [praɪs] [əʊ] - [ə; eɪ] [gɪl] ,
But I'll borrow the price o ' a gill ,
但 患病的 借 这 价格 o - 一个 鳃 ,

但我会借用鳃的价钱,

[æn; ən] - [aɪl] [peɪ] [jiː; ji] [bæk] [wen] [wɪv] ['fɪnɪʃt] [ʊr] [tæk]
An ' I'll pay ye back when we've finished oor tack
一个 - 患病的 支付 是的 后退 什么时候我们已经 完成的 门 钉

等我们完成任务后,我会还你钱的。

[əʊ] - [ə; eɪ] - [ðæts] [gyd] [æn; ən] - [ɪl] .
O ' a ' that's gude an ' ill .
哦 - 一个 - 那就是 古德 一个 - 患病的 .

哦,这既好又坏。

" [hiː; hi][spæt][ɒn][ðə; ði]['sɪlə(r)][æn; ən] - [puːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [saɪn] ,
" He spat on the siller an ' pooched it syne ,
" 他 争吵 在 这 金钱 一个 - 小狗 它 同步 ,

“他朝银子吐了口唾沫,然后把它扔掉了。”

[æn; ən] - [kweɪtli] [wiŋk] [æn; ən] - ;
An ' quately winked an e'e ;
一个 - 季度 眨眼 一个 - ;

安克特利眨了眨眼;

" [ðə; ði] [roʊdz] [ə; eɪ] [bɒnd] [ðæt] [wiː; wi] ['kænə] [dɪ'naɪ] ,
" The road's a bond that we canna deny ,
" 这 道路的 一个 纽带 那 我们 美人蕉 否定 ,

“这条路是我们无法否认的纽带。”

[æn; ən] - [ɪts] - [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː]
An ' its linkit you an ' me
一个 - 它是 - 你 一个 - 我

这是我们之间的联系

[ɪn][ðə; ði]['kaɪndli] [jəʊk] [əʊ] - [ðə; ði] [gɔːn] - [ə'baʊt] [fəʊk] ,
In the kindly yoke o ' the gaun - about folk ,
在 这 亲切地 轭 o - 这 高恩 - 关于 民间 ,

在四处游荡的人们的仁慈统治下,

- [ðeɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] !
Whauriver they chance to be !
- 他们 机会 到 是 !

他们有机会成为 Whauriver!

" [ɒn] [ðə; ði] [bəʊl] [əʊ] ['kʌti] [hiː; hi] - [ə; eɪ] [spʌŋk] ,
" On the bowl o's cutty he scartit a spunk ,
" 在 这 碗 的 卡蒂 他 - 一个 胆量 ,

“他在碗里射了一发精液,

[æn; ən] - [hiː; hi] - [ˌaɪ 'tiː] [duːn] [ðə; ði] [wɪnd] ;
An ' he leggit it doon the wind ;
一个 - 他 - 它 杜恩 这 风 ;

他把它顺着风吹了下去;

[dʒɪn] [hɪz; ɪz] [klɑːs] [wʊd] [heɪ] - [ə; eɪ] ['bʌbli] - [dʒɒk] ,
Gin his claes would hae fleggit a bubbly - jock ,
杜松子酒 他的 克莱斯 会 哈 - 一个 起泡酒 - 运动健将 ,

Gin his claes 会像一个活泼的运动员一样，

[gɪd] [lɔːd] !
Guid Lord !
指南 主 !

主啊！

[id] [æn; ən] ['iːzi] [maɪnd] !
he'd an easy mind !
他会 一个 简单的 头脑 !

他心地很单纯！

[æn; ən] - [ʊr] ['fɔːˌbeəz] ['meɪbi] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] - [hænd] -
An ' oor forebears maybe were near - hand freen's
一个 - 门 祖先 或许 是 靠近 - 手 -

我们的祖先或许是近手自由人

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - [ðæt] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] .
For a ' that I can find .
为了 一个 - 那 我 能 寻找 .

就我能找到的而言。

[ðə; ði] ['sɪnɪk] .
THE CYNIC .
这 犬儒 .

愤世嫉俗者。

[kɔːld] [bluː] [ðə; ði] [blɑːst] [freɪ] [iːst] [tuː; tə] [wɒst; wəst] ,
Cauld blew the blast frae East to Wast ,
冷 吹 这 爆炸 弗雷 东方 到 浪费 ,

考尔德将爆炸从东向西吹去，

[ə; eɪ] [blɑːst] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [smɝː] [əʊ] - [snɔː] ,
A blast wi ' a smirr o ' snaw ,
一个 爆炸 wi - 一个 smirr o - 雪 ,

一阵雪雾，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['dɒktəz] [gɪd] [lʌm] [hæt]
An ' it took the doctor's guid lum hat
一个 - 它 采取 这 医生的 指南 亮度 帽子

医生的指导帽

[rɪxt] [ðə; ði] [kɜːk] - [jɑːrd] [ˌdʌbljuː'eɪ] - .
Richt owre the kirk - yaird wa ' .
右 owre 这 柯克 - 亚尔德 哇 - .

Richt owre the kirk-yaird wa'。

[wen] [hiː; hi] - [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] - [ˌaɪ 'tiː] ,
When he sichtit it he dichtit it ,
什么时候 他 - 它 他 - 它 ,

他看到它时就说了它，

[æn; ən] - [hiː; hi] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [æn; ən] ['æŋgri] - -
An ' he glowred wi ' an angry e'e -
一个 - 他 - wi - 一个 生气的 - -

他怒目圆睁，怒气冲冲——

[fɔː(r); fə(r)] [sez] [ɔːld] [dʒɒk] - , [wɑː] [wɒz; wəz] ['pæsɪn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] - :
For says auld Jock Smairt , wha was passin ' wi ' his cairt :
为了 说道 老 乔克 - , 世界卫生大会 曾是 帕辛 - wi - 他的 - :

老乔克·斯迈尔特 (Jock Smairt) 说，他当时正在经过什么地方：

" [jiːv] [ə; eɪ] [geɪ] [gyd] [kræp] , " [sez] [hiː; hi] .
" Ye've a gey gude crap , " says he .
" 你们已经 一个 盖伊 古德 垃圾 , " 说道 他 .

"你真是个混蛋,"他说。

[kɔːld] [bluː] [ðə; ði] [blɑːst] [freɪ] [iːst] [tuː; tə] [wɒst; wəst] ,
Cauld blew the blast frae East to Wast ,
冷 吹 这 爆炸 弗雷 东方 到 浪费 ,

考尔德将爆炸从东向西吹去,

[ə; eɪ] [blɑːst] [beɪθ] [snel] [æn; ən] - [kiːn] ,
A blast baith snell an ' keen ,
一个 爆炸 拜斯 斯内尔 一个 - 敏锐的 ,

爆炸诱饵 snell 和 keen,

[æn; ən] - [ðə; ði] ['wɒʃɪn] - [əʊ] - [ðə; ði] ['klɑrti] [waɪf]
An ' the washin ' o ' the clarty wife
一个 - 这 洗涤 - o - 这 清晰 妻子

而肮脏妻子的洗涤

[seɪld] [æf] [ðə; ði] ['wɒʃɪn] - [griːn] ,
Sailed aff the washin ' green ,
航行 亲属 这 洗涤 - 绿色的 ,

驶离了洗净的绿地,

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɒn] [ðə; ði] ['mɪdn] - [haɪd] ,
An ' it landit on the midden - heid ,
一个 - 它 - 在 这 粪堆 - 海德 ,

它登陆了midden-heid,

[wɔːr] [neɪ] ['wɒʃɪn] - [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] -
Whaur nae washin ' ought to be -
什么 纳 洗涤 - 应该 到 是 -

Whaur nae washin' 应该-

[æn; ən] - [sez] [ɔːld] [dʒɒk] - , [wɑː] [wɒz; wəz] ['pæsɪn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] - :
An ' says auld jock Smairt , wha was passin ' wi ' his cairt :
一个 - 说道 老 运动健将 - , 世界卫生大会 曾是 帕辛 - wi - 他的 - :

老运动员斯迈尔特在经过他的球衣时说道:

" [wiːl] , - [aɪ] [heɪm] , " [sez] [hiː; hi] .
" Weel , hame's aye hame , " says he .
" 威尔 , - 是的 家 , " 说道 他 .

"嗯, 家就是家,"他说。

[kɔːld] [bluː] [ðə; ði] [blɑːst] [freɪ] [iːst] [tuː; tə] [wɒst; wəst] ,
Cauld blew the blast frae East to Wast ,
冷 吹 这 爆炸 弗雷 东方 到 浪费 ,

考尔德将爆炸从东向西吹去,

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [gɑːrt] [ðə; ði] [diːd] [liːvz] [laʊp] ,
An ' it gart the deid leaves loup ,
一个 - 它 加特 这 戴德 树叶 狼 ,

An' it gart the deid leaves loup,

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [set] [ðə; ði] [ʃuːðɚz] - [jet]
An ' it set the shoothers heicher yet
一个 - 它 放 这 射手 - 然而

它让射手们更加兴奋。

[əʊ] - [ðə; ði] - - [æt; ət] [ðə; ði] [raʊp] ;
O ' the gaithrin ' at the roup ;
哦 - 这 - - 在 这 小组 ;

O' gaithrin' 在 roup;

[æn; ən] - [staʊə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [i:n] [əʊ] - [ðə; ði] [ˌʌŋkʃə'nɪr] ,
An ' stour filled the een o ' the unctioneer ,
一个 - 斯托尔 已填 这 een o - 这 油膏 ,

安斯托尔填满了油膏的眼,

[tɪl] [ðə; ði] - ['kʊdnə] [si:] ;
Till the cratur ' couldna see ;
直到 这 克拉图尔 - 可以 看 ;

直到那怪物看不见为止;

[æn; ən] - [sez] [ɔ:ld] [dʒɒk] - , [wɑ:] [wɒz; wəz] ['pæsɪn] - [ˌdʌblju: 'aɪ] - [hɪz; ɪz] - :
An ' says auld Jock Smairt , wha was passin ' wi ' his cairt :
一个 - 说道 老 乔克 - , 世界卫生大会 曾是 帕辛 - wi - 他的 - :

老乔克·斯迈特 (Jock Smairt) 在经过他的 Cairt 时说道:

" [tɜ:n] - [feə(r)] [pleɪ] , " [sez] [hi:; hi] .
" Turn aboot's fair play , " says he .
" 转动 - 公平的 玩 , " 说道 他 .

"这才是公平竞争,"他说。

[kɔ:ld] [blu:] [ðə; ði] [blɑ:st] [freɪ] [i:st] [tu:; tə] [wɒst; wəst] ,
Cauld blew the blast frae East to Wast ,
冷 吹 这 爆炸 弗雷 东方 到 浪费 ,

考尔德将爆炸从东向西吹去,

[æn; ən] - [ðə; ði] [reɪn] [kætʃ] [ðə; ði] [greɪ] [-] [teɪl] ,
An ' the rein catched the grey mear's tail ,
一个 - 这 缰绳 被抓住了 这 灰色的 米尔的 尾巴 ,

缰绳缠住了灰马的尾巴,

[æn; ən] - [hɜ:(r); hə(r)] [hi:lz] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] - [ɪn] -
An ' her heels to save her hin'er en '
一个 - 她 高跟鞋 到 节省 她 - 英文 -

她的高跟鞋拯救了她的臀部

[geɪd] [læʃɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪl] .
Gaed lashin ' like a flail .
盖德 拉辛 - 喜欢 一个 连枷 .

盖德像连枷一样挥舞着。

[æn; ən] - [ðə; ði] - [leɪ] [ɪn] [speɪlz] ,
An ' the haill apotheck lay in spails ,
一个 - 这 冰雹 - 躺 在 船坞 ,

冰雹药剂师躺在铲子里,

[æz; əz] [ðə; ði] [greɪ] [mɪə] ['wɔ:rsəld] [fri:] ;
As the grey mear warsled free ;
作为 这 灰色的 亲爱的 战争 自由的 ;

灰色的野马挣脱了束缚;

[æn; ən] - [wen] [ɔ:ld] [dʒɒk] - [sɔ:] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [əʊ] - [hɪz; ɪz] - :
An ' when auld Jock Smairt saw the fashion o ' his cairt :
一个 - 什么时候 老 乔克 - 锯 这 时尚 o - 他的 - :

当老乔克·斯迈特看到他马厩的时尚时:

" [wɑ:z] ['si:kɪn] - ['ɒnɪ] [spʌŋk] ? " [sez] [hi:; hi] .
" Wha's seekin ' ony spunks ? " says he .
" 什么? 寻找 - 仅 精液 ? " 说道 他 .

"谁只想要些精液?"他说道。

[ðə; ði] [nɪxt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] .
THE NICHT THAT THE BAIRNIE CAM ' HAME .
这 尼赫特 那 这 贝尔尼 CAM - 家 .

贝尼·卡姆的那一瞬间。

[ai][wɒz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə][maɪ] ['sʌpə(r)] [rɪxt] - [æn; ən] - ['taɪəd] ,
I was gaun to my supper richt hungert an ' tired ,
我 曾是 高恩 到 我的 晚餐 右 - 一个 - 疲劳的 ,

我当时又饿又累，正准备去吃晚饭。

[ə; eɪ] - [deɪ] [aɪ'd] [biːn] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði] ;
A ' day I'd been hard at the pleugh ;
一个 - 天 ID 到过 难的 在 这 噗 ;

有一天我一直在努力呼吸;

[ðə; ði] [snɔː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] - - [wɒz; wəz][fɑːst] [dɪŋgɪn] - [ɒn] ,
The snaw wi ' the dark'nin ' was fast dingin ' on ,
这 雪 wi - 这 - - 曾是 快速地 丁金 - 在 ,

夜幕降临，雪越下越大，叮叮当当地响个不停。

[æn; ən] - [ðə; ði][wɪn] - [hæd; həd][ə; eɪ] [kuːrs] [kɪn] - [əʊ] - [saʊ; sʌf] .
An ' the win ' had a coorse kin ' o ' sough .
一个 - 这 赢 - 有 一个 课程 亲属 - o - 飒飒 .

而这场胜利却经历了一场残酷的挣扎。

- [twɒz] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [laɪk] [zɪçt] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒni] ['faɪə(r)] - [lɪkt]
' Twas a cheery like sicht as the bonny fire - licht
- 那是 一个 欢快的 喜欢 sicht 作为 这 邦妮 火 - 光

那是一片令人愉悦的景象，就像美丽的火光一样。

- [ðə; ði] ['wɪnək] [pleɪ] ['flɪkə(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [fleɪm] ;
Gar't the winnock play flicker wi ' flame ;
- 这 温诺克 玩 闪烁 wi - 火焰 ;

Gar't the winnock play flicker wi' flame;

[bʌt; bət][maɪ] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] " [æf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][æt; ət] [eɪns] !
But my supper was " Aff for the doctor at aince !
但 我的 晚餐 曾是 " 亲属 为了 这 医生 在 自 !

但我的晚餐是"自从医生以来就一直这样!

" [ðæt] [nɪxt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] .
" That nicht that the bairnie cam ' hame .
" 那 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 .

"那个 bairnie cam'hame 的那一瞬间。

[nuː] , [ai] [kent] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪn] - [əʊ] - [ðæt] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
Noo , I kent there was somethin ' o ' that sort to be ,
不 , 我 肯特 那里 曾是 某物 - o - 那 种类 到 是 ,

不，我就知道会有那样的事发生。

[æn; ən] - [aɪ'd][hæd; həd][maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn] - , [ˌtiːˌeɪ'iː] , [ə'buːt] [ˌaɪ 'tiː] ;
An ' I'd had my ain thochts , tae , aboot it ;
一个 - ID 有 我的 艾因 - , 泰 , 启动 它 ;

我对此也曾有过自己的想法;

[ˌes eɪ 'iː] [wen] [maɪ] [gyd] - ['maɪðə; 'mɪðə(r)][hæd; həd] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [fliː] ,
Sae when my gude - mither had tel't me to flee ,
sae 什么时候 我的 古德 - 母亲 有 - 我 到 逃跑 ,

当我的祖母让我逃跑时，

[fɛgz] , [ˌaɪ 'tiː] - [maɪ] [pɛrt] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [duːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Fegs , it wisna my pairt for to doot it .
脚趾 , 它 - 我的 配对 为了 到 嘟特 它 .

Fegs，这是我的搭档，可以做这件事。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][əʊ] - - [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɪntʃɪn] - [laɪk] [sɪn] ,
Wi ' a new pair o ' buits that was pinchin ' like sin ,
威 - 一个 新的 一对 o - - 那 曾是 平钦 - 喜欢 罪 ,

穿着一双新鞋，勒得难受极了，

[ɪn][ə; eɪ][maɪl][ai][wɒz; wəz] - - [di:d] [leɪm] ;
In a mile I was hirplin ' deid lame ;
在 一个 英里 我 曾是 - - 戴德 瘸 ;

一英里后我就跛了；

- [twɒz] [ðə; ði][wɔ:rst] [nɪxt] [əʊ] - [ə; eɪ] - [ðæt] [ai]['evə(r)][pɪt][ɪn] ,
' Twas the warst nicht o ' a ' that I ever pit in ,
- 那是 这 战争 尼赫特 o - 一个 - 那 我 曾经 坑 在 ,

那是我经历过的最棒的夜晚，

[ðæt] [nɪxt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] .
That nicht that the bairnie cam ' hame .
那 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 .

那是 bairnie cam' hame 的那一瞬间。

[aɪ'd][ə; eɪ] [gyd] - [maɪl][əʊ] - [ə; eɪ] [fɛxt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [snɔ:] ,
I'd a gude seeven mile o ' a fecht wi ' the snaw ,
ID 一个 古德 - 英里 o - 一个 费希特 wi - 这 雪 ,

我曾与雪搏斗过七英里，

[æn; ən][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][nɪə(r)] - [ˌoʊ,oʊ'ti:][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [drɪft] ;
An the road was near smoort oot wi ' drift ;
一个 这 路 曾是 靠近 - oot wi - 漂移 ;

道路几乎完全被积雪覆盖；

[waɪl] [ðə; ði]['meɪstər][æt; ət] ['mɑ:kɪt] [hæd; həd][gɒt][ɒn][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] - ,
While the maister at market had got on the ba ' ,
尽管 这 大师 在 市场 有 得到 在 这 ba - ,

当市场上的老板上了车的时候，

[ˌes eɪ 'i:][aɪ'd][tɪnt][maɪ] [ei] [tʃɑ:ns] [əʊ] - [ə; eɪ][lɪft] .
Sae I'd tint my ae chance o ' a lift .
sae ID 着色 我的 ae 机会 o - 一个 举起 .

所以我会尽量提高搭车的机会。

[wen] [ai] [pɑ:st] [ðə; ði] [ɔ:ld] [ɪn] [æz; əz][ai][kæm] - [ðə; ði] [hɪl] ,
When I passed the auld inn as I cam ' owre the hill ,
什么时候 我 通过了 这 老 客栈 作为 我 摄像头 - owre 这 爬坡道 ,

当我翻过山丘经过那家老旅馆时，

[ɔ:l'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [mɛ'bi] [tu:; tə] [bleɪm] ,
Although I was mebbe to blame ,
虽然 我 曾是 也许 到 责备 ,

虽然也许错在我，

[ai][bju:d][tu:; tə] [gæŋ] [ɪn] - [baɪ] [æn; ən] - ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [gɪl] ,
I bude to gang in - bye an ' swallow a gill ,
我 布德 到 帮派 在 - 再见 一个 - 吞 一个 鳃 ,

我准备加入帮派，吞下鳃，

[ðæt] [nɪxt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] .
That nicht that the bairnie cam ' hame .
那 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 .

那是 bairnie cam' hame 的那一瞬间。

" [gyd] [bi:; bi] [θæŋkɪt] ! " [sez] [ai] , [æt; ət][ðə; ði] ['dɒktəz] [frʌnt] [dɔ:(r)] ,
" Gude be thankit ! " says I , at the doctor's front door ,
" 指南 是 谢谢 ! " 说道 我 , 在 这 医生的 正面 门 ,

“Gude be thankkit！”我在医生家门口说道。

[æz; əz][ai] - [laɪk] - [æt; ət][ðə; ði] [bel] ;
As I pu'd like mischeef at the bell ;
作为 我 - 喜欢 - 在 这 钟 ;

正如我听到铃声时喜欢恶作剧一样；

[bʌt; bət][maɪ] - [geɪ] [ə; eɪ] [dʌnt] [æt; ət][ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] [rʌnt]
But my he'rt gae a dunt at the story that runt
但 我的 - 盖伊 一个 邓特 在 这 故事 那 矮子

但我的心被这个故事深深触动了。

[əʊ] - [ə; eɪ] [huːs] - ['kiːpə(r)] - [tuː; tə] [tel] .
O ' a hoose - keeper body'd to tell .
哦 - 一个 房子 - 守门员 - 到 告诉 .

哦，一个守屋人要告诉大家。

[ðə; ði][mæn]['wɑːznə][ɪn] ?
The man wasna in ?
这 男人 竞技场 在 ?

那人当时在竞技场里吗?

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [huːs] ?
He was at the big hoose ?
他 曾是 在 这 大的 房子 ?

他当时在大房子里?

[ə; eɪ] [sɪk] - [kæm] - [rɪxt] [maɪ] [weɪm] .
A sick dwam cam ' richt owre my wame .
一个 生病的 - 摄像头 - 右 owre 我的 瓦姆 .

一个病态的家伙闯进了我的世界。

[huː] [ðə; ði] - [wɒz; wəz][ai][tuː; tə][get] [hɔːd] [əʊ] - [hɪm] [nuː] ,
Hoo the deevil was I to get haud o ' him noo ,
胡 这 - 曾是 我 到 得到 豪德 o - 他 不 ,

我真是个魔鬼，竟然能摆脱他!

[ðæt] [nɪxt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] ?
That nicht that the bairnie cam ' hame ?
那 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 ?

那个 bairnie cam' hame 的 nicht?

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['spɛndɪn] - [ðə; ði] [nɪxt] [æt; ət][ðə; ði] [lerdz] ,
The doctor was spendin ' the nicht at the laird's ,
这 医生 曾是 花费 - 这 尼赫特 在 这 莱尔德的 ,

医生当晚在地主家过夜。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɛdi] , [jiː; ji] [siː] , [wɒz; wəz] - - ;
For the leddy , ye see , was expeckin ' ;
为了 这 莱迪 , 是的 看 , 曾是 - - ;

你看，那姑娘正在期待着；

[ə; eɪ] ['fekləs] [bɪt] , [wiːl] - ['miːnɪn] - [æn; ən] - [ə; eɪ] - ,
A feckless bit cratur , weel - meanin ' an ' a ' ,
一个 不负责任的 少量 克拉图尔 , 威尔 - 含义 - 一个 - 一个 - ,

一个无能的小家伙，好吧，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [nɛə] [gɒt] [ə'jɒnt] [ðə; ði] [duːz] - - .
Though she ne'er got ayont the doo's cleckin ' .
尽管 她 从未 得到 远方 这 嘟嘟 - - .

虽然她从未离开过门锁。

[ɪts] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [heɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɪnə] [ɪ'nʌf] ,
It's them that should hae them that hinna eneugh ,
它是 他们 那 应该 哈 他们 那 欣娜 足够 ,

应该是他们拥有足够的力量，

[fɛgz] , [lædz] , [ɪts] [ə; eɪ] ['dæmnəbl] [ʃeɪm] !
Fegs , lads , it's a damnable shame !
脚趾 , 小伙子们 , 它是 一个 该死的 耻辱 !

伙计们，真是太可惜了!

[hɪrz] [ˌem 'iː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['dɪzən] , [ænd; ənd] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði]

Here's me wi ' a dizzen , and aye at the pleugh

这里是 我 wi - 一个 眩晕 , 和 是的 在 这 噗

我在这里，带着一个dizzen，而且是的，在pleugh

[sɪn] - [ðæt] [nɪxt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] !

Sin ' that nicht that the bairnie cam ' hame !

罪 - 那 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 !

罪孽就是那个bairnie cam'hame！

[wɒt] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [de] ?

What was I to dae ?

什么 曾是 我 到 dae ?

我还能做什么?

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][maɪ][wɪts] - [ɪn] - ,

I was at my wits ' en ' ,

我 曾是 在 我的 智慧 - 英文 - ,

我当时真是束手无策了。

[fɔː(r); fə(r)] ['tɪbi] [ðə; ði] ['haʊdi] [wɒz; wəz] [fuː] ,

For Tibbie the howdie was fou ,

为了 蒂比 这 豪迪 曾是 福 ,

对于蒂比来说，问候就是你，

[æn; ən] - [iːn] [hæd; həd][ai][gɒt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [ðə; ði][rəʊd]

An ' e'en had I got her to traivel the road

一个 - e'en 有 我 得到 她 到 - 这 路

即使我让她踏上了这段路程

[wɒt] [juːz][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][meə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [su] ?

What use was she mair than the soo ?

什么 使用 曾是 她 梅尔 比 这 所以 ?

她除了苏打水还能有什么用?

[ai][wɒz; wəz] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [fɪə(r)] [ðəʊ] [maɪ] ['fɪŋgəz] [wɒz; wəz] [kɔːld] ,

I was switin ' wi ' fear though my fingers was cauld ,

我 曾是 - - wi - 害怕 尽管 我的 手指 曾是 冷 ,

虽然手指冰冷，但我还是恐惧地挥动着手臂。

[æn; ən] - [maɪ] [teɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌkəl] [ðə; ði] [seɪm] ;

An ' my taes they were muckle the same ;

一个 - 我的 泰斯 他们 是 大块 这 相同的 ;

我的taes也完全一样；

[mæn] , [maɪ] [fiːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [seə] [ai][wɒz; wəz] [kriːpin] - [twɔː] - [fɔːld]

Man , my feet was that sair I was creepin ' twa - fauld

男人 , 我的 脚 曾是 那 赛尔 我 曾是 蠕动 - twa - 福尔德

老兄，我的脚真滑，我当时正匍匐前进。

[ðæt] [nɪxt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] .

That nicht that the bairnie cam ' hame .

那 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 .

那是 bairnie cam' hame 的那一瞬间。

[θriː] [hɒrz] [æn; ən] - [ə; eɪ] [haʊf] [sɪn] - [ai] - [ə'wei] - ,

Three hoors an ' a hauf sin ' I startit awa ' ,

三 霍尔斯 一个 - 一个 豪夫 罪 - 我 - awa - ,

三声"我开始了"，

[æn; ən] [diːl] [fɔrɝ] ['fɔːrɪt] [wɒz; wəz][ai] !

An Deil faurer forrit was I !

一个 魔鬼 福勒 福里特 曾是 我 !

An Deil faurer forrit was I!

[gʌvi] - [dɪŋ] !
Govy - ding !
戈维 - 叮 !

戈维叮！

[ɪts] [neɪ] [maʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪd] [əʊ] - [ðə; ði] [huːs]
It's nae mows for the heid o ' the hoose
它是 纳 割草机 为了 这 海德 o - 这 房子

这不是房子头部的割草机

[wen] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [hæz; həz] - [tuː; tə] [kraɪ] !
When the mistress has yokit to cry !
什么时候 这 情妇 有 - 到 哭 !

当女主人有小妹妹想哭的时候！

[ə; eɪ] [set] [əʊ] - [ˌem aɪ 'es] - ['tʃɑːntə] [laɪk] [wɒt] [aɪ'd] [kʌm] [θruː]
A set o ' mis - chanters like what I'd come through
一个 放 o - 误 - 吟唱者 喜欢 什么 ID 来 通过

一群像我一样的唱错歌的人

[ðə; ði] [strɒŋɡɪst] [əʊ] - ['spɪrɪt] [wʊd] [teɪm] ,
The strongest o ' spirits would tame ,
这 最强 o - 烈酒 会 驯服 ,

最顽强的意志也能驯服，

[ai] [wɒz; wəz] [ɛtlɪn] - [tuː; tə] [ɡriːt] [æz; əz] [ai] [stuːd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt]
I was ettlin ' to greet as I stude in the street
我 曾是 埃特林 - 到 迎接 作为 我 学生 在 这 街道

我当时正准备在街上打招呼

[ðæt] [nɪxt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] !
That nicht that the bairnie cam ' hame !
那 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 !

那个 bairnie cam' hame 的 nicht！

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ai] [kent] - [rɪxt] [ɪn] [maɪ] [lʌɡ] ,
But a voice that I kent soondit richt in my lug ,
但 一个 嗓音 那 我 肯特 - 右 在 我的 凸耳 ,

但我很快就能听到我耳朵里传来一个声音，

[freɪ] [maɪ] - [ˌaɪ 'tiː] [feə(r)] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [ləʊd]
Frae my he'rt it fair lifted a load
弗雷 我的 - 它 公平的 抬起 一个 加载

从我的心底，它公平地举起了重物

[æz; əz] [ai] [telz] [hɪm] [maɪ] ['stɔːri] , [fɔː(r); fə(r)] [wɑː] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi]
As I tells him my story , for wha should he be
作为 我 讲述 他 我的 故事 , 为了 世界卫生大会 应该 他 是

当我向他讲述我的故事时，他应该作何感想？

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fæktərz] [sʌn] [heɪm] [freɪ] [ə'brɔːd] .
But the factor's son hame frae abroad .
但 这 因素 儿子 家 弗雷 国外 .

但该因素的儿子hame frae在国外。

" [ɪts] [ə; eɪ] [bruːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['dɒktəz] [maɪ] [treɪd] ,
" It's a brute of a night , but to doctor's my trade ,
" 它是 一个 蛮力 的 一个 夜晚 , 但 到 医生的 我的 贸易 ,

“今晚真是难熬，但医术是我的职业。”

[ɪf] [jɪl] [hæv; həv] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['lædi] , [aɪm] [ɡeɪm] !
If ye'll have me , my laddie , I'm game !
如果 叫喊 有 我 , 我的 小伙子 , 我是 游戏 !

伙计，如果你需要我，我奉陪！

" [æn; ən] - [hiː; hi] [druːv] [hɪz; ɪz][eɪn; 'ɑːjɪn][træp] - [maɪl] [θruː] [ðə; ði] [snɔː]
" An ' he druve his ain trap seeven mile through the snaw
" 一个 - 他 驾驶 他的 艾因 陷阱 - 英里 通过 这 雪

“然后他驾着自己的捕兽夹，穿过雪地走了十七英里。”

[ðæt] [nɪxt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] .
That nicht that the bairnie cam ' hame .
那 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 .

那是 bairnie cam' hame 的那一瞬间。

[eɪ] ! [æn; ən] - [krækt] [laɪk] [ə; eɪ] [pen] - [gʌn] [ðə; ði] [heɪl] [əʊ] - [ðə; ði] [rəʊd]
Ay ! an ' cracked like a pen - gun the hail o ' the road
哎 ! 一个 - 裂纹 喜欢 一个 笔 - 枪 这 冰雹 o - 这 路

哎！就像钢笔枪一样，路上的冰雹噼里啪啦地响了起来。

[æn; ən] - [ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] - [ðæn; ðən] [ɑːsk] ,
An ' though I was prooder than ask ,
一个 - 尽管 我 曾是 - 比 问 ,

虽然我不好意思开口问，

[wen] [hiː; hi] [fænd] [ai] [wɒz; wəz] - - [ə'wei] - [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd]
When he fand I was grewsin ' awa ' at his side
什么时候 他 粉丝 我 曾是 - - awa - 在 他的 边

当他发现我正依偎在他身边时

[hiː; hi] [fɪld] [ˌem 'iː] [nɪə(r)] [fuː] [freɪ] [hɪz; ɪz] [flɑːsk] .
He filled me near fou frae his flask .
他 已填 我 靠近 福 弗雷 他的 烧瓶 .

他从他的酒壶里给我灌满了近四瓶酒。

[saɪn] [wen] [ə; eɪ] - [θɪŋ] [wɒz; wəz] [æn; ən] - [ai] - [hɪz; ɪz] [hæn] -
Syne when a ' thing was owre an ' I gruppit his han '
同步 什么时候 一个 - 事物 曾是 owre 一个 - 我 - 他的 汉 -

Syne 当事情结束时，我抓住了他的手

[sez] [ðə; ði] [waɪf] , " [wiː; wi] [mɔːn] [giː] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] !
Says the wife , " We maun gie him the name !
说道 这 妻子 , " 我们 毛恩 gie 他 这 姓名 !

妻子说：“我们必须给他取个名字！”

" [æn; ən] - [ðeəz; ðəz] [aɪ] [biːn] [ə; eɪ] [gyd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ai] - [ðə; ði] [huːs]
" An ' there's aye been a gude word for him i ' the hoose
" 一个 - 有 是的 到过 一个 古德 单词 为了 他 我 - 这 房子

“而且家里一直都有人对他很好。”

[sɪn] - [ðə; ði] [nɪxt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] .
Sin ' the nicht that the bairnie cam ' hame .
罪 - 这 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 .

罪孽的 nicht that bairnie cam' hame。

['hjuːmən] ['nætʃə] - .
HUMAN NATUR ' .
人类 自然 - .

人性。

[æz; əz] [ai] [gæŋ] [run] - [ðə; ði] ['kɪntrə] - [saɪd]
As I gang roon ' the kintra - side
作为 我 帮派 房间 - 这 金特拉 - 边

当我在金特拉边闲逛时

[ə'mæŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [æn; ən] - [ɔːld] ,
Amang the young an ' auld ,
阿芒 这 年轻的 一个 - 老 ,

在年轻人和老年人之间，

[ai]['mɑ:v(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [si:]
I marvel at the things I see
我 奇迹 在 这 事物 我 看

我惊叹于我所看到的事物。

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [ðə; ði] [li:z] [aɪm] - .
An ' a ' the lees I'm tauld .
一个 - 一个 - 这 李子 我是 - .

而我所知道的，就是所有的酒糟。

[ðeəz; ðəz] ['mɪstrəs] - [wi:l] , [ai] ['wɪnə] [seɪ] :
There's Mistress - weel , I winna say :
有 情妇 - 威尔 , 我 温娜 说 :

有 Mistress-weel，我想说：

[ai]['wɑ:dnə] [hɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [praɪd] , -
I wadna hurt her pride , -
我 瓦德纳 伤害 她 自豪 , -

我不想伤她的自尊心。

[bʌt; bət] [heɪ] [ə; eɪ] [gʌf] , [gyd] - [waɪf] ,
But speerits hae a guff , gude - wife ,
但 斯皮里茨 哈 一个 废话 , 古德 - 妻子 ,

但是，亲爱的妻子，斯皮里茨人有口水。

[neɪ] ['pepəmɪnt] [kæn; kən] [haɪd] .
Nae peppermints can hide .
纳 薄荷糖 能 隐藏 .

薄荷糖藏不住。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [kɑ:l] [ai] [sed] [mɔ:n] [baɪd]
Then there's the carle I said maun bide
然后 有 这 卡尔 我 说 毛恩 比德

然后还有卡尔，我说的是毛恩·比德

[ɪn] [bed] [ɔ:(r)] [ai] [kæm] - [bæk] ,
In bed or I cam ' back ,
在 床 或者 我 摄像头 - 后退 ,

在床上或者我回来了，

[æn; ən] - [freɪ] [ðə; ði] [rəʊd] [ai] [sɔ:] [hɪm] [faɪn]
An ' frae the road I saw him fine
一个 - 弗雷 这 路 我 锯 他 美好的

我在路边看到他安然无恙。

[gæŋ] ['dɑ:dʒɪn] - - [ə; eɪ] [stæk] ;
Gang dodgin ' roond a stack ;
帮派 躲避 - - 一个 堆 ;

一群人绕着一堆东西躲避；

[ai] [hɜ:d] [hɪm] - - [ʌp] [ðə; ði] [steə(r)]
I heard him pechin ' up the stair
我 听到 他 - - 向上 这 楼梯

我听到他蹑手蹑脚地走上楼梯。

[æz; əz] [ai] [kæm] - [ɪn] [ðə; ði] [dɔ:(r)] -
As I cam ' in the door -
作为 我 摄像头 - 在 这 门 -

当我走进门时——

[bʌt; bət] [feɪθ] !
But Faith !
但 信仰 !

但是信仰！

[maɪ] [læd] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][bed]
My lad was in his bed
我的 小伙子 曾是 在 他的 床

我儿子当时在床上。

[æn; ən] - [ɛtlɪn] - [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][snɔː(r)] .
An ' ettlin ' for to snore .
一个 - 埃特林 - 为了 到 鼾 .

打鼾。

[æn; ən] - [hɪrz] [ə; eɪ] [tʃæp] [ðæt] [niːdz] [ə; eɪ] [piːl] ,
An ' here's a chap that needs a peel ,
一个 - 这里是 一个 小伙子 那 需求 一个 果皮 ,

这位老兄需要去皮了。

[hiː; hi] [tʃɔː] [ˌaɪ 'tiː] [run] - [æn; ən] - [run] - ,
He chaws it roon ' an ' roon ' ,
他 咀嚼 它 房间 - 一个 - 房间 - ,

他狼吞虎咽地嚼着，

[hiːz] ['naːrə] - [ai] - [ðə; ði] - - , [æn; ən] -
He's narra ' i ' the swalla ' , an '
他是 纳拉 - 我 - 这 - - , 一个 -

他是吞咽者，而且

[hiː; hi] ['kænə] [get][ˌaɪ 'tiː] [duːn] .
He canna get it doon .
他 美人蕉 得到 它 杜恩 .

他没办法把它弄下来。

[jet] [waɪlz] [hɪz; ɪz] - [waɪd] ['iːnjuːk] ,
Yet whiles his swalla's wide eneuch ,
然而 当 他的 - 宽的 恩诺克 ,

然而，尽管他吞咽的宽阔的……

[ðə; ði] ['mʌkəl] [nɛə] - [de] - [wiːl] ,
The muckle ne'er - dae - weel ,
这 大块 从未 - dae - 威尔 ,

永远不要，

[dʒɪn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [aɪ] [biːn] -
Gin it had aye been narra'er
杜松子酒 它 有 是的 到过 -

杜松子酒一直都是叙述者

[hiː; hi][hædnə] [nɒt] [ðə; ði] [piːl] .
He hadna nott the peel .
他 哈德纳 诺特 这 果皮 .

他没有果皮。

[jiː; ji] [tend] [ðem; ðəm][ə; eɪ] - , [beɪθ] [greɪt] [æn; ən] - [ˌɛsˌɛm'eɪ] - ,
Ye tend them a ' , baith great an ' sma ' ,
叶 趋向 他们 一个 - , 拜斯 伟大的 一个 - 小 - ,

你们照料它们，无论大小。

[freɪ] ['kreɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ,
Frae cradle to the grave ,
弗雷 摇篮 到 这 严重 ,

从摇篮到坟墓，

[æn; ən] - [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] ['sɒrəʊz] [əʊ] - [jɔː(r); jə(r)][eɪn; 'ɑːjɪn]
An ' add to sorrows o ' your ain
一个 - 添加 到 悲伤 o - 你的 艾因

并加重你自身的悲伤

[ðə; ði] ['trɪbəlz] [əʊ] - [ðə; ði] [leɪv] ,

The tribbles o ' the lave ,

这 毛球 o - 这 澡 ,

熔岩中的小颗粒，

[æn; ən] - [jet] [jiː; ji][faɪnd] ['ðer] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [seɪm] ,

An ' yet ye find they're a ' the same ,

一个 - 然而 是的 寻找 它们是 一个 - 这 相同的 ,

然而，你却发现它们都是一样的。

[wen] ['hjuːmən] - [wɒtʃt] ,

When human natur's watched ,

什么时候 人类 - 观看 ,

当人类的本性被观察时，

[ɪts] [nəʊ] - [ɪl] [diːdz] [ðeɪ] [hɔːd] [æz; əz] [ɹæŋ] -

It's no ' ill deeds they haud as wrang -

它是 不 - 患病的 契约 他们 豪德 作为 胡说 -

他们没有犯下任何邪恶的罪行。

[ðə; ði][sɪn] - - [es] [wen] ['ðer] [kætʃ] .

The sin o't ' s when they're catched .

这 罪 - - s 什么时候 它们是 被抓住了 .

罪过在于他们被抓到的时候。

[ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [bæŋ] - [pæŋ] .

ANG - BANG - PANG .

ANG - 砰 - 疼痛 .

砰砰砰。

[əʊ] [heɪ] [jiː; ji] [hɜːd] [ðə; ði]['leɪtɪst] [njuːz]

O hae ye heard the latest news

哦 哈 是的 听到 这 最新的 消息

哦，你听说了最新消息吗?

[əʊ] - ['mɪstrəs] - ?

O ' Mistress Mucklewame ?

哦 - 情妇 - ?

哦，穆克尔瓦姆夫人?

[hɜː(r); hə(r)]['dɒktə(r)][hædnə] - [ʌp]

Her doctor hadna pickit up

她 医生 哈德纳 - 向上

她的医生还没接诊。

[hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)][æt; ət] [heɪm] ,

Her trouble here at hame ,

她 麻烦 这里 在 家 ,

她在家乡遇到的麻烦，

[ˌes eɪ 'iː] [ðeɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ˌtiːˌeɪ'iː][ə; eɪ] -

Sae they took her tae a speeshalist

sae 他们 采取 她 泰 一个 -

他们把她带到了一位演讲者那里

[tuː; tə][fɪn] - [ˌoʊˌoʊ'tiː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɹæŋ] ,

To fin ' oot what was wrang ,

到 鳍 - oot 什么 曾是 胡说 ,

为了弄清楚哪里出了问题，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nuː] [ə; eɪ] - [ðə; ði]['bɒðə(r)]

An ' it seems noo a ' the bother

一个 - 它 似乎 不 一个 - 这 打扰

而且似乎一点也不麻烦

[hæz; həz] [biːn] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [bæŋ] - [pæŋ] .
Has been ang - bang - pang .
有 到过 安格 - 砰 - 疼痛 .

已经是 ang-bang-pang 了。

[feɪθ] , [ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['mɑːkɪt] [ðen]
Faith , in the marriage market then
信仰 , 在 这 婚姻 市场 然后

当时的婚姻市场中的信仰

[hɜː(r); hə(r)] [mænz] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [lʌk] ,
Her man's had little luck ,
她 男人的 有 小的 运气 ,

她的男人运气不太好。

[ʃiːz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mʌkəl] - [lʌmp]
She's just a muckle creishy lump
她是 只是 一个 大块 - 块

她简直就是个皱巴巴的笨蛋

[ðæt] ['wɔdəl] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌk] ;
That waddles like a juck ;
那 摇摇摆摆 喜欢 一个 杰克 ;

那东西摇摇摆摆的，像只小猪；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nɜːvz] [gɔːn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːdiz]
But the nerves gaun through her body's
但 这 神经 高恩 通过 她 身体的

但神经却在她全身蔓延……

[biːn] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ] - ['ɑːˌlɑːŋ] ,
Been the trouble a ' alang ,
到过 这 麻烦 一个 - 阿朗 ,

一直是麻烦事

[æn; ən] - [ɪts] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [nuː] , [jiː; ji] [siː] ,
An ' its complicated noo , ye see ,
一个 - 它是 复杂的 不 , 是的 看 ,

现在情况很复杂，你看。

[baɪ][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [bæŋ] - [pæŋ] .
By ang - bang - pang .
经过 安格 - 砰 - 疼痛 .

作者：ang-bang-pang。

[aɪv] [aɪ] [held] [ˌoʊˌoʊ'tiː] [ʊr] ['dɒktə(r)]
I've aye held oot oor doctor
我已经 是的 握住 oot 门 医生

我一直都在看我们的医生

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skiːli] [mæn] [ə'fɔː] ,
Was a skeely man afore ,
曾是 一个 斯基利 男人 之前 ,

以前是个阴险的人，

[bʌt; bət] [aɪl] ['nevə(r)] [lɑːt] [ðə; ði] [nuː]
But I'll never lat the cratur noo
但 患病的 绝不 纬度 这 克拉图尔 不

但我永远不会让这只巨兽……

[ə; eɪ] [stæp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] !
A stap inside the door !
一个 踏步 里面 这 门 !

门内侧有个订书钉！

[ə; eɪ] - [ʌp] [æn; ən] - [du:n] [ðə; ði] ['pærɪʃ]
A ' up an ' doon the parish
一个 - 向上 一个 - 杜恩 这 教区

教区上下

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɒni] [sæŋ] ,
It has made a bonny sang ,
它 有 制成 一个 邦妮 唱 ,

它唱了一首动听的歌，

[ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnə] [ken] [hɪz; ɪz] - [waɪf]
That he didna ken his neebor's wife
那 他 没事 肯 他的 - 妻子

他不认识邻居的妻子

[hæd; həd] [ˌeɪˌɛn'dʒi:] - [bæŋ] - [pæŋ] .
Had ang - bang - pang .
有 安格 - 砰 - 疼痛 .

有 ang-bang-pang。

[ðev] [pɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [hɒt] ['wɔ:tə(r)] [bɑ:θs]
They've pit her in hot water baths
他们有 坑 她 在 热的 水 浴室

他们把她扔进热水浴池里

[tu:; tə] [lɑ:t] [ðə; ði] ['bɒdi] [sti:p] ,
To lat the body steep ,
到 纬度 这 身体 陡 ,

使身体陡峭，

['ðer] ['fi:dɪn] - [hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] ['tæblɪts]
They're feedin ' her on tablets
它们是 饲料 - 她 在 片剂

他们给她喂药片。

[freɪ] [ðə; ði] [əʊ] - [ə; eɪ] [ʃi:p] ,
Frae the puddens o ' a sheep ,
弗雷 这 布丁 o - 一个 羊 ,

从羊的布丁里，

['ðer] ['tɔ:kɪn] - [əʊ] - [ə; eɪ] ['fɒrən] [-]
They're talkin ' o ' a foreign spaw
它们是 谈话 - o - 一个 外国的 产卵

他们正在谈论外国后代

[ə'pɒn] [ðə; ði] - ,
Upon the continang ,
之上 这 - ,

在连续的，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðel] ['meɪbi] [kjʊə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ðeə(r)]
They think they'll maybe cure her there
他们 思考 他们会 或许 治愈 她 那里

他们认为在那里或许能治好她。

[əʊ] - [ˌeɪˌɛn'dʒi:] - [bæŋ] - [pæŋ] .
O ' ang - bang - pang .
哦 - 安格 - 砰 - 疼痛 .

哦，ang-bang-pang。

[ðeəz; ðəz] ['mɒni] [weɪz] [əʊ] - - [ðæt]
There's mony ways o ' deein ' that
有 金钱 方式 o - 迪因 - 那

有很多种方法可以做到这一点。

[ʊr] [feɪðɚz] ['dɪdnə] [ken] ,
Oor faithers didna ken ,
门 信仰者 没事 肯 ,
我们的信仰者们并不知道，

[fɔː(r); fə(r)] [ei] [wei] - [ɪn] " ['bʌkən] , " [nuː]
For ae way foond in " Buchan , " noo
为了 ae 方式 - 在 " 布坎 , " 不
对于“Buchan”中的 ae way food，现在

[ðə; ði] ['dɑːktərz] [giː] [ˌjuː 'es] [ten] ;
The doctors gie us ten ;
这 医生 gie 我们 十 ;
医生给了我们十个；

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [ə'buːn]
But I hope to a ' the Pooers abune
但 我 希望 到 一个 - 这 厕所 abune
但我希望所有穷人都能受益。

[ɔːld] [deθ] [meɪ] [biː; bi] [θræŋ]
Auld Death may be owre thrang
奥尔德 死亡 可能 是 owre thrang
老死神可能已经死了

[tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] - [maɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɑːk]
To come an ' smoor my vital spark
到 来 一个 - 斯穆尔 我的 必不可少的 火花
来吧，熄灭我的生命之火

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [bæŋ] - [pæŋ] .
Wi ' ang - bang - pang .
威 - 安格 - 砰 - 疼痛 .
Wi' ang-bang-pang。

[ðə; ði] - .
THE SPEESHALIST .
这 - .
演讲者名单。

['sætədeɪ] [naɪt] .
Saturday Night .
周六 夜晚 .
周六晚上。

[nuː] , [jɪl] [nəʊ] - [tɑːk] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [əʊ] - [ˌem 'iː] , ['mɪstrəs] [mək'kwiːn] ,
Noo , ye'll no ' tak ' it ill o ' me , Mistress Macqueen ,
不 , 叫喊 不 - tak - 它 患病的 o - 我 , 情妇 麦昆 ,
不，您不会因此生我的气的，麦奎恩小姐。

[fɔː(r); fə(r)] [jiː; ji] [ken] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [jœyst] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɪmər] ,
For ye ken ye are juist a young kimmer ,
为了 是的 肯 是的 是 正义 一个 年轻的 金默 ,
因为你们只是一个年轻的基默，

[æn; ən] - [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['maɪðə; 'mɪðə(r)] [ðæts] - [ˌfɔː'tiːn] ,
An ' I am a mither that's beerit fourteen ,
一个 - 我 是 一个 母亲 那就是 - 十四 ,
我是一位十四岁的母亲，

[æn; ən] - ['fɔːti] [jɪə(r)] - [kʌm] ['sɪmə(r)] ;
An ' forty year mairrit come simmer ;
一个 - 四十 年 - 来 煨 ;
四十年的婚姻生活逐渐升温；

[wen] [jiː; ji] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [bɪt] ['bɛrni] [ðeə(r)] [d'rɔːɪn] - [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
When ye see your bit bairnie there drawin ' up her knees ,
什么时候 是的 看 你的 少量 贝尔尼 那里 画 - 向上 她 膝盖 ,

当你看到你的小宝贝蜷缩着双膝时，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [grʌps] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪn'tɪəriə(r)] ,
Wi ' grups in her little interior ,
威 - 小组 在 她 小的 内部的 ,

Wi' grups 在她的小室内，

[jœyst] [giː] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [nɪp] [əʊ] - [ə; eɪ] [gyd] ['jɑːlə] [tʃiːz] ,
Juist gie her a nip o ' a gude yalla cheese ,
正义 gie 她 一个 掐 o - 一个 古德 雅拉 奶酪 ,

给她一口古德亚拉奶酪，

[æn; ən] - [jɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] - - [suː'pɪəriə(r)] !
An ' ye'll find that there's naethin ' superior !
一个 - 叫喊 寻找 那 有 - - 优越的 !

你会发现，没有比这更好的了！

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [jiː; ji] ['ʃʊdnə] - - ,
The doctor had said that ye shouldna row'r ticht ,
这 医生 有 说 那 是的 不应该 - - ,

医生说过你不应该划船，

[jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [giː] [ðə; ði] [wiː] - ['beli] [skəʊp] ?
Ye should aye gie the wee cratur's belly scope ?
叶 应该 是的 gie 这 哇 - 腹部 范围 ?

你们应该给这只小家伙的肚子做个检查吗？

[ə'wei] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [læŋ] - - [lʌm] - - -
Awa ' wi ' the lang - leggit lum - hattit fricht
阿瓦 - wi - 这 语言 - - 亮度 - - -

Awa' wi' the lang-leggit lum-hattit fricht

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [speks] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [wiː] ['wɪdən] [tɛlɪskoʊp] !
Wi ' his specks an ' his wee widden tellyscope !
威 - 他的 斑点 一个 - 他的 哇 加宽 望远镜 !

他戴着眼镜，拿着他的小型宽口电视望远镜！

[wɒt] [ken] [hiː; hi] [əʊ] - - ?
What kens he o ' littlens ?
什么 肯斯 他 o - - ?

他知道小家伙们什么？

[hiːz] [neɪn] [əʊ] - [hɪz; ɪz] [eɪn; 'ɑːjɪn] ,
He's nane o ' his ain ,
他是 名字 o - 他的 艾因 ,

他就是他自己，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [griːt] [ˌaɪ 'tiː] [jœyst] [kiːps] [ðə; ði] [huːs] ['tʃɪəriːə] ,
If she greets it juist keeps the hoose cheerier ,
如果 她 问候 它 正义 保持 这 房子 更欢快 ,

如果她迎接它，只会让家里更热闹。

[siː] !
See !
看 !

看！

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [ai] [dɪd] [ə; eɪ] - [maɪ] [ˌfɔː'tiːn] ,
THAT was the wey I did a ' my fourteen ,
那 曾是 这 韦 我 做过 一个 - 我的 十四 ,

那是我十四岁那年过的日子。

[æn; ən] - [jɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] - - [suː'pɪəriə(r)] !
An ' ye'll find that there's naethin ' superior !
一个 - 叫喊 寻找 那 有 - - 优越的 !
你会发现，没有比这更好的了！

[ai] [tel] [jiː; ji] , [nuː] , - - [foʊk] ['kænə] [drɔː] [breθ] ,
I tell ye , noo , warkin ' fowk canna draw breath ,
我 告诉 是的 , 不 , - - 福克 美人蕉 画 气息 ,
我告诉你，不，警戒的人都喘不过气来，

[wɒt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - , ['kruːəlti] , [æn; ən] - ['bɔbi] ,
What wi ' sanitries , cruelties , an ' bobbies ,
什么 wi - - , 残忍 , 一个 - 警察 ,
卫生、残忍和警察，这些又算什么？

[æn; ən] - [ðə; ði]['dɑːktərz] [wʊd] [pɪt][jiː; ji][ɪn][feə(r)][fɪə(r)][əʊ] - [deθ]
An ' the doctors would pit ye in fair fear o ' death
一个 - 这 医生 会 坑 是的 在 公平的 害怕 o - 死亡
医生们会让你们对死亡感到恐惧。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðeə(r)] ['bleðər] [əʊ] - ['dʒɜːmən] - !
Wi ' their blethers o ' German macrobbies !
威 - 他们的 闲聊 o - 德语 - !
他们的德国大佬们！

[aɪv] [biːn] [æt; ət][ðeə(r)] ['lektʃəz] [ɒn] [helθ] [æn; ən] - [haɪ] [dʒiːn] ,
I've been at their lectures on health an ' High Jean ,
我已经 到过 在 他们的 讲座 在 健康 一个 - 高的 让 ,
我去听过他们关于健康和高吉恩的讲座，

[gyd] [ken] [ðæt] [ai]['nɪvər][wɒz; wəz] [w'iəɹɪə] !
Gude kens that I niver was wearier !
指南 肯斯 那 我 尼弗 曾是 疲惫 !
古德知道我从未如此疲惫过！

[juːz][jɔː(r); jə(r)][eɪn; 'ɑːjɪn] [ˌkɒmən'sens] [wen] [jɜːr] ['triːtɪŋ] - [jɔː(r); jə(r)] [wiːn] ,
Use your ain commonsense when ye're treating ' your wean ,
使用 你的 艾因 常识 什么时候 是的 治疗 - 你的 断奶 ,
对待你的孩子时，要运用你的常识。

[æn; ən] - [jɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] - - [suː'pɪəriə(r)] !
An ' ye'll find that there's naethin ' superior !
一个 - 叫喊 寻找 那 有 - - 优越的 !
你会发现，没有比这更好的了！

['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] .
Sunday Morning .
星期日 早晨 .
星期天早上。

[ʃiːz] [ə'wei] - ?
She's awa ' ?
她是 awa - ?
她走了吗？

[wiːl] , [mɑː] ['wʊmən] , [ai] [θɑːkt] [ðæt] [maɪ'sɛl] - ,
Weel , ma wumman , I thocht that mysel ' ,
威尔 , 玛 乌曼 , 我 思想 那 我 - ,
Weel，ma wumman，我自己也这么认为，

[wen] [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)][blaɪnd] [duːn] [freɪ] ['aʊə(r)]['kɔːnə(r)] ,
When I saw your blind doon frae our corner ,
什么时候 我 锯 你的 瞎的 杜恩 弗雷 我们的 角落 ,
当我从我们角落里看到你那扇盲门时，

[æn; ən] - , [sez] [ai] , " [aɪl] [jœyst][tɑːk] - [ə; eɪ] [step] [ʌp'baɪ] [æn; ən] - [tel]
An ' , says I , " I'll juist tak ' a step upbye an ' tell
一个 - , 说道 我 , " 患病的 正义 tak - 一个 步 上边 一个 - 告诉

"嗯,"我说,"我就走上前去告诉他们。"

[twɔː][ɔː(r)] [θriː] [θɪŋz] [ɪts]['betə(r)][tuː; tə] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] .
Twa or three things its better to warn her .
特瓦 或者 三 事物 它是 更好的 到 警告 她 .

两三件事最好提醒她一下。

" - [twɒz] [ðə; ði] ['dɒktəz] - [ɔːr] , [ðə; ði] [ɔːld] ['nəʊzi] - [wæks] !
" ' Twas the doctor's negleck o'r , the auld nosey - wax !
" - 那是 这 医生的 - 或者 , 这 老 爱管闲事的人 - 蜡 !

"那是医生的疏忽,那个老爱管闲事的人!"

[ðeəz; ðəz] - - [tuː; tə] [de] [nuː] , [bʌt; bət] ['bɪəri] [hɜː(r); hə(r)] ,
There's naethin ' to dae noo , but beery her ,
有 - - 到 dae 不 , 但 啤酒 她 ,

现在没什么可做的,但要好好照顾她。

['tæmi] [tʃɪps] [mæks] [ə; eɪ] [kɪst] [hɪə(r)][æt; ət] - - [æn; ən] - - [sæks] ,
Tammy Chips mak's a kist here at seeven - an ' - sax ,
塔米 薯片 马克的 一个 基斯特 这里 在 - - 一个 - - 萨克斯 ,

Tammy Chips 在 seeven-an'-sax 这里制作了一个 kist,

[æn; ən] - [jɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] - - [suː'pɪəriə(r)] !
An ' ye'll find that there's naethin ' superior !
一个 - 叫喊 寻找 那 有 - - 优越的 !

你会发现,没有比这更好的了!

- .
ISIE .
- .

ISIE。

[ðə; ði] [waɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪlɪn] - , [ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] - ,
The wife she was ailin ' , the doctor was ca'ed ,
这 妻子 她 曾是 艾琳 - , 这 医生 曾是 - ,

她妻子病了,医生被叫来了,

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - ['iːnjuːk] [dɪn][fɔː(r); fə(r)][twɔː] ,
She was makkin ' eneuch din for twa ,
她 曾是 马金 - 恩诺克 din 为了 twa ,

她正在为 twa 制造麻烦,

[waɪl] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] - - [hɪz; ɪz] [brəʊz] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
While Peter was suppin ' his brose at the fire ,
尽管 彼得 曾是 - - 他的 布罗斯 在 这 火 ,

当彼得在火堆旁吃面包的时候,

[nəʊ] - [hiːdɪn] - [ðə; ði] - ['eɪvə] .
No ' heedin ' the cratur ' ava .
不 - 希丁 - 这 克拉图尔 - ava .

不理会 cratur' ava。

" [eɪ] , ['dɒktə(r)] !
" Eh , doctor !
" 嗯 , 医生 !

"呃,医生!"

[maɪ] [bæks] [feə(r)][ə'wei] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] [nuː] ,
My back's fair awa ' wi ' it noo ,
我的 背部 公平的 awa - wi - 它 不 ,

我的背现在完全不在状态了,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ðə; ði] [deɪ] ['sprɛdɪn] - [dʌŋ] ;
It was rackit the day spreadin ' dung ;
它 曾是 - 这 天 传播 - 粪 ;

那天到处乱撒粪便；

[heɪ] ['piːtə(r)] !
Hae Peter !
哈 彼得 !

嗨，彼得！

[kʌm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][læmp] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,
Come owre wi ' the lamp , like a man ,
来 owre wi - 这 灯 , 喜欢 一个 男人 ,

像个男子汉一样，提着灯过来。

[tɪl] [ðə; ði]['dɒktə(r)][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [tʌŋ] !
Till the doctor can look at my tongue !
直到 这 医生 能 看 在 我的 舌头 !

直到医生能检查我的舌头为止！

" [bʌt; bət]['piːtə(r)][hæd; həd] [beɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜː(r); hə(r)][nɪə(r)] ['fɔːti] [jɪə(r)] ,
" But Peter had bade wi ' her near forty year ,
" 但 彼得 有 巴德 wi - 她 靠近 四十 年 ,

但彼得与她相伴已近四十年，

[faɪn] [ə'kweɪnt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜː(r); hə(r)] [wiːl] - - [dʒɔː] ,
Fine acquaint wi ' her weel - soopled jaw ,
美好的 熟人 wi - 她 威尔 - - 颚 ,

很熟悉她那略微下垂的下巴，

[ˌes eɪ 'iː][hiː; hi] [laʊzd] [hɪz; ɪz][tæp]['bʌt(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [iːz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [weɪm] ,
Sae he lowsed his tap button for ease till his wame ,
sae 他 低 他的 轻敲 按钮 为了 舒适 直到 他的 瓦姆 ,

Sae 为了方便起见，调低了点击按钮，直到他感到厌倦。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ][gænt][æt; ət][ðə; ði][wæg] - [æt; ət] - [ðə; ði] - [ˌdʌbljuː'eɪ] - .
Wi ' a gant at the wag - at - the - wa ' .
威 - 一个 甘特 在 这 摇摆 - 在 - 这 - 哇 - .

Wi' a gant at the wag-at-the-wa'.

" [wiːl] - , " [sez] [hiː; hi] , " [æn; ən] - [ɪts] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ken] ,
" Weel Isie , " says he , " an ' it's me that should ken ,
" 威尔 - , " 说道 他 , " 一个 - 它是 我 那 应该 肯 ,

“好吧，伊西，”他说，“而且应该是我才对。”

[ðæts] [ðə; ði] [ei] [pleɪs] [jiː; ji]['nɪvər] [heɪ] [kræmp] .
That's the ae place ye niver hae cramp .
那就是 这 ae 地方 是的 尼弗 哈 抽筋 .

那是你永远不会抽筋的地方。

[ðə; ði] [læmps] ['biːdɪn] - [hɪə(r)] : [ɪf] [hiːz] ['siːkɪn] - [ə; eɪ] [zɪçt]
The lamp's bidin ' here : if he's seekin ' a sicht
这 灯的 拜登 - 这里 : 如果 他是 寻找 - 一个 sicht

灯在这里等着他：如果他想找个地方看看

[əʊ] - [jə(r)] [tʌŋ] [hiː; hi][kæn; kən] - [tuː; tə][ðə; ði][læmp] !
O ' yer tongue he can pull't to the lamp !
哦 - 你的 舌头 他 能 - 到 这 灯 !

他可以用舌头把它拉到灯那里！

" [ðə; ði] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] .
" THE HYPOCHONDRIAC .
" 这 疑病症 .

“疑病症患者。”

[ai] ['dɪnə] [ken] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - ,

I dinna ken what is the maitter wi ' Jeams ,

我 迪娜 肯 什么 是 这 - wi - - ,

我不知道詹姆斯到底是怎么回事，

[hiː; hi] ['kænə] [get] - [æt; ət] [nɪxt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [driːmz] ,

He canna get sleepit at nicht for his dreams ,

他 美人蕉 得到 - 在 尼赫特 为了 他的 梦境 ,

他晚上睡不着觉，因为他的梦想破灭了。

[æn; ən] - [aɪ] [wen] [hiː; hi] - [hiː; hi] [greɪnz] [ænd; ənd][hiː; hi] [skriːmz]

An ' aye when he waukens he granes and he screams

一个 - 是的 什么时候 他 - 他 谷粒 和 他 尖叫

是啊，他醒来的时候会发出嘎吱声和尖叫声。

[tɪl] [hiː; hi][feə(r)][pɪts][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] [ɒn][ˌem 'iː] !

Till he fair pits the shakers on me !

直到 他 公平的 坑 这 摇酒器 在 我 !

直到他公平地把那些摇摆者扔到我身上！

[kæn; kən][jiː; ji][nəʊ][mæk] - [ʌp] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [giː] [hɪm][ə; eɪ] [sliːp] ?

Can ye no mak ' up somethin ' to gie him a sleep ?

能 是的 不 制作 - 向上 某物 - 到 gie 他 一个 睡觉 ?

你们就不能想个办法让他睡个好觉吗?

[aɪm] ['telɪn] - [jiː; ji] , ['dɒktə(r)] , [hiː; hi][g'ɑːz][maɪ] [fleʃ] [kriːp] ,

I'm tellin ' ye , doctor , he gars my flesh creep ,

我是 告诉 - 是的 , 医生 , 他 雀鳝 我的 肉 潜行者 ,

我告诉你，医生，他让我毛骨悚然，

[tɪl] [aɪm] [ðæt] ['fuː] - [əʊ] - [nɜːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['vɛrə] [liːst] [tʃiːp]

Till I'm that fu ' o ' nerves that the verra least cheep

直到 我是 那 福 - o - 神经 那 这 维拉 至少 便宜

直到我紧张得要命，以至于最便宜的

[nuː] [jœyst][feə(r)][pɪts][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] [ɒn][ˌem 'iː] !

Noo juist fair pits the shakers on me !

不 正义 公平的 坑 这 摇酒器 在 我 !

Noo juist fair 让摇摇欲坠的人来攻击我！

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [miːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [eɪns] [ə; eɪ][mæn] ['iːzi] [tuː; tə] [pliːz] ,

Wi ' his meat he was aince a man easy to please ,

威 - 他的 肉 他 曾是 自 一个 男人 简单的 到 请 ,

他生来就是个容易满足的人，尤其喜欢吃肉。

[bʌt; bət][lɑːst] ['sæbəθ] [hiː; hi] [f'læŋ] [ðə; ði] [fraɪd] - [æn; ən] - [tʃiːz]

But last Sabbath he flang the fried ingans an ' cheese

但 最后的 安息日 他 法兰 这 油煎 - 一个 - 奶酪

但上个安息日他把炸鸡块和奶酪都炸了。

[ðæt] [ai][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [rɪxt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bliːz] ,

That I had for his supper richt into the bleeze ,

那 我 有 为了 他的 晚餐 右 进入 这 bleeze ,

我给他准备的晚餐，就这么直接地倒进了水里。

[æn; ən] - [hiː; hi][feə(r)][pɪt][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] [ɒn][ˌem 'iː] !

An ' he fair pit the shakers on me !

一个 - 他 公平的 坑 这 摇酒器 在 我 !

他竟然把那些沙锤都砸在我身上！

[ðen] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['ɪŋgəl][æn; ən] - [tʃau] ['bəʊgi] - [rəʊl] ,

Then he sat in the ingle an ' chowed bogie - roll ,

然后 他 卫星 在 这 英格尔 一个 - 吃 转向架 - 卷 ,

然后他坐在壁炉旁，狼吞虎咽地吃着面包卷。

[æn; ən] - [riːd] " - ['sɜːrmən] " [æn; ən] - [tɔːkt] [əʊ] - [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
An ' read " Jowler's Sermons " an ' talked o ' his soul ,
一个 - 读 " - 布道 " 一个 - 谈话 o - 他的 灵魂 ,

然后读了《乔勒布道集》，谈到了他的灵魂，

[feɪθ] !
Faith !
信仰 !

信仰！

[kən'dʌk] -
conduc '
行为 -

引导

[əʊ] - [ðæt] [-] [nəʊ] - ['iːzi] [tuː; tə] [θəʊl] ,
o ' that sort's no ' easy to thole ,
o - 那 排序的 不 - 简单的 到 洞 ,

那种事可不容易办到。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][feə(r)][pɪts][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] [ɒn][ˌem 'iː] !
For it fair pits the shakers on me !
为了 它 公平的 坑 这 摇酒器 在 我 !

因为这公平地将震颤者置于我的身上！

[hiːz] ['plenti] [əʊ] - ['sɪlə(r)] , [jɜːr] [ʃʊə(r)][əʊ] - [jɔː(r); jə(r)] [fiː] ,
He's plenty o ' siller , ye're sure o ' your fee ,
他是 很多 o - 金钱 , 是的 当然 o - 你的 费用 ,

他钱多得没处花，你的费用肯定没问题。

[dʒʌst] [giː] [hɪm][ə; eɪ] - - , [æn; ən] - [dʒɪn] [hiːz] [tuː; tə] [diː] ,
Just gie him a soondin ' , an ' gin he's to dee ,
只是 gie 他 一个 - - , 一个 - 杜松子酒 他是 到 迪 ,

给他一口气，然后让他死掉，

[kʌm] [ˌoʊˌoʊ'tiː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [truːθ] - ['dɪnə] [fæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [liː] ,
Come oot wi ' the truth - dinna fash for a lee ,
来 oot wi - 这 真相 - 迪娜 时尚 为了 一个 李 ,

说出真相，别慌张，

['ɪtl] [nəʊ] - [pɪt][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] [ɒn][ˌem 'iː] !
It'll no ' pit the shakers on me !
它将 不 - 坑 这 摇酒器 在 我 !

它不会让我陷入困境！

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[jœyst] - ?
Juist heepocondry ?
正义 - ?

胡斯特·希波康德里？

[nɑːkt] [ɹæŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪz; ɪz] [tʃest] ?
Nocht wrang wi his chest ?
nocht 胡说 wi 他的 胸部 ?

Nocht wrang wi his chest?

[ðə; ði] [diːl] [fliː] [ə'wei] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pest] !
The Deil flee awa ' wi ' the man for a pest !
这 魔鬼 逃跑 awa - wi - 这 男人 为了 一个 害虫 !

魔鬼把那人当害虫带走了！

[tuː; tə] [θɪŋk] [əʊ] - [ˌem ˈiː] - - [ˌes eɪ ˈiː] [ˈmɒni] [nɪçts] - [rest]
To think o ' me lossin ' sae mony nichts ' rest
到 思考 o - 我 - - sae 金钱 尼赫茨 - 休息

想到我失去了这么多钱，夜晚的休息

[æn; ən] - [hɪm] [pɪtɪn] - [ðə; ði] [ˈʃeɪkəz] [ɒn][ˌem ˈiː] !
An ' him pittin ' the shakers on me !
一个 - 他 皮廷 - 这 摇酒器 在 我 !

他竟然把沙锤砸在我身上！

[eɪ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [raʊt] [laɪk] [ðə; ði] [bʊl] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,
Ay , though he may rout like the bull in the park ,
哎 , 尽管 他 可能 路线 喜欢 这 公牛 在 这 公园 ,

哎，虽然他可能会像公园里的公牛一样横冲直撞，

[aɪz] [ˈwɒrənt] [ðə; ði] [mɔːn] [hiːz] [ɒn][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɪz; ɪz] [sɑːk] ,
I'se warrant the morn he's on wi ' his sark ,
伊塞 保证 这 早晨 他是 在 wi - 他的 萨克 ,

我敢保证他早上会穿着他的萨克衬衫。

[æn; ən] - [æf][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ðə; ði] [rest] [əʊ] - [ðə; ði] [men] [tɪl] [hɪz; ɪz][wɑːrk] ,
An ' aff wi ' the rest o ' the men till his wark ,
一个 - 亲属 wi - 这 休息 o - 这 男人 直到 他的 工作 ,

和其余的人一起，直到他的工作完成。

[æn; ən] - [hiːl] [nəʊ] - [pɪt][ðə; ði] [ˈʃeɪkəz] [ɒn][ˌem ˈiː] !
An ' he'll no ' pit the shakers on me !
一个 - 地狱 不 - 坑 这 摇酒器 在 我 !

他休想对我使出浑身解数！

[ðə; ði] [ɔːld] [kɑːl] .
THE AULD CARLE .
这 老 卡尔 .

老卡尔。

[ðə; ði] [ɔːld] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] - - [waɪf] ,
The auld man had a girnin ' wife ,
这 老 男人 有 一个 - - 妻子 ,

这位老头儿有个爱打扮的老婆，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aɪ] - - ,
An ' she was aye compleenin ' ,
一个 - 她 曾是 是的 - - ,

她一直在抱怨，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [kɪn] - [əʊ] - [ˈɒrə] [θɪŋz]
For a ' kin ' o ' orra things
为了 一个 - 亲属 - o - 奥拉 事物

对于一些事情

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [aɪ] [wɒz; wəz] - - .
The body aye was greenin ' .
这 身体 是的 曾是 - - .

尸体确实变绿了。

[ɪts] " [aɪl] [traɪ] [ðɪs] , " [ænd; ənd] " [aɪl] [traɪ] [ðæt] ,
It's " I'll try this , " and " I'll try that ,
它是 " 患病的 尝试 这 , " 和 " 患病的 尝试 那 ,

就是"我会试试这个"和"我会试试那个"，

" [æt; ət] [ˈɪlkə] - ,
" At ilka adverteesement ,
" 在 伊尔卡 - ,

"在 ilka 广告中，

[ʃiː; ʃi] [f'læŋ] [hɪz; ɪz]['sɪlə(r)] [rɪxt] [æn; ən] - [left]
She flang his siller richt an ' left
她 法兰 他的 金钱 右 一个 - 左边

她把他的银币弄到右边，然后离开了

[æn; ən] - ['nɪvər] [gɒt] [neɪ] ['iːzmənt] .
An ' niver got nae easement .
一个 - 尼弗 得到 纳 缓和 .

从未获得过任何地役权。

[ðə; ði] [kɑːl] [hiː; hi] [led] [sɪk] [ə; eɪ] [laɪf] ,
The carle he led sic a life ,
这 卡尔 他 引领 原文如此 一个 生活 ,

他过着极其悲惨的生活，

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skʌnə(r)] ,
The haill thing was a scunner ,
这 冰雹 事物 曾是 一个 丑陋的人 ,

那冰雹真讨厌。

[ˌes eɪ 'iː] [ei] [brɔː] [deɪ] [hɪz; ɪz] [bɜːs] [wɒz; wəz] [ʌp] ,
Sae ae braw day his birse was up ,
sae ae 布拉 天 他的 鬃 曾是 向上 ,

Sae ae braw day 他的 birse 起来了，

[hiː; hi] ['feəli] - [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
He fairly roondit on her .
他 相当 - 在 她 .

他对她相当宽容。

" [jɜːr] [aɪ] [gɔːn] [tuː; tə] [diː] , [gyd] - [waɪf] -
" Ye're aye gaun to dee , gude - wife -
" 是的 是的 高恩 到 迪 , 古德 - 妻子 -

“你是 aye gaun to dee，古德-妻子-

- [nɪçts] [ai] [hɪnə] - ,
Fowre nichts I hinna sleepit ,
- 尼赫茨 我 欣娜 - ,

Fowre nichts I hinna sleepit,

[dʒɪn] [ɪts] [tuː; tə] [biː; bi] , [ai] [wʊʃ] [tuː; tə] [piːs]
Gin it's to be , I wush to peace
杜松子酒 它是 到 是 , 我 洗 到 和平

愿它成为杜松子酒，我渴望和平。

[jiːd] [set] [ə; eɪ] [deɪ] [æn; ən] - [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] !
Ye'd set a day an ' keep it !
你们 放 一个 天 一个 - 保持 它 !

你们定好日子就一定要遵守！

" [waʊ] ! [nuː]
" Wow ! noo
" 哇 ! 不

哇！不

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - !
there was a tirravee !
那里 曾是 一个 - !

发生了一场暴风雨！

[æn; ən] ['æŋgri] [waɪf] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] , [ðæn; ðən] !
An angry wife was she , than !
一个 生气的 妻子 曾是 她 , 比 !

她当时可是个愤怒的妻子！

" [æn; ən] - [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nəʊ] - [maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn][ə'feə(r)]
" An ' is it no ' my ain affair
" 一个 - 是 它 不 - 我的 艾因 事务

“这不是我的事吗？”

[ðə; ði] [deɪ] [aɪm] [gɔːn] [tuː; tə] [diː] , [ðæn; ðən] !
The day I'm gaun to dee , than !
这 天 我是 高恩 到 迪 , 比 !

我死的那一天，就是！

[ɑː'hɑː] ! [jiː; ji] [θɪŋk] [jɪl] [trɪst] [ðə; ði] [raɪt]
Aha ! ye think ye'll tryst the wricht
啊哈 ! 是的 思考 叫喊 幽会 这 权利

啊哈！你以为你会和正确的人约会吗？

[æn; ən] - [rɪd][hɪm][əʊ] - [hɪz; ɪz] ['tɪmər] ?
An ' rid him o ' his timmer ?
一个 - 摆脱 他 o - 他的 时间 ?

帮他摆脱计时器？

[saɪn] [hɔːd] ['ænaɪðər] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] -
Syne haud anither waddin ' wi '
同步 豪德 另一个 - - wi -

Syne haud another waddin' wi'

[sʌm; səm] ['fekləs] , ['θaʊlɪs] ['lɪmə(r)] !
Some feckless , thowless limmer !
一些 不负责任的 , 索勒斯 利默 !

一些无能、愚蠢的家伙！

" - , [bʌt; bət] [nuː]
" Awyte , but noo
" - , 但 不

“Awyte，但是不

[ʃiːz] ['fuː] - [əʊ] - [laɪf]
she's fu ' o ' life
她是 福 - o - 生活

她充满活力

[ʃiːz] [t'æən]['ænaɪðər] [tæk] - !
She's ta'en anither tack o't !
她是 塔恩 另一个 钉 - !

她又拿了另一个！

[æn; ən] - [aɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fliː] [ˌoʊˌoʊ'tiː][ɒn] [hɪm]
An ' aye that she flees oot on him
一个 - 是的 那 她 逃跑 oot 在 他

而她却逃离了他。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] - !
His words is at the back o't !
他的 字 是 在 这 后退 - !

他的话语在后面！

[ˌes eɪ 'iː] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ə'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ]
Sae keep your tongue atween your teeth
sae 保持 你的 舌头 在 你的 牙齿

保持舌头在牙齿之间

[wen] [ɛtlɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['klivə] ,
When ettlin ' to be cliver ,
什么时候 埃特林 - 到 是 克利弗 ,

当 ettlin' 想要变得活泼时，

[ɛn'siː] [jɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [ɔːld] [kɑːl]
Ense ye'll be like the auld carle
ense 叫喊 是 喜欢 这 老 卡尔

Ense ye 会像老卡尔一样

[æn; ən] - [ɪn] - [wɔː] [æf] [ðæn; ðən] ['aɪvə] !
An ' en ' waur aff than iver !
一个 - 英文 - 哇 亲属 比 河 !

安恩瓦乌尔阿夫比河！

[ðə; ði] [fiː] .
THE FEE .
这 费用 .

费用。

[ɪn] [ðə; ði] - [əʊ] - [ðə; ði] ['fɒreɪ]
In the heicht o ' the foray
在 这 - o - 这 突袭

在突袭的高峰

[sɜː(r)] [reɪf] [gɒt] [ə; eɪ] [klaʊr] ,
Sir Raif got a clour ,
先生 拉伊夫 得到 一个 颜色 ,

拉伊夫爵士得到了一个颜色，

[sɜː(r)] [reɪf] [ðə; ði] - ,
Sir Raif the regairdless ,
先生 拉伊夫 这 - ,

拉伊夫爵士，无所畏惧

[ɪn] ['bæt(ə)l] [ˌes eɪ 'iː] [dʊə(r)] .
In battle sae dour .
在 战斗 sae 阴沉 .

在战斗中非常艰难。

[əʊ] ['kliːnli] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]
O cleanly the saddle
哦 干净利落 这 鞍

把鞍座擦干净

[ðeɪ] - [hɪm] [ə'tʊr] !
They ca'ed him attour !
他们 - 他 游览 !

他们叫他巡演！

[ðen] [eɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wuːndz]
Then aid for his wounds
然后 援助 为了 他的 伤口

然后为他包扎伤口

[hiː; hi] [dɪd] ['sɛərli] [bɪ'siːtʃ] ,
He did sairly beseech ,
他 做过 sairly 恳求 ,

他确实非常恳求，

[æn; ən] - [æf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['griːnwʊd]
An ' aff to the greenwood
一个 - 亲属 到 这 格林伍德

前往绿林

[ɪn] [ʃeɪd] [əʊ] - [ə; eɪ] [biːtʃ]
In shade o ' a beech
在 阴影 o - 一个 山毛榉

在山毛榉树荫下

[ðeɪ] ['hʌrid] [ɔːld] ['saɪmən]
They hurried auld Simon
他们 慌忙 老 西蒙

他们匆匆赶往老西蒙

[ðə; ði] ['kɪntrə] - [saɪdz] [liːtʃ] .
The kintra - side's leech .
这 金特拉 - 双方 水蛭 .

亲属一方的寄生虫。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [təʊ] [run] - [hɪz; ɪz] [nek]
Wi ' a tow roon ' his neck
威 - 一个 拖 房间 - 他的 脖子

脖子上挂着两根绳子

['saɪmən] [nelt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niː] ,
Simon knelt on his knee ,
西蒙 跪下 在 他的 膝盖 ,

西蒙单膝跪地，

[æn; ən] - [hiː; hi] [sɔː] [æz; əz] [hiː; hi] -
An ' he saw as he glow'red
一个 - 他 锯 作为 他 -

他看见自己浑身泛红

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [teɪl] [əʊ] - [hɪz; ɪz] -
Wi ' the tail o ' his e'e
威 - 这 尾巴 o - 他的 -

用他眼睛的尾巴

[ðæt] [ɑːmd] [men] [held] [ˌaɪ 'tiː]
That armed men held it
那 武装 男人 握住 它

那群武装人员控制着它

[baʊ] [əʊ] - [ðə; ði] [triː] .
Owre bough o ' the tree .
owre 买 o - 这 树 .

树的树枝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老医生及其他苏格兰语诗歌和(The Auld Doctor and other Poems and Songs)

第3/4页

" [nuː] , ['saɪmən] , [tuː; tə] [hiːl]
" Noo , Simon , to heal
" 不 , 西蒙 , 到 愈合

"不，西蒙，要治愈

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [treɪd] , [nəʊ] - [tuː; tə] [kɪl] ,
Is your trade , no ' to kill ,
是 你的 贸易 , 不 - 到 杀 ,

你从事的行业，不是为了杀戮吗?

" [kwəʊ] - [sɜː(r)][reɪf] , " [æn; ən] - [ðəʊ] , [mɑːk] [jiː; ji] ,
" Quo ' Sir Raif , " An ' though , mark ye ,
" 如此 - 先生 拉伊夫 , " 一个 - 尽管 , 标记 是的 ,

"拉伊夫爵士说:"但是，请注意，

[wiː; wi] - [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] ,
We dootna your skill ,
我们 - 你的 技能 ,

我们看不懂你的技能，

[g'rʌp] [ðə; ði] [təʊ] , [neiv] !
Grup the tow , knaves !
小组 这 拖 , 无赖 !

拖船队，混蛋们!

[ɪf] [niːd] [biː; bi]
If need be
如果 需要 是

如果需要的话

[pʊl] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [wɪl] ! "
Pull up wi ' a will ! "
拉 向上 wi - 一个 将要 ! "

带着决心来吧!

" [bʌt; bət] [wɒt] [əʊ] - [maɪ] [fiː] ,
" But what o ' my fee ,
" 但 什么 o - 我的 费用 ,

"但是我的酬劳呢? "

[nuː] [ai][ɑːsk][jiː; ji] , [sɜː(r)][reɪf] ? "
Noo I ask ye , Sir Raif ? "
不 我 问 是的 , 先生 拉伊夫 ? "

我问您，拉伊夫爵士?

" [dʒɪn] [ai][lɪv; laɪv] , ['mɑːstə(r)]['saɪmən] ,
" Gin I live , Master Simon ,
" 杜松子酒 我 居住 , 掌握 西蒙 ,

"我活着，西蒙大师，

[aɪl] ['weɪdʒə(r)] [ɪts] [seɪf] !
I'll wager it's safe !
患病的 赌注 它是 安全的 !

我敢打赌它是安全的!

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

[lɑ:f] [nɒt] , [ji:; ji] ['vɪlənz] ,
Laugh not , ye villains ,
笑 不是 , 是的 反派 ,

恶棍们，别笑！

[hɪz; ɪz] [nek] [ji:; ji] [meɪ] [tʃeɪf] !
His neck ye may chafe !
他的 脖子 是的 可能 摩擦 !

你们可能会磨伤他的脖子！

" [əʊ][stɑ:ntʃ, stɔ:ntʃ, stæntʃ][wɒz; wəz][ðə; ði] [blu:] -
" O stanched was the blue blude
" 哦 止血 曾是 这 蓝色的 -

“哦，蓝色的血液已经凝固了。”

[ðæt] [ræn][ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] ,
That ran on the grass ,
那 跑 在 这 草 ,

那条跑道在草地上，

[ˌes eɪ 'i:]['aɪdənt][wɒz; wəz]['saɪmən]
Sae eident was Simon
sae 感染者 曾是 西蒙

Sae eident 是 Simon

[hɪz; ɪz] [skɪl] [tu:; tə] [sə'pɑ:s] ,
His skill to surpass ,
他的 技能 到 超过 ,

他拥有超越一切的技能，

[sɜ:(r)][reɪf][wɒz; wəz][ɪn][feə(r)] [wei]
Sir Raif was in fair way
先生 拉伊夫 曾是 在 公平的 方式

拉伊夫爵士当时正处于公平的境地。

[hɪz; ɪz][fəʊz][tu:; tə]['hærəs] .
His foes to harass .
他的 敌人 到 骚扰 .

骚扰他的敌人。

[æn; ən] - [ðə; ði] [fi:] [ðeɪ] [geɪ] ['saɪmən]
An ' the fee they gae Simon
一个 - 这 费用 他们 盖伊 西蒙

他们给西蒙的费用

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [aɪ] [raɪf] -
The tale is aye rife -
这 故事 是 是的 普遍存在 -

这个故事屡见不鲜——

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɪtɪn] - [sɜ:(r)][reɪf]
For fittin ' Sir Raif
为了 适合 - 先生 拉伊夫

为拉伊夫爵士量身定做

[tu:; tə] [wi:ld] [sɒ:d] [ai] - [ðə; ði] [straɪf] ?
To wield sword i ' the strife ?
到 挥 剑 我 - 这 冲突 ?

在纷争中挥剑？

- [twɒz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɛə] - -
' Twas the greatest e'er gi'en -
- 那是 这 最 曾经 - -

“这是最伟大的 e'er gi'en-

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [geɪ] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] !
For they gae him his life !
为了 他们 盖伊 他 他的 生活 ！

因为他们给了他生命！

[hɪə(r)] - .
HERE ABOOTS .
这里 - .

这里是靴子。

[duːn] [ɪn] [ðə; ði] - [ai] [heɪ] [maɪ] [heɪm]
Doon in the placie I hae my hame
杜恩 在 这 - 我 哈 我的 家

在我的家所在的那个地方

[wɪr] [æn; ən] [ɪl] - [deɪ'ɪn] - [pæk] [əʊ] - [diːl] ,
We're an ill - daein ' pack o ' deils ,
是 一个 患病的 - daein - 盒 o - 魔鬼 ，

我们是一群病态的人，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪlk] [eɪn] [gæŋz] [ə; eɪ] [geɪt] [əʊ] - [hɪz; ɪz] [eɪn; 'ɑːjɪn]
For ilk ane gangs a gait o ' his ain
为了 牛奶 一个 帮派 一个 步态 o - 他的 艾因

对于他来说，每个帮派都是他自己的步态。

[æn; ən] [ðə; ði] [leɪv] [pleɪ] [jæp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
An the lave play yap at his heels .
一个 这 澡 玩 雅普 在 他的 高跟鞋 .

一只小羊羔在他身后玩耍。

[ɪts] ['ɑːdʒi] - ['bɑːrgi] - ['ɔːfuː] - [wɑːrk] !
It's argy - bargy - awfu ' wark !
它是 阿根廷 - 巴吉 - 糟糕 - 工作 ！

真是太糟糕了！

[æn; ən] - [waɪlz] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [bləʊz]
An ' whiles we come to blows
一个 - 当 我们 来 到 打击

当我们大打出手时

[tɪl] [ə; eɪ] [mænz] [ɪl] - ['nətʃə] - ['læpər] [hɪz; ɪz] [sɑːk]
Till a man's ill - natur ' lappers his sark
直到 一个 男人的 患病的 - 自然 - 圈跑者 他的 萨克

直到一个人性情恶劣地舔舐他的萨克

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] - [ə'wei] - [freɪ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
As it sypes awa ' frae his nose .
作为 它 - awa - 弗雷 他的 鼻子 .

它从他的鼻子上滑落。

[ðə; ði] - - [nəʊ] - [fɑː(r)] [tuː; tə] [siːk] ,
The rizzon o't's no ' far to seek ,
这 - - 不 - 远的 到 寻找 ，

财富并不遥远，

[aɪl] [tel] [jiː; ji] [plʌmp] [æn; ən] - [pleɪn] ,
I'll tell ye plump an ' plain ,
患病的 告诉 是的 丰满 一个 - 清楚的 ，

我会告诉你，丰满而朴素，

[wiː; wi] [ken] [ʊr] - - ['bɪznəs] [best] -
We ken oor neebours ' business best -
我们 肯 门 - - 商业 最好的 -

我们最关心邻居的生意-

[ðə; ði] [diːl] [meɪ] [heɪ] [ʊr] [eɪn; 'ɑːjɪn] !
The Deil may hae oor ain !
这 魔鬼 可能 哈 门 艾因 !

魔鬼可能拥有我们的!

[ðə; ði] - [ə; eɪ] ['bɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['sɛtɪn] - [bein] ,
The wricht's a billy for settin ' banes ,
这 - 一个 比利 为了 塞廷 - 祸根 ,

这把枪是用来放杀祸的,

[ðə; ði] - [diːlz] [ɪn] [pɪlz] ,
The meenister deals in pills ,
这 - 交易 在 药片 ,

那个小偷贩卖药丸。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [tuː; tə] [priːtʃ]
The doctor thinks his gift's to preach
这 医生 思考 他的 礼物 到 布道

这位医生认为他的天赋在于布道。

[æn; ən] - [ðə; ði] - [mæks] [ʊr] [wɪlz] !
An ' the pollisman mak's oor wills !
一个 - 这 - 马克的 门 遗嘱 !

政客们制定了我们的遗嘱!

[ðeəz; ðəz] [waɪlz] [ai] [θɪŋk] [wɪr] [wɔː] [ðæn; ðən] [meɪst] ,
There's whiles I think we're waur than maist ,
有 当 我 思考 是 哇 比 梅斯特 ,

有时候我觉得我们比大多数人更谨慎,

[ðeəz; ðəz] [waɪlz] [ai] ['dɪnə] [ken] ,
There's whiles I dinna ken ,
有 当 我 迪娜 肯 ,

有些时候我不知道,

[ə; eɪ] [rɔː] [əʊ] - [niːp] [ɪz][nəʊ] - [ə; eɪ] - [laɪk]
A raw o ' neeps is no ' a ' like
一个 生的 o - 芜菁 是 不 - 一个 - 喜欢

一篮芜菁可不是这样的

[æn; ən] - [waɪ] [lʊk] [fɔːrt] [ɪn] [men] ?
An ' why look for't in men ?
一个 - 为什么 看 堡 在 男人 ?

为什么不从男人身上寻找呢?

[ˌes eɪ 'iː] [dʒɪn] [jiː; ji] [get] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːs] [set] [ʌp]
Sae gin ye get your birse set up
sae 杜松子酒 是的 得到 你的 鬃 放 向上

Sae gin ye 把你的 birse 设置好

[baɪ] [sʌm; səm] [dʊə(r)] - [kɑːl] ,
By some dour cankert carle ,
经过 一些 阴沉 - 卡尔 ,

被某个阴郁的坎克特卡尔

['kɒntent] [jɜːrsəl] - !
Content yersel ' !
内容 耶塞尔 - !

满足你自己!

[fɔː(r); fə(r)][mɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [tæks]
For min ' it tak's
为了 最小 - 它 塔克的

几分钟就到了

[ə; eɪ] - [kɪnz] [tuː; tə][mæk] - [ə; eɪ][wɔːrl] - !
A ' kin's to mak ' a warl ' !
一个 - 亲属 到 制作 - 一个 战争 - !

A' kin's 来制造一个世界!

- .
DROGGIE .
- .

瘾君子。

[jɜːrsəl] - [ɪznt] ?
Yersel ' is't ?
耶塞尔 - 不是 ?

耶塞尔不是吗?

!
Imphm !
英普姆 !

嗯!

[mæn] [ðæts] [bæd] !
Man that's bad !
男人 那就是 坏的 !

天哪，那太糟糕了!

[ə; eɪ][kɪn] - [əʊ] - ['θɪnnəs] [əʊ] - [ðə; ði] - ?
A kin ' o ' thinness o ' the blude ?
一个 亲属 - o - 薄 o - 这 - ?

某种程度的薄血?

[geɪd] [æf][læs] - [nɪxt] [ɪn'tɪl][ə; eɪ] - ?
Gaed aff las ' nicht intil a dwam ?
盖德 亲属 最后 - 尼赫特 直到 一个 - ?

Gaed aff las' nicht intil a dwam?

[kiːps] [ə; eɪ] - !
Keep's a ' !
保留 一个 - !

保持!

[bʌt; bət] [ðæts] [rɑːl] ['nɛsti] , [tæm] !
But that's rale nesty , Tam !
但 那就是 拉尔 巢穴 , 谭 !

但那是 rale nesty，Tam!

[æn; ən] - - - [teɪst] [nuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dræm] ?
An ' lossin ' taste noo for the dram ?
一个 - - - 品尝 不 为了 这 德拉姆 ?

失去了对酒的品味?

([æn; ən] - [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [de] [jiː; ji] ['mʌkəl] [gyd] !)
(An ' may it dae ye muckle gude !)
(一个 - 可能 它 dae 是的 大块 古德 !)

（祝你好运！）

[nuː] !
Noo !
不 !

不!

[siː] [ðə; ði]['laɪb(ə)l] !
See the libel !
看 这 诽谤 !

看看这诽谤！

" [θraɪs] [ə; eɪ] [deɪ]
" Thrice a day
" 三次 一个 天

一天三次

[ə; eɪ] - - ['ɛftər] [fu:d] .
A tablespunefu ' efter food .
一个 - - 之后 食物 .

饭后一桌菜。

" [drəʊg] [ɪz] [neɪ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['ðer] - ?
" Drogues is nae better than they're ca'ed ?
" 减速伞 是 纳 更好的 比 它们是 - ?

“Drogues 比他们被称呼的要好吗？”

[sʌm; səm] - - [laɪk] ?
Some drumlie - like ?
一些 - - 喜欢 ?

像鼓一样的?

[lɒʃ] !
Losh !
洛什 !

洛什！

[jɜːr] [ə; eɪ] [læd] !
ye're a lad !
是的 一个 小伙子 !

你真是个好小伙子！

[ðə; ði] - [biː; bi] - - [bæd] ?
The taste'll be byordnar ' bad ?
这 - 是 - - 坏的 ?

味道会很糟糕吗?

([æn; ən] - [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [de] [jiː; ji] ['mʌkəl] [gyd] !)
(An ' may it dae ye muckle gude !)
(一个 - 可能 它 dae 是的 大块 古德 !)

（祝你好运！）

[wiːl] , [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] - - - - [pens] ,
Weel , here's your mixtur ' - auchteen pence ,
威尔 , 这里是 你的 - - - - 便士 ,

好了，这是你的混合便士，

[aɪ'd][mæk] - [ˌaɪ 'tiː] [tʃiːpə] [dʒɪn] [ai][kʊd; kəd] .
I'd mak ' it cheaper gin I could .
ID 制作 - 它 更便宜 杜松子酒 我 可以 .

我会尽我所能，让它变得更便宜。

[fɔː(r); fə(r)] [biːst] [ɔː(r)] ['bɒdi] [meɪst] [foʊk]
For beast or body maist fowk
为了 兽 或者 身体 梅斯特 福克

对于野兽或身体 maist fowk

[ken]
ken
肯

肯

[bɛsts] [tʃi:pɪst] [æt; ət][ðə; ði] - [ɪn] - ,
Best's cheapest at the hin'er en ' ,
最好的 最便宜 在 这 - 英文 - ,

最便宜的在 hin'er en',

[æn; ən] - [ɒn][maɪ] [drəʊg] [ji:; ji] [meɪ] [dɪ'pɛn] - .
An ' on my drogues ye may depen ' .
一个 - 在 我的 减速伞 是的 可能 依赖 - .

你们可以依靠我的救生索。

([æn; ən] - [meɪ] [ðeɪ] [de] [ji:; ji] ['mʌkəl] [gyd] !)
(An ' may they dae ye muckle gude !)
(一个 - 可能 他们 dae 是的 大块 古德 !)

（愿他们大喊大叫！）

[fə'gɒt] [jɔ:(r); jə(r)]['sɪlə(r)] ?
Forgot your siller ?
忘了 你的 金钱 ?

忘记带银币了吗?

[heɪ] [ji:; ji] [ðəʊ] ?
Hae ye though ?
哈 是的 尽管 ?

你呢?

[jɜ:r] [ɪn][ə; eɪ] [rɪxt] - - [mu:d] !
Ye're in a richt forgetfu ' mood !
是的 在 一个 右 - - 情绪 !

你今天真是健忘啊!

- [ji:; ji][ɒn] [tɪk] ?
Gie't ye on tick ?
- 是的 在 打钩 ?

给你们计时吗?

[ai] [ken] [ji:; ji] [faɪn] ?
I ken ye fine ?
我 肯 是的 美好的 ?

我知道你还好吗?

[æn; ən] - - [ɒn][maɪ] ['fɪŋgəz] , [saɪn] !
An ' whustle on my fingers , syne !
一个 - - 在 我的 手指 , 同步 !

用手指吹口哨，syne!

[-] [si:] [ðæt] ['bɒt(ə)l] !
Lat's see that bottle !
拉特的 看 那 瓶子 !

拉特看到了那个瓶子!

[hɪrz] [jɔ:(r); jə(r)][laɪn] !
Here's your line !
这里是 你的 线 !

你的台词在这里!

([æn; ən] - [meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [de] [ji:; ji] ['mʌkəl] [gyd] !)
(An ' may it dae ye muckle gude !)
(一个 - 可能 它 dae 是的 大块 古德 !)

（祝你好运！）

[ðə; ði] [wi:] [dræp] .
THE WEE DRAP .
这 WE 垂帘 .

小滴。

[hiːz] [ə; eɪ] ['mʌkəl] [mæn] , ['sændi] , [hiːz] [meə(r)][nɔː(r)][sæks] [fɪt]
He's a muckle man , Sandy , he's mair nor sax fit
他是 一个 大块 男人 , 沙 , 他是 梅尔 也不 萨克斯 合身

他是个混蛋，桑迪，他既不擅长吹奏萨克斯风，也不擅长吹奏萨克斯风

[ə; eɪ][saɪz] [ðæts] [nəʊ] - ['hændi][fɔː(r); fə(r)][wɑːrk]
A size that's no ' handy for wark
一个 尺寸 那就是 不 - 便利 为了 工作

尺寸不太适合工作

[ai] - [ðə; ði][pɪt] ,
i ' the pit ,
我 - 这 坑 ,

我身处深渊，

[bʌt; bət] [freɪ] [ə; eɪ] - [bæd][ˌem aɪ 'es] - ['tʃɑːntə] [id] [aɪ] ['kiːpɪt] [friː]
But frae a ' bad mis - chanters he'd aye keepit free
但 弗雷 一个 - 坏的 误 - 吟唱者 他会 是的 保留 自由的

但他会一直让它远离那些糟糕的误唱者。

- - [ðæt] [nɪxt] [id] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] - .
Excep'in ' that nicht he'd a fire in his e'e .
- - 那 尼赫特 他会 一个 火 在 他的 - .

除了那个夜晚，他眼中燃起了一团火。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['laɪɪn] - [æn; ən] - ['hoʊlɪn] - [æt; ət][wɑːrk][æt; ət][ðə; ði] [feɪs] ,
He was lyin ' an ' holin ' at wark at the face ,
他 曾是 躺着 - 一个 - 霍林 - 在 工作 在 这 脸 ,

他撒谎了，还对着沃克的脸胡说八道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gæfə(r)][hæd; həd] - [hɪm][ə; eɪ] [geɪ] ['dɜːti] [pleɪs] ,
For the gaffer had gi'en him a gey dirty place ,
为了 这 领班 有 - 他 一个 盖伊 肮脏的 地方 ,

因为老板给了他一个又脏又乱的地方，

[ˌes eɪ 'iː] [waɪl] [ai] - [ðə; ði] - -
Sae while i ' the gloamin '
sae 尽管 我 - 这 - -

Sae 在我暮色降临之时

[ai][sæt] [maɪ] [tiː]
I sat owre my tea
我 卫星 owre 我的 茶

我坐在那里喝茶。

[hiː; hi] [laʊzd] [æn; ən] - [kæm] - [heɪm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] - .
He lowsed an ' cam ' hame wi ' a fire in his e'e .
他 低 一个 - 摄像头 - 家 wi - 一个 火 在 他的 - .

他低声说着，带着怒火回家了。

[ei] [waɪf] [sez] " [sɔːt] ['bʌtə(r)] , " [eɪn] " ['ʃʊgə(r)][əʊ] - [liːd] ,
Ae wife says " Saut butter , " ane " Sugar o ' leed ,
艾 妻子 说道 " 炒 黄油 , " 一个 " 糖 o - 利兹 ,

妻子说“炒黄油”，还有“糖油”，

" [æn; ən] - ['ænaɪðər] [sez] " ['pəʊltɪs] [ðə; ði] [bæk] [əʊ] - [jɔː(r); jə(r)][haɪd] !
" An ' anither says " Poultice the back o ' your heid !
" 一个 - 另一个 说道 " 药膏 这 后退 o - 你的 海德 !

“还有人说：‘用药膏敷在你的后脑勺上！’”

" [hiː; hi][fɜːst] [traɪd] [ðem; ðəm] ['sɪŋgli] [æn; ən] - [saɪn] [traɪd] [ə; eɪ] - [θriː] ,
" He first tried them singly an ' syne tried a ' three ,
" 他 第一的 尝试 他们 单独 一个 - 同步 尝试 一个 - 三 ,

“他先是单独尝试了它们，然后又尝试了三个，

[bʌt; bət] - [æn; ən] - - [gɒt] ['sændiz] [seə] - .
But sairer an ' sairer got Sandy's sair e'e .
但 - 一个 - - 得到 桑迪的 赛尔 - .

但塞勒和塞勒得到了桑迪的塞勒 e'e。

[wɪz] [haɪd] [ɪn] [bluː] ([hiː; hi] ['kʊdnə] [stæn] - [lɪkt])
Wi's heid in blue flannen (he couldna stan ' licht)
wi的 海德 在 蓝色的 法兰绒 (他 可以 斯坦 - 光)

Wi's heid in blue flannen (他canna stan' licht)

[aɪz] ['wɒrənt] [hiː; hi] ['lʊkɪt] [ə; eɪ] ['bɒni] [laɪk] [zɪçt] ,
I'se warrant he lookit a bonny like sicht ,
伊塞 保证 他 瞧瞧 一个 邦妮 喜欢 sicht ,

我敢保证他看起来很漂亮。

[tɪl] [dæŋ] [nɪə(r)] [diː'lɪrɪt] , [æz; əz] ['hɑːrdz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fliː] ,
Till dang near deleerit , as hard's he could flee ,
直到 当 靠近 德利特 , 作为 难的 他 可以 逃跑 ,

直到濒临死亡，他竭尽全力逃跑，

[ɛk] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smɪdi] [fɔː(r); fə(r)] [iːz] [tɪl] [hɪz; ɪz] - .
Eck ran to the smiddy for ease till his e'e .
埃克 跑 到 这 小铁 为了 舒适 直到 他的 - .

埃克跑到铁匠铺去方便，直到他……

[ðə; ði] [smɪθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪli] [wɑː] [kæm] - [freɪ] [ðə; ði] [suːθ] ,
The smith was a billy wha cam ' frae the sooth ,
这 史密斯 曾是 一个 比利 世界卫生大会 摄像头 - 弗雷 这 舒缓 ,

铁匠是个来自南方的比利，

[æn; ən] - [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [seə] [fæʃ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['sʌtn] - [duːn] - .
An ' was awful sair fashed wi ' a sutten - doon drooth .
一个 - 曾是 可怕 赛尔 法什 wi - 一个 萨滕 - 杜恩 - .

安是可怕的 sair fashed wi' a sutten-doon drooth。

[hiː; hi] [kleɪmd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['mʌtʃkɪn] [æz; əz] [fɔː(r)] - - [fiː] ,
He claimed half a mutchkin as fore - handit fee ,
他 声称 一半 一个 穆奇金 作为 前 - - 费用 ,

他索要了半块钱作为先手酬劳。

[æn; ən] - [saɪn] - - - [ɪn] ['sændiz] [seə] - .
An ' syne yokit howkin ' in Sandy's sair e'e .
一个 - 同步 - - - 在 桑迪的 赛尔 - .

An' syne yokit howkin' in Sandy's sair e'e.

[ðə; ði] [-] [əʊ] - [hɪz; ɪz] ['gʌli] , [æn; ən] - [sliːv] [əʊ] - [hɪz; ɪz] [sɑːk]
The p'int o ' his gully , an ' sleeve o ' his sark
这 品脱 o - 他的 沟壑 , 一个 - 袖子 o - 他的 萨克

他沟壑的尖角，以及他衬衫的袖子

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [smɪθs] ['gɪbəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːdʒɪkl] [wɑːrk] .
Was a ' the smith's gibbles for surgical wark .
曾是 一个 - 这 史密斯 咯咯声 为了 外科 工作 .

铁匠的手术工具。

[fɔː(r); fə(r)] [ei] ['faɪə(r)] - [ðə; ði] [smɪθ] [pɪt] [ɪn] [θriː] ,
For ae fire extrackit the smith pit in three ,
为了 ae 火 - 这 史密斯 坑 在 三 ,

为了火，在三个地方抽取铁匠坑，

[tɪl] [ɛk] [wɒz; wəz] [feə(r)] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] - .
Till Eck was fair rackit wi ' pain in his e'e .
直到 埃克 曾是 公平的 - wi - 疼痛 在 他的 - .

直到埃克的眼睛疼痛难忍。

[æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)][hiː; hi] [gæŋz] [dɑːft][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [peɪn] ,
At last to the doctor he gangs daft wi ' pain ,
在 最后的 到 这 医生 他 帮派 愚蠢 wi - 疼痛 ,
最后他疼得神志不清，赶紧去看医生。

[æn; ən] - [gets] [ə; eɪ] [gyd] - - [æn; ən] - [saɪn] [sʌm; səm] [kəʊ'keɪn] .
An ' gets a gude sweerin ' an ' syne some cocaine .
一个 - 获得 一个 古德 - - 一个 - 同步 一些 可卡因 .
安得到了很好的锻炼，然后吸食了一些可卡因。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][t'æən][ˌoʊ,oʊ'tiː] [ðen] , [tuː; tə] ['sændiz] [greɪt] [gliː] ,
The fire was ta'en oot then , to Sandy's great glee ,
这 火 曾是 塔恩 oot 然后 , 到 桑迪的 伟大的 高兴 ,
桑迪非常高兴，火很快就被扑灭了。

[æn; ən] - [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪst] [wiːk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ][dræp][ɪn][hɪz; ɪz] - .
An ' he spent the neist week wi ' a drap in his e'e .
一个 - 他 花费 这 近东主义者 星期 wi - 一个 垂帘 在 他的 - .
他接下来的一周都闷闷不乐。

[ðə; ði] ['trɪkstə(r)] .
THE TRICKSTER .
这 骗子 .
骗子。

- [twɒz] [ðə; ði] [tɜːn] [əʊ] - [ðə; ði] [nɪxt] [wen] [ə; eɪ] - [wɒz; wəz] [kweɪt]
' Twas the turn o ' the nicht when a ' was quate
- 那是 这 转动 o - 这 尼赫特 什么时候 一个 - 曾是 价格
夜幕降临之时，我正值……

[æn; ən] - ['nɪvər][ə; eɪ] [lɪkt] [tuː; tə] [siː] ,
An ' niver a licht to see ,
一个 - 尼弗 一个 光 到 看 ,
从未见过光，

[ðæt] [deθ] [kæm] - - - [ðə; ði] ['klækən] [θruː]
That Death cam ' stappin ' the clachan through
那 死亡 摄像头 - - - 这 克拉汉 通过
那死亡凸轮'straping' clachan 通过

[æz; əz][ðə; ði][kɜːk] [nɒk] - [θriː] .
As the kirk knock chappit three .
作为 这 柯克 敲 - 三 .
就像教堂敲门三号一样。

[æn; ən] - ['iːv(ə)n] ['fɔːrɪt] [hiː; hi] ['kiːpɪt] [ðə; ði][rəʊd] ,
An ' even forrit he keepit the road ,
一个 - 甚至 福里特 他 保留 这 路 ,
即使为了前进，他仍然坚持走这条路。

[nɔː(r)] ['lʊkɪn] - [tuː; tə]['aɪðə(r)][saɪd] ,
Nor lookin ' to either side ,
也不 在看 - 到 任何一个 边 ,
不看向任何一方，

[bʌt; bət] - - [strɑːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːstˌməʊst] [huːs]
But heidin ' straucht for the eastmost hoose
但 - - 施特劳赫特 为了 这 最东端 房子
但 heidin' straucht 前往最东边的房子

[wɔːr] [æn; ən] [ɔːld] [waɪf] [juːst] [tuː; tə][baɪd] .
Whaur an auld wife used to bide .
什么 一个 老 妻子 用过的 到 比德 .
老太太过去常待的地方。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ei] [læŋ] [straɪd] [hiː; hi] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [dɔː(r)] ,
Wi ' ae lang stride he passed her door ,
威 - ae 语言 步幅 他 通过了 她 门 ,
他迈着大步经过她的门，

[nɔː(r)] [saɪn] [hiː; hi] ['nɪvər] [geɪ] [neɪn] ,
Nor sign he niver gae nane ,
也不 符号 他 尼弗 盖伊 名字 ,
Nor sign he niver gae nane,

[seɪv] - - [ə; eɪ] [sprɪg] [əʊ] - [ðə; ði] ['rəʊən; 'raʊən] [triː]
Save pu'in ' a sprig o ' the rowan tree
节省 - - 一个 枝 o - 这 罗文 树
留一小枝花楸树

[tuː; tə] [flɪk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [peɪn] .
To flick on her window pane .
到 轻弹 在 她 窗户 窗格 .
轻轻拨动她的窗户玻璃。

" [æn; ən] - [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] - [maɪ] ['wɔːrnɪn] - , [deθ] ?
" An ' is this to be a ' my warnin ' , Death ?
" 一个 - 是 这 到 是 一个 - 我的 警告 - , 死亡 ?
“这就是我对死神的警告吗？”

[aɪm] [fɔː'skɔː] [jɪə(r)] [æn; ən] - [fɔː(r)] ,
I'm fourscore year an ' four ,
我是 八十 年 一个 - 四 ,
我八十四岁了，

[jet] ['nɪvər] [ə; eɪ] [drəʊg] [hæz; həz] [krɒst] [maɪ] [lɪps]
Yet niver a drogue has crossed my lips
然而 尼弗 一个 减速伞 有 交叉 我的 嘴唇
然而，我从未吸过一口毒药。

[nɔː(r)] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [krɒst] [maɪ] [dɔː(r)] . "
Nor a doctor crossed my door . "
也不 一个 医生 交叉 我的 门 . "
没有一个医生来过我家。

" [ai] ['dɪnə] [siːk] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːrsi] , [waɪf] ,
" I dinna seek to be forcy , wife ,
" 我 迪娜 寻找 到 是 福西 , 妻子 ,
“我不想当个强迫者，妻子，

[bʌt; bət] [ai] [hɪnə] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [taɪn] ,
But I hinna a meenute to tyne ,
但 我 欣娜 一个 - 到 泰恩河 ,
但我要等十分钟，

[æn; ən] - [jiː; ji] [siː] [jɜːr] [djuː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [træns'fɜː(r)] [nuː]
An ' ye see ye're due for a transfer noo
一个 - 是的 看 是的 到期的 为了 一个 转移 不
你看，你现在应该调职了。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [bʊks] [freɪ] [maɪn] . "
To the Session books frae mine . "
到 这 会议 图书 弗雷 矿 . "
致我的会议记录簿。

" [æt; ət] ['ɪlkə] ['kraɪɪn] - [aɪm] ['hændi] [waɪf] ,
" At ilka cryin ' I'm handy wife ,
" 在 伊尔卡 哭泣 - 我是 便利 妻子 ,
“在ilka哭泣的时候，我是个能干的妻子，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜːbs] [ai] [heɪ] - [ə'wei] - ,
Wi ' herbs I hae trokit awa ' ,
威 - 草药 我 哈 - awa - ,

Wi' herbs I hae trokit awa',

[æn; ən] - [wiːl] [jiː; ji] [meɪ] [deɪz] [ə; eɪ] [gyd] - , [læd] ,
An ' weel ye may dae's a gude turnie , lad ,
一个 - 威尔 是的 可能 dae的 一个 古德 - , 小伙子 ,

好吧，小伙子，你可能是个大好人，

[ðæts] [djuːn] [jiː; ji] [eɪn] [ɔː(r)] [twɔː] ! "
That's dune ye ane or twa ! "
那就是 沙丘 是的 一个 或者 twa ! "

那是 dune ye ane or twa！

" [æt; ət] [ðə; ði] - [ɪn] - [feə(r)] ['hɔːni] [ðen] !
" At the hin'er en ' Fair Hornie then !
" 在 这 - 英文 - 公平的 好色 然后 !

“在 hin'er en' Fair Hornie 那里！”

[feə(r)] ['hɔːni] [lɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] !
Fair Hornie lat it be !
公平的 好色 纬度 它 是 !

公平的霍尼，就这样吧！

[æn; ən] - [gʌvi] - [dɪk] !
An ' Govy - dick !
一个 - 戈维 - 迪克 !

安·戈维迪克！

[jiː; ji] [kæn; kən] [tɑːk] [jɔː(r); jə(r)] [pɪk]
ye can tak your pick
是的 能 tak 你的 挑选

你可以随意挑选

[əʊ] - [ðə; ði] [weɪz] [foʊk] [tʃɑːns] [tuː; tə] [diː] !
O ' the ways fowk chance to dee !
哦 - 这 方式 福克 机会 到 迪 !

O' 人类死亡的方式真是千奇百怪！

" [hiː; hi] ['rætld] [ðem; ðəm] [tɪl] [wiːl] [ɒn] -
" He rattled them owre till weel on fowre
" 他 摇晃 他们 owre 直到 威尔 在 -

他把它们摇晃了四下

[æn; ən] - [ðə; ði] [kɒk] [geɪ] [saɪnz] [əʊ] - [laɪf] ,
An ' the cock gae signs o ' life ,
一个 - 这 公鸡 盖伊 标志 o - 生活 ,

公鸡啼鸣，生机勃勃。

[ɒn] ['ɪlkə] [ɪl] [hiː; hi] [spæk] - [hɪz; ɪz] [fɪl] -
On ilka ill he spak ' his fill -
在 伊尔卡 患病的 他 斯帕克 - 他的 充满 -

On ilka ill he spak' his full-

[bʌt; bət] [neɪn] [əʊ] - [ðem; ðəm] [pliːzd] [ðə; ði] [waɪf] .
But nane o ' them pleased the wife .
但 名字 o - 他们 高兴 这 妻子 .

但他们之中没有一个能让妻子满意。

" [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['sɪkən] [ə; eɪ] - [jɜːr] ['ʌŋkəʊ] [naɪs] !
" Wi ' siccan a ch'ice ye're unco nice !
" 威 - 干燥 一个 - 是的 未 好的 !

“你真是太棒了！

[huːts]	!	[keɪm]	[ə'wei]	['wʊmən]	!
Hoots	**!**	**came**	**awa**	**woman**	**!**
猫头鹰	!	来了	awa	女士	!

呼呼！女人来了！

"	[sez]	[deθ]	,
"	**says**	**Death**	**,**
"	说道	死亡	,

死神说道：

"	[dʒɪn]	[jiː; ji]	['kænə]	[weɪl]	[eɪn]	[əʊ]	-	[ðə; ði]	['fænsi]	[kɪnz]	,
"	**Gin**	**ye**	**canna**	**wale**	**ane**	**o**	**'**	**the**	**fancy**	**kin's**	**,**
"	杜松子酒	是的	美人蕉	威尔士	一个	o	-	这	想要	亲属	,

"Gin ye canna wale ane o' the fancy kin's,

[wɒt]	[θɪŋk]	[jiː; ji]	[əʊ]	-	-	[wɒnt]	[əʊ]	-	[breθ]	?	-
What	**think**	**ye**	**o**	**'**	**'**	**Want**	**o**	**'**	**breath**	**?**	**'**
什么	思考	是的	o	-	-	想	o	-	气息	?	-

你觉得呼吸怎么样?

"	[nuː]	,	[feɪθ]	!
"	**Noo**	**,**	**Faith**	**!**
"	不	,	信仰	!

"不，菲丝！"

[ðə; ði]	[ɔːld]	[dʒeɪd]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['hjuːməsəm]	[t'iːd]	,
the	**auld**	**jade**	**was**	**a**	**humoursome**	**taed**	**,**
这	老	玉	曾是	一个	幽默的	泰德	,

那块古老的玉石是个幽默的泰德，

[æz; əz]	[æn; ən]	[ɔːld]	[waɪf]	[wiːl]	[kæn; kən]	[biː; bi]	,
As	**an**	**auld**	**wife**	**weel**	**can**	**be**	**,**
作为	一个	老	妻子	威尔	能	是	,

就像一位老太太那样，

[æn; ən]	-	[ʃiː; ʃi]	-	[ˌes eɪ 'iː]	[seə]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	-	-	[eə(r)]
An	**'**	**she**	**leugh**	**sae**	**sair**	**at**	**his**	**fleechin**	**'**	**air**
一个	-	她	-	sae	赛尔	在	他的	-	-	空气

她嘲笑他的轻快的空气

[ˌaɪ 'tiː]	['feəli]	-	[hɜː(r); hə(r)]	[diː]	!
It	**fairly**	**gar't**	**her**	**dee**	**!**
它	相当	-	她	迪	!

它相当 gart 她 dee！

[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-	[ə; eɪ]	[geɪ]	[tjuːx]	['saɪˌnɑːn]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[nek]
Wi	**'**	**a**	**gey**	**teuch**	**sinon**	**in**	**your**	**neck**
威	-	一个	盖伊	teuch	西农	在	你的	脖子

脖子上有个同性恋手印

[jɪl]	[læŋ]	[kiːp]	[klɪə(r)]	[əʊ]	-		,
Ye'll	**lang**	**keep**	**clear**	**o**	**'**	**skaith**	**,**
叫喊	语言	保持	清除	o	-	斯凯斯	,

Ye'll lang keep clear o' skaith,

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kɹ'ɑːftɪəst]	[kɑːl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	-	[ðə; ði]	[wɔːrl]	-	,
But	**the**	**craftiest**	**carle**	**in**	**a**	**'**	**the**	**warl**	**'**	**,**
但	这	最狡猾的	卡尔	在	一个	-	这	战争	-	,

但世界上最狡猾的卡尔，

[æn; ən]	-	[ðə; ði]	-	[waɪlz]	,	[ɪz]	[deθ]	.
An	**'**	**the**	**kin'liest**	**whiles**	**,**	**is**	**Death**	**.**
一个	-	这	-	当	,	是	死亡	.

而最亲近的时刻，便是死亡。

['glɒsəri]
GLOSSARY
词汇表

词汇表

[ə; eɪ] [ə'kweɪnt] , [ə'kweɪntɪd] .
A acquaint , acquainted .
一个 熟人 , 熟人 .

熟人，认识的人。

[ei] , [wʌn] .
ae , one .
ae , 一 .

ae，一。

[æf] , [ɒf] .
aff , off .
亲属 , 离开 .

aff，关闭。

[ə'fɔː] , [bɪ'fɔː(r)] .
afore , before .
之前 , 前 .

之前，以前。

- , ['evriweə(r)] .
a'gate , everywhere .
- , 到处 .

到处都是大门。

[eɪn; 'ɑːjɪn] , [əʊn] .
ain , own .
艾因 , 自己的 .

ain，自己的。

[eɪns] , [wʌns] .
aince , once .
自 , 一次 .

自从，曾经。

[ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [bæŋ] - [pæŋ] , [ˌɒmbɒm'pwɒŋ] .
ang - bang - pang , embonpoint .
安格 - 砰 - 疼痛 , 凸点 .

ang-bang-pang，embonpoint。

['ɑːdʒi] - ['bɑːrgi] , ['ɑːgjumənt] .
argy - bargy , argument .
阿根廷 - 巴吉 , 争论 .

争论，争吵。

[ə'tʊr] , [aʊt] , ['əʊvə(r)] .
attour , out , over .
游览 , 出去 , 超过 .

巡演，出去，结束了。

[ɔːld] , [əʊld] .
auld , old .
老 , 老的 .

老旧的。

['eɪvə] - , [æt; ət] [ɔːl] .
ava ' , at all .
ava - , 在 全部 .

完全没有。

[ə'wei] - , [ə'weɪ] ; [feə(r)][ə'wei] - [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ˌaɪ 'ti:] , ['feəli] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] .
awa ' , away ; fair awa ' wi ' it , fairly done for .
awa - , 离开 ; 公平的 awa - wi - 它 , 相当 完毕 为了 .

awa'，离开；fair awa' wi' it，彻底完成了。

- , [æn; ən] [ə'fɜ:mətɪv] [ˌekslə'meɪʃ(ə)n] .
awyte , an affirmative exclamation .
- , 一个 肯定 感叹 .

awyte，表示肯定的感叹词。

[ə'jɒnt] , [bɪ'jɒnd] .
ayont , beyond .
远方 , 超过 .

ayont，超越。

[bi:][ˌbi: 'eɪ] - , [bɔ:l] ; [tu:; tə][get][ɒn][ðə; ði][ˌbi: 'eɪ] - , [tu:; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ][ˌdʒɒlɪfɪ'keɪʃən] , [tu:; tə][get] [drʌŋk] .
B Ba ' , ball ; to get on the ba ' , to go on a jollification , to get drunk .
B 巴 - , 球 ; 到 得到 在 这 ba - , 到 去 在 一个 欢宴 , 到 得到 醉 .

B Ba'，球；上 ba'，去狂欢，喝醉。

[beɪd] , [steɪd] .
bade , stayed .
巴德 , 入住 .

巴德，留下了。

['bɛrni] , [tʃaɪld] .
bairnie , child .
贝尔尼 , 孩子 .

孩子，孩子。

[beɪθ] , [bəuθ] .
baith , both .
拜斯 , 两个都 .

baith，两者皆是。

[beɪn] - [dɑ:ktɚən] - , [bəʊn] - ['setɪŋ] .
bane - doctorin ' , bone - setting .
祸根 - 医生 - , 骨 - 环境 .

治疗疾病，矫正骨骼。

[bænd] , [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] .
banned , cursed .
禁止 , 被诅咒的 .

被禁，被诅咒。

['bɑ:li] - [bri:] , ['wɪski] .
barley - bree , whisky .
大麦 - 布里 , 威士忌酒 .

大麦酒，威士忌。

- , ['bɒðəd] .
bathered , bothered .
- , 烦恼 .

洗澡后，感到烦躁。

, [əʊld] ['ʃu:z] , ['slɪpə(r)z] .
bauchles , old shoes , slippers .
鲍克尔斯 , 老的 鞋 , 拖鞋 .

小包、旧鞋、拖鞋。

['bedfɑ:st] , [bed] - ['rɪdn] .
bedfast , bed - ridden .
卧床不起 , 床 - 骑 .

卧床不起，卧床不起。

- - , ['sʌpjureɪtɪŋ] .
beelin ' , suppurating .
- - , 化脓性 .

化脓。

- , ['berid] .
beerit , buried .
- , 埋葬 .

啤酒，埋葬。

['bi:zəm] , [bru:m] ; [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [lu:s] ['kærəktə(r)] .
besom , broom ; a woman of loose character .
扫帚 , 扫帚 ; 一个 女士 的 松动的 特点 .

扫帚；行为不检点的女人。

[baɪd] , [steɪ] .
bide , stay .
比德 , 停留 .

待命，停留。

['bɪgɪn] - , ['bɪldɪŋ] .
biggin ' , building .
比金 - , 建筑 .

大建筑。

, [bɔɪld] .
biled , boiled .
胆汁 , 煮沸 .

煮沸的，煮过的。

['bɪli] , ['feləʊ] .
billy , fellow .
比利 , 同伴 .

比利，伙计。

[bə:l] , [mu:vd] ['kwɪkli] .
birled , moved quickly .
旋转 , 已搬 迅速地 .

旋转，快速移动。

[bɜ:(r)] , ['vɪgə(r)] , [fɔ:s] .
birr , vigour , force .
比尔 , 活力 , 力量 .

birr，活力，力量。

[bɜ:s] , ['brɪs(ə)l] ; [tu:; tə] [get] [wʌnz] [bɜ:s] [set] [ʌp] , [tu:; tə] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
birse , bristle ; to get one's birse set up , to get in a rage .
骙 , 鬃 ; 到 得到 一个人的 骙 放 向上 , 到 得到 在 一个 愤怒 .

birse，竖起；勃然大怒。

[bɪt] , [æt; ət] [ðə; ði] [bɪt] , [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
bit , at the bit , at the finish .
少量 , 在 这 少量 , 在 这 结束 .

一点，在终点，在终点。

[bli:z] , [bleɪz] , ['faɪə(r)] .
bleeze , blaze , fire .
bleeze , 火焰 , 火 .

燃烧，烈焰，火焰。

- , [blʌd] .
blude , blood .
- , 血 .

blude，血液。

['bɒdi] , ['pɜːs(ə)n] ; [biːst] [ɔː(r)] ['bɒdi] , [biːst] [ɔː(r)] [mæn] .
body , person ; beast or body , beast or man .
身体 , 人 ; 兽 或者 身体 , 兽 或者 男人 .

身体，人；野兽或身体，野兽或人。

['bəʊgi] - [rəʊl] , ['aɪrɪʃ] [twɪst] [tə'bækəʊ] .
bogie - roll , Irish twist tobacco .
转向架 - 卷 , 爱尔兰 捻 烟草 .

博吉卷，爱尔兰扭纹烟草。

['bɒnɪt] - [leəd] , [smɔːl] [prə'praɪətə(r)] .
bonnet - laird , small proprietor .
引擎盖 - 领主 , 小的 业主 .

bonnet-laird，小业主。

[brɔː] , ['bjuːtɪf(ə)l] . [briːks] , ['brɪtʃɪz] .
braw , beautiful . breeks , breeches .
布拉 , 美丽的 . 短裤 , 马裤 .

漂亮，真棒。马裤，马裤。

- , ['brʌðəz] .
brithers , brothers .
- , 兄弟 .

兄弟们，兄弟们。

- - , ['presɪŋ] .
brizzin ' , pressing .
- - , 紧迫 .

嗡嗡作响，紧绷着。

[brəʊz] , ['əʊtmiːl] [mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
brose , oatmeal mixed with water .
布罗斯 , 麦片 混合 和 水 .

brose，燕麦片加水冲泡而成。

['bʌbli] - [dʒɒk] , ['tɜːki] .
bubbly - jock , turkey .
起泡酒 - 运动健将 , 火鸡 .

活泼的运动员，火鸡。

['bʌkən] , ['bjuːkənz] " [də'mestɪk] ['medsn; 'medɪsn] .
Buchan , Buchan's " Domestic Medicine .
布坎 , 布坎的 " 国内的 药品 .

布坎，《布坎的"家庭医学"。

" [bjuːd] , [bi'həuv] .
" bude , behoved .
" 布德 , 应尽的义务 .

"bude，应该。

- , [buːts] .
buits , boots .
- , 靴子 .

靴子，靴子。

- - , ['rɔːrɪŋ] .
bullerin ' , roaring .
- - , 咆哮 .

咆哮，怒吼。

- , [drest] .
buskit , dressed .
- , 穿着 .

巴士，已穿好衣服。

[bʌt; bət] - [æn; ən] - [ben] , [tuː] - [ruːmd; rʊmd] ['kɒtɪdʒ] .
but - an - ben , two - roomed cottage .
但 - 一个 - 本 , 二 - 房间 小屋 .

一栋两室小屋。

- , [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
byordnar , extraordinary .
- , 非凡的 .

byordnar，非凡的。

[siː]['sɜːkə] - , [kɔːl] ; [wɜːk] .
C ca ' , call ; work .
C ca - , 称呼 ; 工作 .

C ca'，打电话；工作。

- , ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] .
cahoochy , india - rubber .
- , 印度 - 橡皮 .

cahoochy，印度橡胶。

- , [ɪl] - [neɪˌtʃəd] .
cankert , ill - natured .
- , 患病的 - 自然 .

心胸狭窄的，性情恶劣的。

['kæni] - [laɪk] , ['dʒentli] .
canny - like , gently .
精明 - 喜欢 , 轻轻地 .

精明而温柔。

[kɑːl] , [əʊld][mæn] .
carle , old man .
卡尔 , 老的 男人 .

卡尔，老头。

- , [strʌk] .
chappit , struck .
- , 击 .

chappit，击中。

['tʃiːki] - [ɒn] , ['saɪdweɪz] .
cheeky - on , sideways .
厚脸皮 - 在 , 侧身 .

侧身偷偷地。

- , [tʃeɪndʒ] .
cheenge , change .
- , 改变 .

cheenge，改变。

[tʃiːp] , ['wɪspə(r)] , [feɪnt] [nɔɪz] .
cheep , whisper , faint noise .
便宜 , 耳语 , 头晕的 噪音 .

吱吱声、耳语声、微弱的声音。

[tʃiːl] , ['feləʊ] .
chiel , fellow .
奇尔 , 同伴 .

chiel，伙计。

[tʃau] , [tʃuː] .
chowed , chewed .
吃 , 咀嚼 .

咀嚼。

['klækən] , ['hæmlət] .
clachan , hamlet .
克拉汉 , 村庄 .

clachan，村庄。

[klɑːs] , [kləʊðz] .
claes , clothes .
克莱斯 , 衣服 .

claes，衣服。

['klɑrti] , ['dɜːti] .
clarty , dirty .
清晰 , 肮脏的 .

清澈的，肮脏的。

[kluːt] , [mend] , [pætʃ] .
cloot , mend , patch .
血块 , 修补 , 修补 .

修补，补好，打补丁。

[klaʊr] , [dɪnt] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] .
clour , dint caused by a blow .
颜色 , 凹痕 导致 经过 一个 吹 .

凹痕，由撞击造成。

[ˌkɒkər'noʊni] , ['wʊmənz] [heə(r)] ['twɪstɪd] [ʌp] .
cockernony , woman's hair twisted up .
公鸡 , 女性的 头发 扭曲 向上 .

梳发，女人的头发盘起来。

[ˌsiː əʊ 'diː] , ['pɪləʊ] .
cod , pillow .
鳕鱼 , 枕头 .

鳕鱼，枕头。

[kuːrs] , [kɔːs] .
coorse , coarse .
课程 , 粗 .

粗糙的，粗糙的。

[kræk] , [tɔːk] .
crack , talk .
裂缝 , 讲话 .

裂开，说话。

['krægi] , [θrəʊt] .
craigie , throat .
克雷吉 , 喉 .

克雷吉，喉咙。

['kræmbəʊ] - [klɪŋk] , [raɪm] , ['dɒgərəl] . [kræp] , [krɒp] .
crambo - clink , rhyme , doggerel . crap , crop .
克兰博 - 碰杯 , 韵 , 打油诗 . 垃圾 , 庄稼 .

crambo-clink，押韵，打油诗。垃圾，作物。

, ['kriːtʃə(r)] .
cratur , creature .
克拉图尔 , 生物 .

生物，生物。

- , [fæt] .
creishy , fat .
- , 胖的 .

皱巴巴的，胖的。

- , [ˌsmɪðə'riːnz] , ['bɪts] .
crockaneetion , smithereens , bits .
- , 粉碎 , 比特 .

碎片，碎片，零碎。

- - , ['kraʊtʃɪŋ] .
croochin ' , crouching .
- - , 蹲伏 .

蹲伏着，蹲着。

[kraɪ] , [beə(r)] ([ə; eɪ][tʃaɪld]) .
cry , bear (a child) .
哭 , 熊 (一个 孩子) .

哭泣，生孩子。

['kraɪɪn] - , [ə'kuːʃmɑːŋ] .
cryin ' , accouchement .
哭泣 - , 分娩 .

哭泣，分娩。

[kuːts] , [ʃɪnz] .
cuits , shins .
库伊茨 , 小腿 .

小腿，胫骨。

['kʌti] , [paɪp] .
cutty , pipe .
卡蒂 , 管道 .

卡蒂，管道。

[diː] - - , ['nɒkɪŋ] .
D daddin ' , knocking .
D - - , 敲门 .

D daddin'，敲门。

[de] , [duː; də] .
dae , do .
dae , 做 .

dae，do。

- - , ['sɔːntə, 'sɑːn-] .
dandrin ' , sauntering .
- - , 闲逛 .

闲逛，漫步。

[dæŋ] , [brəʊk] , ['drɪvn] .
dang , broke , driven .
当 , 打破 , 驱动 .

糟糕，破产，被迫。

- - , ['dɑːknəs] .
darkenin ' , darkness .
- - , 黑暗 .

黑暗降临。

[dɔːr] , [deə(r)] .
daur , dare .
达尔 , 敢 .

daur，敢。

-	[hæz; həz]	['mɒni]	[iːn]	,	['deɪlaɪt]	[rɪ'viːlz]	['meni]	[θɪŋz]	,	[ɪk'spleɪnz]	['mɪstəriz]	.
Daylicht	**has**	**mony**	**een**	**,**	**daylight**	**reveals**	**many**	**things**	**,**	**explains**	**mysteries**	**.**
-	有	金钱	een	,	日光	揭示	许多	事物	,	解释	谜团	.

Daylicht has mony een, daylight reveals many things, interprets mysteries.

[diːvd]	,	['defənd]	.
deaved	**,**	**deafened**	**.**
失聪	,	耳聋	.

耳聋，失聪。

[diː]	,	[daɪ]	.
dee	**,**	**die**	**.**
迪	,	死	.

死，死。

-	,	[diːl]	,	[ðə; ði]	['dev(ə)l]	.
deevil	**,**	**deil**	**,**	**the**	**Devil**	**.**
-	,	魔鬼	,	这	魔鬼	.

魔鬼，魔鬼，魔鬼。

[diːd]	,	[ded]	.
deid	**,**	**dead**	**.**
戴德	,	死的	.

deid，死亡。

[diː'lɪrɪt]	,	[dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs]	.
deleerit	**,**	**delirious**	**.**
德利特	,	谵妄	.

疯狂的，神志不清的。

	,	['dinəz]	.
denners	**,**	**dinners**	**.**
丹纳斯	,	晚餐	.

晚餐，晚餐。

-	,	[siːst]	.
devauled	**,**	**ceased**	**.**
-	,	停止	.

已停止，已终止。

-	,	[waɪpt]	.
dichtit	**,**	**wiped**	**.**
-	,	擦拭	.

dichtit，擦拭过。

[dɪŋgɪn]	-	,	[dɪŋgɪn]	-	[ɒn]	,	['fɔːlɪŋ]	.
dingin	**'**	**,**	**dingin**	**'**	**on**	**,**	**falling**	**.**
丁金	-	,	丁金	-	在	,	坠落	.

叮叮当当，坠落。

['dɪnə]	,	[duː; də]	[nɒt]	.
dinna	**,**	**do**	**not**	**.**
迪娜	,	做	不是	.

dinna，不要。

[dɜːk]	,	['dægə(r)]	.
dirk	**,**	**dagger**	**.**
短剑	,	匕首	.

匕首，短剑。

-	,	[dɪ'stræktɪd]	.
distrackit	**,**	**distracted**	**.**
-	,	愣	.

distrackit，分心了。

['dɪzən] , ['dʌz(ə)n] .
dizzen , dozen .
眩晕 , 打 .

dizzen，一打。

- , ['dʌbld] .
doobled , doubled .
- , 双倍 .

双倍，加倍。

[du:n] - ['sɛtɪn] - , ['set(ə)lmənt] , [stɑ:t] [ɪn][laɪf] .
doon - settin ' , settlement , start in life .
杜恩 - 塞廷 - , 沉降 , 开始 在 生活 .

定居，定居点，人生的开始。

[du:z] - , ['pɪdʒənz] [hætʃ] , [tu:] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .
doo's cleckin , pigeon's hatch , two of a family .
嘟嘟 - , 鸽子的 孵化 , 二 的 一个 家庭 .

doo's cleckin, pigeon's hatch, two of a family.

[du:t] , [daʊt] .
doot , doubt .
嘟特 , 怀疑 .

嘟嘟，怀疑。

- , [du:; də][nɒt] [daʊt] .
dootna , do not doubt .
- , 做 不是 怀疑 .

dootna，不要怀疑。

[dʊə(r)] , ['ɒbstɪnət] , [hɑ:d] , [sɪ'vɪə(r)] .
dour , obstinate , hard , severe .
阴沉 , 顽固 , 难的 , 严重 .

阴沉的，固执的，冷酷的，严厉的。

[dri:] , ['sʌfə(r)] .
dree , suffer .
德莉 , 遭受 .

痛苦，折磨。

[drəʊg] , [drʌgz] .
drogues , drugs .
减速伞 , 药物 .

毒品，止咳糖浆。

- , [θɜ:st] .
drooth , thirst .
- , 口渴 .

渴。

- , ['θɜ:sti] .
droothy , thirsty .
- , 渴 .

口渴的，干渴的。

- - [laɪk] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sedɪmənt] .
drumlie - like , showing a sediment .
- - 喜欢 , 显示 一个 沉淀 .

鼓状，表面有沉积物。

[dru:v] , [drəʊv] .
druve , drove .
驾驶 , 驾驶 .

开车，开车。

[dʌdz] , [kləʊðz] .
duds , clothes .
失败 , 衣服 .

衣服，旧衣服。

[djuːn] , [dʌn] .
dune , done .
沙丘 , 完毕 .

沙丘，完成了。

[dʌnt] , [ə; eɪ] [strəʊk] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [saʊnd] .
dunt , a stroke causing a hollow sound .
邓特 , 一个 中风 导致 一个 空洞的 声音 .

dunt，一种导致空洞声音的击打。

- , [dwelt] .
dwalt , dwelt .
- , 居住 .

dwalt，dwelt。

- , [feɪnt] [tɜːn] .
dwam , faint turn .
- , 头晕的 转动 .

dwam，微弱的转弯。

- - , ['weɪstɪŋ] , ['feɪdɪŋ] .
dwinin ' , wasting , fading .
- - , 浪费 , 褪色 .

衰弱，消逝，褪色。

[iː] [ɛk] , [kən'trækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
E Eck , contraction for Alexander .
E 埃克 , 收缩 为了 亚历山大 .

E Eck，是 Alexander 的缩写。

- , [aɪ] .
e'e , eye .
- , 眼睛 .

e'e，眼睛。

[iːn] , [aɪz] .
een , eyes .
een , 眼睛 .

眼睛。

[iːn] , ['iːv(ə)n] .
e'en , even .
e'en , 甚至 .

甚至，甚至。

- , ['iːvnɪŋz] .
e'enins , evenings .
- , 晚上 .

e'enins，晚上。

- - , ['ɑːftəwədz] .
efterhan ' , afterwards .
- - , 然后 .

之后。

['aɪdənt] , ['dɪlɪdʒənt] .
eident , diligent .
感染者 , 勤奋 .

eident，勤奋的。

['ɛl,bʌk] , ['elbəʊ] .
elbuck , elbow .
肘鹿 , 弯头 .

肘部。

['iːnjuːk] , [ɪ'nʌf] .
eneuch , enough .
恩诺克 , 足够的 .

够了，就够了。

[ɛn'siː] , ['ʌðəwaɪz] .
ense , otherwise .
ense , 否则 .

否则，感觉就会消失。

[ɛtlɪn] - , [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] .
ettlin ' , inclined to .
埃特林 - , 倾斜 到 .

ettlin'，倾向于。

- - , [ɪk'spektɪŋ] , [ɒn'sænt] .
expeckin ' , expecting , enceinte .
- - , 期待 , 怀孕 .

expeckin'，期待，eninte。

[ef][fɑː] - , [fɔːl] .
F fa ' , fall .
F 法 - , 落下 .

F fa'，秋天。

[fænd] , [faʊnd] .
fand , found .
粉丝 , 成立 .

fand，找到了。

[fæʃ] , ['trʌb(ə)l] .
fash , trouble .
时尚 , 麻烦 .

时尚，麻烦。

[fɔrɝ] , ['fɑːðə(r)] .
faurer , farther .
福勒 , 更远 .

faurer，更远。

['fɪəsəm] , ['fraɪtf(ə)l] .
fearsome , frightful .
可怕的 , 可怕 .

可怕的，恐怖的。

[fɛxt] , [faɪt] .
fecht , fight .
费希特 , 斗争 .

fecht，战斗。

['fekləs] , [wiːk] , ['spɪrɪtləs] , ['wɜːθləs] .
feckless , weak , spiritless , worthless .
不负责任的 , 虚弱的 , 死气沉沉 , 毫无价值 .

无能、软弱、没有精神、一文不值。

[fɛgz] , [æn; ən] [ə'fɜːmətɪv] [,ekskIə'meɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪθ] .
fegs , an affirmative exclamation , a corruption of Faith .
脚趾 , 一个 肯定 感叹 , 一个 腐败 的 信仰 .

fegs，一个肯定的感叹词，Faith 的讹误。

[fel] , [hɒt] , [ə'kjuːt] .
fell , hot , acute .
跌倒 , 热的 , 急性 .

跌倒了，很热，很剧烈。

['ferli] , ['wʌndər] .
ferlies , wonders .
费利斯 , 奇迹 .

费利斯，奇迹。

[fɛʃ] , [fetʃ] .
fesh , fetch .
鲜鱼 , 拿来 .

鲜鱼，取。

[fɪn] - , [faɪnd] , [fiːl] .
fin ' , find , feel .
鳍 - , 寻找 , 感觉 .

鳍，找到，感觉。

- , ['fɪŋgəd] , ['pælpeit] .
finger't , fingered , palpated .
- , 用手指 , 触诊 .

用手指触摸，用手指抚摸，用手触诊。

['faɪə(r)]
fire
火

火

([ɪn][hɪz; ɪz] -) , [ə; eɪ] ['fɒrən] ['bɒdi] .
(in his e'e) , a foreign body .
(在 他的 -) , 一个 外国的 身体 .

（在他的 e'e 中），异物。

['faɪrɪn] - , ['faɪə(r)] - [wʊd] .
firin ' , fire - wood .
开火 - , 火 - 木头 .

柴火。

- , [fɜːst] ['prɒdʌkts] .
firstlins , first products .
- , 第一的 产品 .

首批产品。

[fɪʃ] - [heɪk] , [ə; eɪ] ['wʊdn] [freɪm] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [fɪʃ] .
fish - hake , a wooden frame on which to hang fish .
鱼 - 鳕鱼 , 一个 木制的 框架 在 哪个 到 悬挂 鱼 .

鱼架，一种用来悬挂鱼的木制框架。

[f'læŋ] , [flʌŋ] .
flang , flung .
法兰 , 扔 .

凸缘，甩出。

, ['flænl] .
flannen , flannel .
法兰绒 , 绒布 .

法兰绒，法兰绒。

[fliː] , [flai] ; [fliː] [aʊt] [ɒn] , [skəʊld] .
flee , fly ; flee out on , scold .
逃跑 , 飞 ; 逃跑 出去 在 , 骂 .

逃跑，飞走；逃出去，责骂。

- - , ['wiːdəlɪŋ] .
fleechin ' , wheedling .
- - , 哄骗 .

谄媚，哄骗。

[flɛg] , ['fraɪt(ə)n] .
fleg , frighten .
飞翔 , 吓唬 .

fleg，吓唬。

- , ['fraɪt(ə)nd] .
fleggit , frightened .
- , 害怕 .

fleggit，害怕了。

[fə'baɪ; fɔː-] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] , [bɪ'saɪdz] .
forbye , over and above , besides .
再见 , 超过 和 多于 , 除了 .

此外，除此之外，除此之外。

['fɔːrsi] , ['fɔːsfl] . ['fɔːˌbeəz] , ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
forcy , forceful . forebears , ancestors .
福西 , 有力 . 祖先 , 祖先 .

强力的，强有力的。先辈，祖先。

[fɔː(r)] - - , [peɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] .
fore - handit , paid in advance .
前 - - , 有薪酬的 在 进步 .

预先支付。

[fɔː(r)] - [njuːn] , ['fɔːnuːn] .
fore - nune , forenoon .
前 - 努恩 , 午前 .

fore-nune，上午。

- , [ɪg'zɔːstɪd] .
forfaughen , exhausted .
- , 筋疲力尽的 .

福尔法根，精疲力竭。

['fɔːrɪt] , ['fɔːwəd] ; ['iːv(ə)n] ['fɔːrɪt] , [streɪt] [ɒn] .
forrit , forward ; even forrit , straight on .
福里特 , 向前 ; 甚至 福里特 , 直的 在 .

forrit，向前；甚至 forrit，直走。

[fɑːʃ] , [fetʃt] .
fosh , fetched .
fosh , 已获取 .

fosh，取回来了。

[foʊk] , [fəʊk] .
fowk , folk .
福克 , 民间 .

fowk，民间。

- , [fɔː(r)] ; [wiːl] [ɒn] - , ['nɪəli] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] .
fowre , four ; weel on fowre , nearly four o'clock .
- , 四 ; 威尔 在 - , 几乎 四 点钟 .

fowre，四；weel on fowre，快四点钟了。

- , [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
freen's , relations .
- , 关系 .

弗里恩的关系。

\- , [fraɪt] .
fricht , fright .
\- , 惊吓 .

惊吓，恐惧。

['fuː] - , [fʊl] .
fu ' , full .
福 - , 满的 .

fu'，满。

[dʒiː] [geɪ] , [gəʊ] .
G gae , go .
G 盖伊 , 去 .

G gae，走。

[geɪd] , [went] ; [geɪd] , [went] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] .
gaed , went ; gaed owre , went beyond the power of .
盖德 , 去 ; 盖德 owre , 去 超过 这 力量 的 .

gaed，去了；gaed owre，超越了……的能力。

['gæfə(r)] , ['fɔːmən] , ['əʊvəsɪə(r)] .
gaffer , foreman , overseer .
领班 , 领班 , 监工 .

领班、工头、监工。

[geɪt] , [wei] .
gait , way .
步态 , 方式 .

步态，方式。

\- - , [kraʊd] .
gaithrin ' , crowd .
\- - , 人群 .

gaithrin'，人群。

[gæŋ] , [gəʊ] .
gang , go .
帮派 , 去 .

伙计们，走。

['gæŋgrəl] , ['wɔndərəz] , [træmp] .
gangrels , wanderers , tramps .
坏疽 , 流浪者 , 流浪汉 .

流氓、流浪汉、乞丐。

[gænt] , [jɔːn] .
gant , yawn .
甘特 , 打哈欠 .

喘息，打哈欠。

[gɑː(r)] , [meɪk] , [kɔːz] .
gar , make , cause .
加尔 , 制作 , 原因 .

gar，制造，导致。

[gɔːn] , ['gəʊɪŋ] .
gaun , going .
高恩 , 去 .

高恩，出发。

[gɔːn] - [ə'buːt] , ['wɒndərɪŋ] .
gaun - aboot , wandering .
高恩 - 启动 , 漫游 .

gaun-aboot，漫游。

[geɪ] , ['veri] .
gey , very .
盖伊 , 非常 .

非常。

- , ['gəʊstli] .
ghaistly , ghostly .
- , 幽灵般的 .

鬼魅的，幽灵般的。

['gɪbəlz] , [tuːlz] .
gibbles , tools .
咯咯声 , 工具 .

杂物，工具。

[giː] , [gɪv] ; [giː] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] , [neɪm] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
gie , give ; gie him the name , name the child after him .
gie , 给 ; gie 他 这 姓名 , 姓名 这 孩子 后 他 .

gie，给予；gie him the name，用他的名字给孩子命名。

['gɪli] - ['kæləm] , [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [skɒts] [dɑːns] .
gillie - callum , a variety of Scots dance .
吉莉 - 卡勒姆 , 一个 种类 的 苏格兰人 舞蹈 .

吉利-卡勒姆舞，一种苏格兰舞蹈。

[dʒɪn] , [ɪf] .
gin , if .
杜松子酒 , 如果 .

如果是杜松子酒的话。

- - , ['waɪnɪŋ] , [kəm'pleɪnɪŋ] .
girnin ' , whining , complaining .
- - , 抱怨 , 抱怨 .

抱怨、发牢骚、发牢骚。

- - , ['twaɪlaɪt] .
gloamin ' , twilight .
- - , 暮 .

暮色，黄昏。

- , [stɛərd] .
glow'red , stared .
- , 凝视 .

红光闪烁，凝视着。

[gʌvi] - [dɪk] , [gʌvi] - [dɪŋ] , [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .
govy - dick , govy - ding , an exclamation of surprise .
戈维 - 迪克 , 戈维 - 叮 , 一个 感叹 的 惊喜 .

govy-dick，govy-ding，表示惊讶的感叹词。

['gaʊpɪn] - , [θrɒbɪŋ] .
gowpin ' , throbbing .
高平 - , 悸动 .

跳动，悸动。

[greɪnz] , [grəʊnz] .
granes , groans .
谷粒 , 呻吟 .

颗粒，呻吟。

[grænɪn] - , ['grəʊnɪŋ] .
granin ' , groaning .
颗粒 - , 呻吟 .

发出呻吟声。

[griː] , [ə'griː] .
gree **,** **agree** **.**
绿 , 同意 .

同意。

- - , ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
greenin **'** **,** **longing** **for** **.**
- - , 渴望 为了 .

渴望着。

[griːt] , [kraɪ] , [wiːp] .
greet **,** **cry** **,** **weep** **.**
迎接 , 哭 , 哭泣 .

问候，哭泣，哭泣。

[gruː] , ['ʃɪvə(r)] .
grew **,** **shiver** **.**
生长 , 颤抖 .

长大了，瑟瑟发抖。

- - , ['ʃɪvərɪŋ] .
grewsin **'** **,** **shivering** **.**
- - , 瑟瑟发抖 .

颤抖着。

[g'rʌp] , [grɪp] .
grup **,** **grip** **.**
小组 , 紧握 .

格鲁普，握把。

- , [grɪpt] .
gruppit **,** **gripped** **.**
- , 紧握 .

gruppit，紧紧抓住。

[gyd] , [gʊd] .
gude **,** **good** **.**
古德 , 好的 .

好，不错。

[gyd] - [gɔːn] , [gʊd] - ['gəʊɪŋ] .
gude **-** **gaun** **,** **good** **-** **going** **.**
古德 - 高恩 , 好的 - 去 .

gude-gaun，好样的。

[gyd] - ['maɪðə; 'mɪðə(r)] , ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
gude **-** **mither** **,** **mother** **-** **in** **-** **law** **.**
古德 - 母亲 , 母亲 - 在 - 法律 .

岳母，婆婆。

[gʌf] , [smel] .
guff **,** **smell** **.**
废话 , 闻 .

胡说八道，臭气熏天。

['gʌli] , [lɑːdʒ] ['pɒkɪt] [naɪf] .
gully **,** **large** **pocket** **knife** **.**
沟壑 , 大的 口袋 刀 .

沟渠，大型折叠刀。

[eɪtʃ] [heɪ] , [hæv; həv] .
H **hae** **,** **have** **.**
H 哈 , 有 .

H hae，有。

[heɪ] !
Hae !
哈 !

嗨!

[hɪə(r)] .
Here .
这里 .

这里。

[heɪl] , [pɔː(r)] [daʊn] .
hail , pour down .
冰雹 , 倒 向下 .

冰雹倾盆而下。

, [həʊl] ; - , [həʊl] [ə'feə(r)] .
haill , whole ; haill apotheck , whole affair .
冰雹 , 所有的 ; 冰雹 - , 所有的 事务 .

haill，整个；haill apotheck，整个事件。

[heɪm] , [həʊm] ; [ðə; ði] [nɪxt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] , [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld]
hame , home ; the nicht that the bairnie cam ' hame , the night that the child
家 , 家 ; 这 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 , 这 夜晚 那 这 孩子
[wɒz; wəz] [bɔːn] .
was born .
曾是 出生 .

hame，家；the nicht that the bairnie cam' hame，孩子出生的夜晚。

[heɪm] - , ['həʊmli] .
hame - owre , homely .
家 - owre , 家常的 .

hame-owre，家常的。

['hɑːntl] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)] .
hantle , a considerable number .
汉特尔 , 一个 大量 数字 .

汉特尔，数量相当可观。

[hɑːnz] , [breɪnz] .
harns , brains .
脑 , 大脑 .

安全带，大脑。

[hɔːd] , [həʊld] .
haud , hold .
豪德 , 抓住 .

保持。

[haʊf] , [hɑːf] .
hauf , half .
豪夫 , 一半 .

hauf，一半。

[hiːdɪn] - , ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] .
heedin ' , paying attention to .
希丁 - , 付费 注意力 到 .

倾听，注意。

- , ['haɪə(r)] .
heicher , higher .
- , 更高 .

heicher，更高。

\- , [haɪt] .
heicht , height .
\- , 高度 .

heicht，高度。

[haɪd] , [hed] .
heid , head .
海德 , 头 .

heid，头。

\- - , ['hedɪŋ] .
heidin ' , heading .
\- - , 标题 .

标题。

\- , [hə'redəti] , [ɪn'herɪtəns] .
heirskep , heredity , inheritance .
\- , 遗传 , 遗产 .

heirskep, heredity, inherit.

[hɜːrts] , [hɑːts] ; [gɑːrt][ðə; ði][hɜːrt][raɪz] , [meɪd] [wʌn] [sɪk] .
herts , hearts ; gart the hert rise , made one sick .
赫茨 , 心 ; 加特 这 赫特 上升 , 制成 一 生病的 .

心，心；心跳加速，让人感到不适。

[het] , [hɒt] .
het , hot .
他的 , 热的 .

很热。

\- , ['haɪlənd] .
hielant , Highland .
\- , 高地 .

hielant，高地。

\- , ['hɪndə(r)] .
hin'er , hinder .
\- , 阻碍 .

hin'er，阻碍。

[hɪnə] , [hæv; həv] [nɒt] .
hinna , have not .
欣娜 , 有 不是 .

hinna，没有。

\- - , ['lɪmpɪŋ] .
hirplin ' , limping .
\- - , 跛行 .

跛行。

[haɪvz] , ['baʊəl] - ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
hives , bowel - trouble of children .
麻疹 , 肠 - 麻烦 的 孩子们 .

儿童荨麻疹、肠胃问题。

[hoʊst] , [kɒf] .
hoast , cough .
主人 , 咳嗽 .

主人，咳嗽。

['hoʊlɪn] - , ['kʌtɪŋ] [kəʊl] . ['hʊdi] - [krɔː] , ['hʊdɪd] [krəʊz] .
holin ' , cutting coal . hoodie - craws , hooded crows .
霍林 - , 切割 煤炭 . 连帽衫 - 螃蟹 , 连帽的 乌鸦 .

holin'，切割煤炭。hoodie-craws，hooded crows。

[hʊr] , ['aʊə(r)] .
hoor , hour .
胡尔 , 小时 .

hoor，小时。

[hu:s] , [haʊs] .
hoose , house .
房子 , 房子 .

hoose，房子。

['hɔ:ni] , [feə(r)] ['hɔ:ni] , [feə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
hornie , fair hornie , fair exchange .
好色 , 公平的 好色 , 公平的 交换 .

好色，公平的好色，公平的交易。

['haʊdi] , [mɪd] - [waɪf] .
howdie , mid - wife .
豪迪 , 中 - 妻子 .

你好，助产士。

[haʊk] , [dɪg] .
howk , dig .
豪克 , 挖 .

挖。

['hju:məsəm] , ['hju:mərəs] .
humoursome , humorous .
幽默的 , 幽默 .

幽默的，滑稽的。

- , ['hʌŋgri] , [stɑ:vd] .
hungert , hungry , starved .
- , 饥饿的 , 饥饿 .

饥饿，饿死了，饿得皮包骨。

['hʌnər] , ['hʌndrəd] .
hunner , hundred .
亨纳 , 百 .

一百，一百。

['hɜ:dɪz] , ['bʌtəks] .
hurdies , buttocks .
手摇曲 , 臀部 .

手镯，臀部。

[hɜ:l] , [ə; eɪ] [lɪft] , [ə; eɪ] [draɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'veɪəns] .
hurl , a lift , a drive in a conveyance .
投 , 一个 举起 , 一个 驾驶 在 一个 输送 .

投掷，举起，乘坐交通工具。

[ai] [ɪlk] , ['ɪlkə] , [i:tʃ] .
I ilk , ilka , each .
我 牛奶 , 伊尔卡 , 每个 .

我 ilk，ilka，每个。

- , ['ʌnjənz] .
ingans , onions .
- , 洋葱 .

洋葱。

['ɪŋgəl] , ['faɪə(r)] .
ingle , fire .
英格尔 , 火 .

火，火。

[ɪn'tɪl] , ['ɪntuː] .
intil , into .
直到 , 进入 .

直到，进入。

[aɪz] , [ai] . ['aɪvə] , ['evə(r)] .
I'se , I . iver , ever .
伊塞 , 我 . 河 , 曾经 .

我，我。河，永远。

[dʒeɪ]['dʒuːkəri] - ['pɔːkəri] , ['trɪkəri] .
J joukery - pawkery , trickery .
J 玩笑 - 手艺 , 诡计 .

J 戏弄、耍花招、诡计。

- , [dʌks] .
jucks , ducks .
- , 鸭子 .

野鸭，鸭子。

[jœyst] , [dʒʌst] .
juist , just .
正义 , 只是 .

只是，就。

[keɪ] ['kebək] , [tʃiːz] .
K kebbuck , cheese .
K kebbuck , 奶酪 .

K kebbuck，奶酪。

['kiːpɪt] , [kept] .
keepit , kept .
保留 , 保留 .

保留，保留。

[ken] , [nəʊz] .
kens , knows .
肯斯 , 知道 .

肯斯知道。

[kent] , [njuː] .
kent , knew .
肯特 , 知道 .

肯特知道。

- , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
kentna , did not know .
- , 做过 不是 知道 .

肯特纳，不知道。

- , [met] .
keppit , met .
- , 遇见 .

keppit，遇见。

[kɪl'mɑːnək] , [ə; eɪ] [naɪt] [kæp] .
kilmarnock , a night cap .
基尔马诺克 , 一个 夜晚 帽 .

基尔马诺克，睡前小酌一杯。

['kɪmər] , ['gɒsɪp] ([ef ɑːr] . -) .
kimmer , gossip (Fr . commere) .
金默 , 闲话 (弗朗西斯 . -) .

kimmer，闲聊（法语：commere）。

[kɪn] - , [kaɪnd] .
kin ' , kind .
亲属 - , 种类 .

亲属，同类。

- , ['wuːpɪŋ] - [kɒf] .
kinkhoast , whooping - cough .
- , 欢呼 - 咳嗽 .

疥疮，百日咳。

- , ['kaɪndli] .
kin'liest , kindliest .
- , 最友善的 .

最亲切的，最和蔼的。

- , ['kʌntrisaɪd] .
kintraside , countryside .
- , 农村 .

金特拉赛德，乡村。

[kɜːk] , [tʃɜːtʃ] , [kɪst] , [tʃest] .
kirk , church , kist , chest .
柯克 , 教会 , 基斯特 , 胸部 .

教堂，教堂，箱子，箱子。

[kɪst] [əʊ] - ['wɪslz] , ['ɔːrgənz] .
kists o ' whistles , organs .
基斯特 o - 哨声 , 器官 .

一箱哨子、风琴。

[nɒk] , [klɒk] .
knock , clock .
敲 , 钟 .

敲门，时钟。

[el] ['læŋər] , [lɒŋgə(r)] .
L langer , longer .
L 兰格 , 更长 .

L langer，更长。

[læŋ] - - , [lɒŋ] - [legd] .
lang - leggit , long - legged .
语言 - - , 长的 - 腿 .

长腿的。

['læpər] , [klɒts] .
lappers , clots .
圈跑者 , 血栓 .

淋巴结，血块。

[lɑːt] , [let] .
lat , let .
纬度 , 让 .

lat，let。

- - , ['lɑːfɪŋ] .
lauchin ' , laughing .
- - , 笑 .

拉钦，大笑。

[leɪv] , [ðə; ði] [rest] .
lave , the rest .
澡 , 这 休息 .

其余的。

[lɔː] - [wɜːr] , ['lɔɪə(r)] .
law - wer , lawyer .
法律 - 是 , 律师 .

law-wer，律师。

['lɪə(r)] , [lɔː(r)] , ['nɒlɪdʒ] .
lear , lore , knowledge .
李尔 , 知识 , 知识 .

知识，传说，知识。

['lɜːrnɪn] - , ['tiːtʃɪŋ] .
learnin ' , teaching .
学习 - , 教学 .

学习，教学。

- , ['laɪə(r)] .
leear , liar .
- , 说谎者 .

骗子，说谎者。

[liːtʃ] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
leech , physician .
水蛭 , 医生 .

水蛭，医生。

[liːz] , [laɪz] .
lees , lies .
李子 , 谎言 .

谎言，谎言。

- , [legd] .
leggit , legged .
- , 腿 .

leggit，有腿的。

[lɔɪk] , [lɑːft] .
leuch , laughed .
卢赫 , 笑了 .

leuch笑了。

['laɪb(ə)l] , ['leɪb(ə)l] .
libel , label .
诽谤 , 标签 .

诽谤，标签。

[lɪkt] , [lait] .
licht , light .
光 , 光 .

licht，光。

- , ['tʃɪəf(ə)l] .
lichtsome , cheerful .
- , 快乐 .

轻盈的，欢快的。

[lɪlt] , [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [eə(r)] .
lilt , a cheerful air .
轻快 , 一个 快乐 空气 .

轻快的语调，欢快的气氛。

- , [lɪŋkt] , [ju'naɪtɪd] . - , ['tʃɪldrən] .
linkit , linked , united . littlens , children .
- , 链接 , 团结的 . - , 孩子们 .

linkit，已链接，联合。littlens，孩子。

[lɒʃ] , [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] , [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːd] .
losh , an exclamation , corruption of Lord .
洛什 , 一个 感叹 , 腐败 的 主 .

losh，感叹词，是 Lord 的讹误。

[lɒʃ] [kiːps] , [lɔːd] [kiːp] [ˌjuː ˈes] .
losh keep's , Lord keep us .
洛什 保留 , 主 保持 我们 .

losh keep's，主保佑我们。

[laʊp] , [dʒʌmp] .
loup , jump .
狼 , 跳 .

狼，跳。

- - , [ˈdʒʌmpɪŋ] .
loupin ' , jumping .
- - , 跳 .

跳跃。

[laʊzd] , [stɒpt] [ˈwɜːkɪŋ] , [ˈluːs(ə)nd] .
lowsed , stopped working , loosened .
低 , 停止 在职的 , 松动 .

降低，停止工作，松动。

[lʌm] - [hæt] , [sɪlk] [hæt] .
lum - hat , silk hat .
亮度 - 帽子 , 丝绸 帽子 .

丝绸帽。

[lʌm] - - , [sɪlk] - [ˈhætɪd] .
lum - hattit , silk - hatted .
亮度 - - , 丝绸 - 戴帽子的 .

lum-hattit，戴着丝绸帽子。

[em] [meɪst] , [məʊst] .
M maist , most .
M 梅斯特 , 最多 .

M maist，大多数。

[ˈmɑːkə] , [ˈpəʊɪt] . [ˈmæni] , [dɪˈmɪnjətɪv] [ɒv; əv][mæn] .
makar , poet . mannie , diminutive of man .
马卡尔 , 诗人 . 曼尼 , 小字 的 男人 .

makar，诗人。mannie，man 的昵称。

[ˈmel] , [ˈmælɪts] , [mɔːl] .
mells , mallets , mauls .
梅尔斯 , 木槌 , 战锤 .

锤子、木槌、大锤。

- , [ˈmænəz] .
menners , manners .
- , 礼仪 .

礼仪，举止。

- , [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌŋˌhɪl] .
middenheid , top of the dunghill .
- , 顶部 的 这 粪堆 .

middenheid，粪堆顶部。

- , [mɪˈrækjələs] , [ˈveri] [drʌŋk] .
miracklous , miraculous , very drunk .
- , 神奇 , 非常 醉 .

miracklous，mirachulous，喝得酩酊大醉。

[mɜːk] , ['dɑːknəs] .
mirk , darkness .
隐晦 , 黑暗 .

幽暗，黑暗。

- , [mis'fɔːtʃənz] .
mischanters , misfortunes .
- , 不幸 .

作弊者，不幸。

- , ['mɪstʃɪf] .
mischeef , mischief .
- , 恶作剧 .

恶作剧，捣蛋。

- [mɔːn] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
morn's morn , to - morrow morning .
- 早晨 , 到 - 明天 早晨 .

清晨的清晨，明天的清晨。

[muː] , [maʊθ] .
mou , mouth .
穆 , 嘴 .

mou，嘴。

[maʊz] , [dʒest] ; [neɪ] [maʊz] , [nəʊ][dʒəʊk] .
mows , jest ; nae mows , no joke .
割草机 , 笑话 ; 纳 割草机 , 不 开玩笑 .

割草，开玩笑；不割草，不是开玩笑。

['mʌkəl] , [bɪg] . ['mjuːn] , [muːn] .
muckle , big . mune , moon .
大块 , 大的 . 骡子 , 月亮 .

muckle，大的。mune，月亮。

[en] - - , ['nʌθɪŋ] .
N naethin ' , nothing .
N - - , 没有什么 .

N naethin'，什么都没有。

['nɑːrə] - , ['nærəʊ] ; ['nɑːrə] - [ai] - [ðə; ði] - - , ['nærəʊ] - [θrəut] .
narra ' , narrow ; narra ' i ' the swalla ' , narrow - throated .
纳拉 - , 狭窄的 ; 纳拉 - 我 - 这 - - , 狭窄的 - 喉咙 .

narra'，狭窄的；narra' i' the swalla'，窄喉的。

[niːp] , ['tɜːnɪps] .
neeps , turnips .
芜菁 , 萝卜 .

芜菁，大头菜。

[naɪst] , [nekst] .
neist , next .
近东主义者 , 下一个 .

下一个是内斯特。

['nɛsti] , ['nɑːsti] .
nesty , nasty .
巢穴 , 可恶的 .

巢穴，令人厌恶。

[naɪs] , [pə'tɪkjələ(r)] .
nice , particular .
好的 , 特别的 .

不错，很特别。

['ni:vɪz] , [fɪsts] .
nieves , fists .
妮维斯 , 拳头 .

妮芙，拳头。

- , ['ʃrʌŋkən] [wɪð] [eɪdʒ] .
nirled , shrunken with age .
- , 缩小 和 年龄 .

因年老而萎缩。

[nɑ:kt] , [nɔ:t] .
nocht , naught .
nocht , 零 .

nocht，虚无。

['nəʊzi] - [wæks] , [ə; eɪ]['nəʊbədi] ([ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'tempt]) .
nosey - wax , a nobody (expression of contempt) .
爱管闲事的人 - 蜡 , 一个 无人 (表达 的 鄙视) .

爱管闲事的人，无名小卒（表示轻蔑）。

[nɒt] , ['ni:dɪd] .
nott , needed .
诺特 , 需要 .

不需要。

[nəʊ] - [wi:l] , [ʌn'wel] .
no - weel , unwell .
不 - 威尔 , 不适 .

no well，不舒服。

[əʊ] ['ɒnɪ] , ['eni] .
O Ony , any .
哦 仅 , 任何 .

哦，Ony，任何。

['ɒrə] , [ɒd] .
orra , odd .
奥拉 , 奇怪的 .

orra，奇怪。

, ['əʊvə(r)] .
owre , over .
owre , 超过 .

结束了。

['ɒkstə(r)] , [ðə; ði] ['ɑ:mpɪt] .
oxter , the armpit .
奥克斯特 , 这 腋窝 .

腋窝。

[pi:]['pɑ:mə(r)] , [tu:; tə]['wɒndə(r)] .
P palmer , to wander .
P 帕尔默 , 到 漫步 .

P palmer，漫游。

['pærɪtʃ] , ['pɒrɪdʒ] .
parritch , porridge .
帕里奇 , 稀饭 .

parritch，粥。

['pɔ:ki] , [ʃru:d] .
pawky , shrewd .
爪子 , 精明 .

狡猾的，精明的。

- - , ['pæntɪŋ] .
pechin ' , panting .
- - , 喘息 .

喘息着。

[pen] - [gʌn] , [pɒp] - [gʌn] ; [tuː; tə] [kræk] [laɪk] [ə; eɪ] [pen] - [gʌn] , [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [lə'kweɪʃəs] .
pen - gun , pop - gun ; to crack like a pen - gun , to be very loquacious .
笔 - 枪 , 流行音乐 - 枪 ; 到 裂缝 喜欢 一个 笔 - 枪 , 到 是 非常 贫嘴 .

像钢笔枪一样，像玩具枪一样；像钢笔枪一样发出咔哒声，非常健谈。

[pɪt] , [pʊt] .
pit , put .
坑 , 放 .

坑，放。

, [plaʊ] .
pleugh , plough .
噗 , 犁 .

犁，犁。

[puːtʃ] , ['pɒkɪtɪd] .
pooched , pocketed .
小狗 , 口袋 .

塞进口袋。

- , ['pʊlpɪt] .
poopit , pulpit .
- , 讲坛 .

讲坛，布道台。

['puːðər] , ['paʊdə(r)] . [prɪ'sentə(r)] , ['liːdə(r)] [ɒv; əv] ['sælmədi] .
poother , powder . precentor , leader of psalmody .
普瑟 , 粉末 . 前导 , 领导者 的 诗篇 .

粉末，粉末。领唱者，圣咏领唱。

[priː] , [teɪst] .
pree , taste .
预 , 品尝 .

pree，味道。

, ['baʊəlz] .
puddens , bowels .
布丁 , 肠道 .

布丁，肠子。

- - , ['pʊlɪŋ] .
pu'in ' , pulling .
- - , 拉 .

pu'in'，拉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老医生及其他苏格兰语诗歌和(The Auld Doctor and other Poems and Songs)

[kjuː] [kweɪt] , ['kwaɪət] .
Q quate , quiet .
问 价格 , 安静的 .

Q quate，安静。

[ɑː(r)] - , [stretʃt] , [spreɪnd] .
R rackit , stretched , sprained .
拉 - , 拉伸 , 扭伤 .

R 扭伤，拉伸，扭伤。

[rɑːl] , ['riːəl] .
rale , real .
拉尔 , 真实的 .

真实，真的。

- , [kən'fjuːzd] .
ravel't , confused .
- , 使困惑 .

解脱，困惑。

[riːd] , [red] .
reid , red .
里德 , 红色的 .

里德，红色。

[riːd] - - , [red] - ['hedɪd] .
reid - heidit , red - headed .
里德 - - , 红色的 - 标题 .

reid-heidit，红头发。

[rɪxt] , [raɪt] .
richt , right .
右 , 正确的 .

右，对。

[raɪf] , ['kɒmən] , ['waɪdspred] .
rife , common , widespread .
普遍存在 , 常见的 , 广泛 .

普遍存在的，常见的，广泛的。

['rɪgɪn] - , [rɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
riggin ' , ridge of a house .
里金 - , 岭 的 一个 房子 .

房屋的脊梁。

[rɪvɪn] - , ['teərɪŋ] .
rivin ' , tearing .
里文 - , 撕裂 .

撕裂，撕裂。

- , ['riːz(ə)n] .
rizzon , reason .
- , 原因 .

rizzon，理由。

- , ['raʊndɪd] .
roondit , rounded .
- , 圆润 .

圆润的。

[raʊp] , [seɪl] .
roup , sale .
小组 , 销售 .

团体，销售。

[rəʊ] , [rəʊl] , [ræp] [ʌp] .
row , roll , wrap up .
排 , 卷 , 裹 向上 .

排、卷、包。

[raʊt] , [rɔː(r)] .
rout , roar .
路线 , 吼 .

溃败，咆哮。

['rʌbɪn] - - [pəʊst] , [pəʊst][fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)l][tuː; tə] [rʌb] [ə'genst] .
rubbin ' - post , post for cattle to rub against .
鲁宾 - - 邮政 , 邮政 为了 牛 到 擦 反对 .

牛蹭柱，供牛蹭身的柱子。

- , ['pʊld] ['rʌfli] .
ruggit , pulled roughly .
- , 拉 大致 .

ruggit，粗暴地拉扯。

[rʌnt] , [æn; ən][əʊld][hæg] .
runt , an old hag .
矮子 , 一个 老的 魔女 .

矮子，老巫婆。

[es] [seə] , [sɔː(r)] .
S sair , sore .
S 赛尔 , 疮 .

S sair，疼痛。

- , [sɜːvd] .
sair'd , served .
- , 服务 .

已上菜。

[sɑːk] , [ʃɜːt] .
sark , shirt .
萨克 , 衬衫 .

衬衫。

['sæsənæk; 'sæsənæx] , ['sæksn] , ['sʌð(ə)rən] .
sassenach , Saxon , Southron .
萨塞纳赫 , 撒克逊 , 南方 .

sassenach，撒克逊人，南方人。

[sɔːk] , ['wɪləʊ] .
saugh , willow .
笑 , 柳 .

柳树。

[sɔːt] , [sɔːlt] .
saut , salt .
炒 , 盐 .

炒，加盐。

[sæks] , [sɪks] .

sax , six .

萨克斯 , 六 .

萨克斯，六。

- , [skrætʃt] .

scartit , scratched .

- , 刮痕 .

scartit，被抓伤了。

- , [dɪs'gʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['nɔːziə] .

scunnert , disgusted to the verge of nausea .

- , 厌恶 到 这 边缘 的 恶心 .

令人作呕，厌恶至极。

['ʃeɪkəz] , [pɪt][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] [ɒn][ˌem 'iː] , [set][ˌem 'iː] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .

shakers , pit the shakers on me , set me trembling with fear .

摇酒器 , 坑 这 摇酒器 在 我 , 放 我 发抖 和 害怕 .

摇铃，把摇铃放在我身上，让我恐惧得颤抖。

['ʃɑːkl] , ['ʃæmb(ə)l] , [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] ['mænə(r)] .

shauchle , shamble , walk in a shuffling manner .

绍克尔 , 混乱 , 走 在 一个 洗牌 方式 .

蹒跚，蹒跚而行。

[ʃuːn] , ['ʃuːz] .

shoon , shoes .

舒恩 , 鞋 .

shoon，鞋子。

['ʃaʊðər] , ['ʃəʊldə(r)] .

shouther , shoulder .

喊叫者 , 肩膀 .

喊叫，肩膀。

[sɪb] , [rɪ'leɪtɪd] , [laɪk] .

sib , related , like .

兄弟姐妹 , 有关的 , 喜欢 .

兄弟姐妹，相关的，像。

[sɪk] , [sʌtʃ] .

sic , such .

原文如此 , 这样的 .

真是这样。

['sɪkɑːr] , [ʃʊə(r)] .

siccar , sure .

干燥 , 当然 .

确实如此。

[zɪçt] , [saɪt] .

sicht , sight .

sicht , 视线 .

sicht，视线。

- , ['saɪtɪd] .

sichtit , sighted .

- , 目击者 .

sichtit，已发现。

['sɪlə(r)] , ['mʌni] .

siller , money .

金钱 , 钱 .

银币，钱。

[sɪn] , [sɪns] .
sin , since .
罪 , 自从 .

罪孽，自此。

['saɪˌnɑːn] , ['sɪnjuː] ; [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [geɪ] [tjuːx] ['saɪˌnɑːn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [nek] , [pə'zest] [ɒv; əv] [gʊd] ['stæmɪnə] .
sinon , sinew ; wi ' a gey teuch sinon in your neck , possessed of good stamina .
西农 , 腱子 ; wi - 一个 盖伊 teuch 西农 在 你的 脖子 , 拥有 的 好的 耐力 .

sinon，筋腱；脖子上有根筋，耐力很好。

, [hɑːm] .
skaith , harm .
斯凯斯 , 伤害 .

skaith，伤害。

['skiːli] , ['skɪlfl] .
skeely , skilful .
斯基利 , 熟练 .

狡猾的，熟练的。

- - , ['klaɪmɪŋ] .
sklimmin ' , climbing .
- - , 攀登 .

sklimmin'，攀登。

['slɑːkən] , [kwentʃ] , [ə'leɪ] .
slocken , quench , allay .
斯洛肯 , 淬火 , 巷 .

slocken，quench，allay。

['smɛdəm] , ['spɪrɪt] , ['met(ə)l] .
smeddum , spirit , mettle .
斯梅杜姆 , 精神 , 气概 .

smeddum，精神，勇气。

['smɪdi] , ['smɪði] .
smiddy , smithy .
小铁 , 铁匠铺 .

小铁匠，铁匠铺。

[smɜːr] , [slaɪt] [fɔːl] ([ɒv; əv] [reɪn] [ɔː(r)] [snəʊ]) .
smirr , slight fall (of rain or snow) .
smirr , 轻微 落下 (的 雨 或者 雪) .

微风，小雨或小雪。

, - , ['smʌðə(r)] , ['smʌðə] .
smoor , smoort , smother , smothered .
斯穆尔 , - , 窒息 , 窒息 .

smoor, smoort, smother, smothered.

- , [snæpt] .
snappit , snapped .
- , 啪啪 .

snappit，咔嚓一声。

[snɔː] , [snəʊ] .
snaw , snow .
雪 , 雪 .

雪，雪。

[snel] , ['pɪəsɪŋ] .
snell , piercing .
斯内尔 , 冲孔 .

斯内尔，穿孔。

[sɔːkt] , [sɔːt] .
socht , sought .
索赫特 , 寻求 .

socht，寻找。

[su] , [səʊ] . - , ['sʌkəz] ; - [fɔː(r); fə(r)] [bɛən] , ['tʃɪldrənz] [səʊ] - [kɔːld] " ['kʌmfətəz] .
soo , sow . sookeys , suckers ; sookers for bairns , children's so - called " comforters .
所以 , 母猪 . - , 傻瓜 ; - 为了 孩子们 , 孩子们的 所以 - 称为 " 被子 .

soo，sow。sookeys，吸盘；sookers for bairns，儿童所谓的"安慰物"。

" - - , ['saʊndɪŋ] , [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['steθəskəʊp] .
" soondin ' , sounding , examination with a stethoscope .
" - - , 听起来 , 考试 和 一个 听诊器 .

"soondin'，听诊，用听诊器检查。

- , ['sʌpl] .
soopled , suppled .
- , 供应 .

湿润的，柔软的。

[suːθ] , [saʊθ] .
sooth , South .
舒缓 , 南 .

舒缓，南方。

[saʊ; sʌf] , ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] ; [tuː; tə][saʊ; sʌf][ə'wei] - , [tuː; tə] [briːð] [hɪz; ɪz][lɑːst] .
sough , rushing sound ; to sough awa ' , to breathe his last .
飒飒 , 匆忙 声音 ; 到 飒飒 awa - , 到 呼吸 他的 最后的 .

呼啸，急促的声音；咽气，断气。

[speɪlz] , ['splɪntəz] , ['ʃeɪvɪŋz] .
spails , splinters , shavings .
船坞 , 碎片 , 刨花 .

碎片、木屑、刨花。

[spæk] , [spəʊk] .
spak , spoke .
斯帕克 , 辐 .

说话，spak。

[speɪt] , [flʌd] .
spate , flood .
暴雨 , 洪水 .

洪水，暴雨。

[speks] , ['spektək(ə)lz] . ['spɒrən] , [paʊtʃ] [wɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪlt] .
specks , spectacles . sporran , pouch worn with the kilt .
斑点 , 眼镜 . 腰包 , 小袋 磨损 和 这 苏格兰短裙 .

眼镜，小眼镜。苏格兰短裙下穿的腰包。

[spʌŋk] , ['mætʃɪz] .
spunks , matches .
精液 , 比赛 .

精液，火柴。

- - , ['stepɪŋ] .
stappin ' , stepping .
- - , 步进 .

踩着踏板，迈着步伐。

[stɑːrnz] , [stɑːz] .
starns , stars .
星 , 明星 .

星星，星星。

- , ['sə:fit] .
staw'd , surfeited .
- , 过量 .

吃饱了，吃饱了。

[stɪə(r)] , [dɪ'stɜːbəns] .
steer , disturbance .
转向 , 干扰 .

转向，干扰。

['stɪdi] , ['stedi] .
stiddy , steady .
斯蒂迪 , 稳定的 .

稳固的，稳定的。

- - , ['eɪkɪŋ] .
stoundin ' , aching .
- - , 疼痛 .

令人震惊，令人痛心。

[staʊə(r)] , [dʌst] .
stour , dust .
斯托尔 , 灰尘 .

尘土，灰尘。

[st'raɪ] , [strɔː] ; [ɪn][ðə; ði] [st'raɪ] , [ɪn][tʃaɪld] - [bed] .
strae , straw ; in the strae , in child - bed .
斯特雷 , 稻草 ; 在 这 斯特雷 , 在 孩子 - 床 .

strae，稻草；在 strae 中，在孩子的床上。

[stɹɔ:t] , [streɪt] .
straught , straight .
斯特劳特 , 直的 .

笔直的。

[stuːd] , [stʊd] .
stude , stood .
学生 , 站立 .

站着。

['sʌtn] - [du:n] , [hə'bɪtʃuəl] , ['krɒnɪk] , ['set(ə)ld] .
sutten - doon , habitual , chronic , settled .
萨滕 - 杜恩 , 习惯性的 , 慢性的 , 定居 .

sutten-doon，习惯性的，慢性的，稳定的。

[swɒt] , ['swetɪd] .
swat , sweated .
扑打 , 汗流浃背 .

拍打，汗流浃背。

[swɒtʃ] , ['pɔːʃ(ə)n] , ['spesɪmən] .
swatch , portion , specimen .
色板 , 部分 , 标本 .

色块、部分、样本。

[swiːr] , [ʌn'wɪlɪŋ] , ['ɒbstɪnət] . - - , ['skəʊldɪŋ] .
sweer , unwilling , obstinate . sweerin ' , scolding .
甜 , 不情愿 , 顽固 . - - , 责骂 .

发誓，不情愿，固执。咒骂、责骂。

- - , ['swetɪŋ] .
switin ' , sweating .
- - , 出汗 .

旋转，出汗。

[saɪn] , [sɪns] , [ə'gəʊ] .
syne , since , ago .
同步 , 自从 , 前 .

syne，since，ago。

- , [u:z] .
sypes , oozes .
- , 渗出物 .

脓疱，渗出物。

[ti:] [tæk] , [li:s] .
T tack , lease .
T 钉 , 租 .

钉子，租赁。

[t'i:d] , [təʊd] ([ju:st] [ə'fekʃənətli] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n]) .
taed , toad (used affectionately or otherwise of a person) .
泰德 , 蟾蜍 (用过的 亲切地 或者 否则 的 一个 人) .

taed，蟾蜍（用于亲切或不亲切地形容某人）。

[,tæpsəl'ti:ri] , [hed] ['əʊvə(r)] [hi:lz] , ['tɒpsi] - ['tɜ:rvi] .
tapsalteerie , head over heels , topsy - turvy .
塔普萨尔特里 , 头 超过 高跟鞋 , 颠倒 - 颠簸 .

颠倒过来，神魂颠倒，天翻地覆。

[teɪstɪn] - , [smɔ:l] ['kwɒntəti] .
tastin ' , small quantity .
品尝 - , 小的 数量 .

少量品尝。

['tæti] , [pə'teɪtəʊz] .
tatties , potatoes .
土豆 , 土豆 .

土豆，马铃薯。

- , [təʊld] . - , [təʊld] .
tauld , told . tel't , told .
- , 讲述 . - , 讲述 .

tauld，告诉。tel't，告诉。

[tju:x] , [tʌf] .
teuch , tough .
teuch , 艰难的 .

粗鲁，强硬。

[θeɪ] , [ðəʊz] .
thae , those .
泰 , 那些 .

那些。

[ði:] , [θaɪ] .
thee , thigh .
你 , 大腿 .

你，大腿。

[θɑ:kt] , [θɔ:t] , ['wʌri] , [keə(r)] .
thocht , thought , worry , care .
思想 , 想法 , 担心 , 关心 .

thocht, thought, worry, care.

[θəʊl] , [ɪn'djʊə(r)] .
thole , endure .
洞 , 忍受 .

忍受吧。

['θaʊlɪs] , ['θjuːlɪs] , [ɪn'æktɪv] , ['fiːb(ə)l] .
thowless , thewless , inactive , feeble .
索勒斯 , 休 , 不活跃 , 微弱 .

thowless，thewless，不活跃的，虚弱的。

[θræŋ] , ['bɪzi] .
thrang , busy .
thrang , 忙碌的 .

叮当，忙碌。

[tɪk] , ['kredɪt] .
tick , credit .
打钩 , 信用 .

勾选，信用。

[tɪl] , [tuː; tə] .
till , to .
直到 , 到 .

直到。

['tɪmər] , ['tɪmbə(r)] .
timmer , timber .
时间 , 木材 .

木材。

['tɪŋklə(r)] , ['tɪŋkə(r)] .
tinkler , tinker .
叮当 , 修补匠 .

修补匠，修补匠。

[tɪnt] , [lɒst] .
tint , lost .
着色 , 丢失的 .

色调丢失。

- , [fɪt] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
tirravee , fit of passion .
- , 合身 的 热情 .

tirravee，激情爆发。

[təʊ] , [rəʊp] .
tow , rope .
拖 , 绳索 .

拖绳。

[treɪlɪn] - , ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] .
trailin ' , walking slowly .
尾随 - , 步行 缓慢地 .

拖着脚步，慢慢走。

- , [wɔːkt] .
traivelled , walked .
- , 步行 .

拖着，走着。

[træmpɪn] - , ['wɔːkɪŋ] . ['trɪbəlz] , ['trʌb(ə)lz] .
trampin ' , walking . tribbles , troubles .
蹦床 - , 步行 . 毛球 , 麻烦 .

漫无目的地走着，走路。毛茸茸的，麻烦。

- , [dʌn] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] .
trokit , done business in a small way .
- , 完毕 商业 在 一个 小的 方式 .

trokit，以小规模方式开展业务。

[trɪst] , [ə'pɔɪntmənt] , [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .
tryst , appointment , make an appointment .
幽会 , 预约 , 制作 一个 预约 .

幽会，约会，安排约会。

- , [tʌg] .
tuggit , tugged .
- , 拉扯 .

拉扯，拉扯。

['twɪlzi] , ['kwɒrəl] , [faɪt] , ['skɜːmɪʃ] .
tuilzie , quarrel , fight , skirmish .
图尔齐 , 争吵 , 斗争 , 小规模冲突 .

tuilzie，争吵，打架，小规模冲突。

[twɔː] - [fɔːld] , [bent] ['nɪəli] ['dʌb(ə)l] .
twa - fauld , bent nearly double .
twa - 福尔德 , 弯曲 几乎 双倍的 .

弯成两截，几乎弯成了两截。

[taɪn] , [luːz] .
tyne , lose .
泰恩河 , 失去 .

泰恩河，输了。

[juː] ['ʌgsəm] , ['ʌgli] .
U ugsome , ugly .
U 丑陋 , 丑陋的 .

你真丑，真难看。

['ʌŋkəʊ] , ['veri] .
unco , very .
未 , 非常 .

不，非常。

[ˌʌŋkʃə'nɪr] , [ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] .
unctioneer , auctioneer .
油膏 , 拍卖 .

拍卖师，拍卖商。

[ʌp'baɪ] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['haɪə(r)] .
upbye , at a little distance higher .
上边 , 在 一个 小的 距离 更高 .

上方，稍高一些。

['ʌskwəbiː] , ['wɪski] .
usquebae , whisky .
usquebae , 威士忌酒 .

usquebae，威士忌。

[viː] ['vɛrə] , ['veri] .
V verra , very .
V 维拉 , 非常 .

V verra，非常。

['dʌbljuː] - - , ['wedɪŋ] .
W waddin ' , wedding .
W - - , 婚礼 .

W waddin'，婚礼。

- , ['wəʊfəli] .
waesomely , woefully .
- , 可悲地 .

悲惨地，可悲地。

[wæg] - [æt; ət] - [ðə; ði] - [ˌdʌbljuːˈeɪ] - , [wɔːl] [klɒk] [wɪð] [lɒŋ] ['pendʒələm] .
wag - at - the - wa ' , wall clock with long pendulum .
摇摆 - 在 - 这 - 哇 - , 墙 钟 和 长的 摆 .

摇曳的挂钟，带有长摆。

[weɪl] , [tʃuːz] .
wale , choose .
威尔士 , 选择 .

威尔士，选择。

[weɪm] , ['beli] .
wame , belly .
瓦姆 , 腹部 .

肚子，肚子。

[wɑːrk] , [wɜːk] .
wark , work .
工作 , 工作 .

wark，工作。

[wɔːrl] , [wɜːld] .
warl , world .
战争 , 世界 .

战争，世界。

['wɔːrsəld] , ['resl] .
warsled , wrestled .
战争 , 摔跤 .

战争，摔跤。

- - , ['reslɪŋ] .
warslin ' , wrestling .
- - , 摔角 .

摔跤。

[wɔːrst] , [wɜːst] .
warst , worst .
战争 , 最差 .

战争，最糟糕的。

[wat] , [wet] ; [wat] [hɪz; ɪz] - , [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
wat , wet ; wat his whustle , took a drink .
什么 , 湿的 ; 什么 他的 - , 采取 一个 喝 .

湿漉漉的；他吹着口哨，喝了一口。

['wɔːkən] , ['weɪkən] .
wauken , waken .
沃肯 , 唤醒 .

wauken，唤醒。

[wɔː] , [wɜːs] .
waur , worse .
哇 , 更糟 .

哇，更糟。

[wiːn] , [tʃaɪld] .
wean , child .
断奶 , 孩子 .

断奶，孩子。

[wiːl] , [wel] .
weel , well .
威尔 , 出色地 .

嗯，好吧。

[wiːl] - [ə; eɪ] - [wat] , [ai] [θɪŋk] ['truːli] .
weel - a - wat , I think truly .
威尔 - 一个 - 什么 , 我 思考 真的 .

嗯，我觉得确实如此。

[wiːl] - [ɒn] , [wel] [ɒn] , ['feəli] [drʌŋk] .
weel - on , well on , fairly drunk .
威尔 - 在 , 出色地 在 , 相当 醉 .

嗯，不错，相当醉了。

[wiːt] , [wet] ; [tuː; tə] [wiːt] [ðə; ði] - [haɪd] , [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [tʃaɪld] .
weet , wet ; to weet the bairnie's heid , to drink the health of the new - born child .
甜 , 湿的 ; 到 甜 这 - 海德 , 到 喝 这 健康 的 这 新的 - 出生 孩子 .

甜的，湿的；为新生儿的健康干杯。

[wɪəd] , [feɪt] .
weird , fate .
诡异的 , 命运 .

命运真是奇妙。

[wɜːʃ] , [ɪn'sɪpɪd] .
wersh , insipid .
韦尔什 , 平淡 .

乏味的，无味的。

[weɪ] , [wei] .
wey , way .
韦 , 方式 .

路，路。

[wɔːr] , [weə(r)] .
whaur , where .
什么 , 在哪里 .

哪里?

[waɪlz] , ['sʌmtaɪmz] .
whiles , sometimes .
当 , 有时 .

有时，偶尔。

[wɪlk] , [wɪtʃ] .
whilk , which .
威尔克 , 哪个 .

其中，哪个。

- , ['wɪs(ə)l] .
whustle , whistle .
- , 哨 .

吹口哨，吹口哨。

['widi] , ['gæləʊz] .
widdy , gallows .
威迪 , 绞刑架 .

维迪，绞刑架。

['wɪnək] , ['wɪndəʊ] .
winnock , window .
温诺克 , 窗户 .

温诺克，窗户。

- , ['wʌndə(r)] .
won'er , wonder .
- , 想知道 .

won'er，想知道。

[waʊ] !
wow !
哇 !

哇！

[ai][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [səˈpraɪz] .
I exclamation of surprise .
我 感叹 的 惊喜 .

我惊呼一声。

[ɹæŋ] , [rɒŋ] .
wrang , wrong .
胡说 , 错误的 .

错了。

- - , ['raɪtɪŋ] .
wreetin ' , writing .
- - , 写作 .

wreetin'，写作。

[raɪt] , ['kɑ:pəntə(r)] .
wricht , carpenter .
权利 , 木匠 .

wricht，木匠。

[rɒkt] , [wɜ:kt] .
wrocht , worked .
错误 , 工作 .

wrocht，工作。

[wʊd] , [mæd] . [wʊl] , [wɪl] .
wud , mad . wull , will .
会 , 疯狂的 . 会 , 将要 .

wud，疯狂。wull，会。

- - , ['wɪlɪŋ] .
wullin ' , willing .
- - , 愿意的 .

wullin'，愿意。

[waɪ] [jɑ:rd] , [jɑ:d] .
Y yaird , yard .
是 亚尔德 , 院子 .

Y yaird，院子。

- , [dʒɜ:k] .
yarkit , jerked .
- , 猛地一抖 .

yarkit，猛地一抖。

- , ['stɑ:tɪd] ['ki:nli] .
yokit , started keenly .
- , 开始 敏锐地 .

yokit，一开始就兴致勃勃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神